

**Canon**

# HR10

Câmara de vídeo HD

## Manual de instruções

Leia também o manual de instruções do  
**Software de vídeo digital** (num ficheiro PDF).

 **HDMI** **AVCHD**

**HDMI**

**DVD**  
R/RW  
R DL

**PAL**

CEL-SG9PA2B0

# Instruções de Utilização Importantes

## AVISO!



**PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUES ELÉCTRICOS, NÃO RETIRE A COBERTURA (OU TAMPA TRASEIRA). NO INTERIOR, NÃO EXISTEM PEÇAS QUE NECESSITEM DE ASSISTÊNCIA PELO UTILIZADOR. TODAS AS TAREFAS DE ASSISTÊNCIA DEVEM SER EFECTUADAS POR TÉCNICOS QUALIFICADOS.**

## AVISO!



**PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO EXPONHA ESTE PRODUTO À CHUVA OU À HUMIDADE.**

## PRECAUÇÃO:

**PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO E DE QUAISQUER INTERFERÊNCIAS, UTILIZE APENAS OS ACESSÓRIOS RECOMENDADOS.**

## PRECAUÇÃO:

**QUANDO NÃO ESTIVER A UTILIZAR O EQUIPAMENTO, DESLIGUE A FICHA PRINCIPAL DA TOMADA DE ALIMENTAÇÃO.**

A ficha principal é utilizada como dispositivo de desconexão. A ficha principal deverá estar prontamente operacional para ser desligada em caso de acidente.

Quando utilizar o transformador de corrente compacto, não o envolva ou cubra com um pano, nem o coloque em espaços confinados. Pode ocorrer acumulação de calor, a caixa de plástico pode deformar-se e provocar um choque eléctrico ou incêndio.

A placa de identificação do modelo CA-570 encontra-se localizada na parte inferior do equipamento.



A utilização de qualquer dispositivo diferente do transformador de corrente compacto CA-570 pode danificar a câmara de vídeo.

Este produto foi classificado de acordo com as normas IEC60825-1:1993 e EN60825-1:1994.

**PRODUTO LASER CLASSE 1**

## Apenas na União Europeia (e AEE).



Este símbolo indica que o produto não deve ser colocado no lixo doméstico, de acordo com a Directiva REEE (2002/96/CE) e a legislação nacional. Este produto deverá ser colocado num ponto de recolha designado, por exemplo, num local próprio autorizado quando adquirir um produto semelhante novo, ou num local de recolha autorizado para reciclagem de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (EEE). O tratamento inadequado deste tipo de resíduo poderá causar um impacto negativo no ambiente e na saúde humana devido às substâncias potencialmente perigosas normalmente associadas aos equipamentos eléctricos e electrónicos. Simultaneamente, a sua cooperação no tratamento correcto deste produto contribuirá para a utilização eficaz dos recursos naturais. Para mais informações sobre os locais onde o equipamento poderá ser reciclado, contacte os serviços locais, a autoridade responsável pelos resíduos, o esquema REEE aprovado ou o serviço de tratamento de lixo doméstico. Para mais informações sobre a devolução e reciclagem de produtos REEE, visite o Web site [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (AEE: Noruega, Islândia e Listenstaine)

# Desfrute de vídeos de alta definição com a sua câmara de vídeo de DVD

No início, pode parecer um pouco complicado gravar vídeos HD com a câmara de vídeo de DVD. Na verdade, basta que faça duas escolhas simples e pode começar a gravar imediatamente. A primeira escolha é o tipo de disco – ou de suporte físico – a utilizar. A segunda escolha é a qualidade da imagem – e a especificação do disco – a utilizar.

Vamos analisá-las.

## 1 Decida que tipo de disco DVD é melhor para si

Há muitos tipos de DVD, mas esta câmara de vídeo utiliza apenas os seguintes três tipos de mini DVDs de 8 cm: DVD-R, DVD-R DL e DVD-RW. Leia as diferenças entre eles e seleccione o disco que melhor se adapta às suas necessidades.

### DVD-R

O Melhor em Compatibilidade

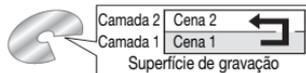
Os DVD-Rs só podem ser gravados uma vez – não pode editar nem apagar as gravações. Por outro lado, estes discos são comparativamente mais baratos.

### DVD-R DL

O Melhor em Tempo de Gravação

Os discos de dupla camada permitem gravar até 80% mais dados (aprox. 2,6 GB) num só lado de gravação. No entanto, não pode editar nem apagar as gravações.

Os discos de camada dupla têm duas camadas de gravação. A câmara de vídeo grava na Camada 1 e depois continua para a Camada 2. Durante a reprodução de um DVD-R DL (dupla camada), pode notar uma breve paragem (aprox. 1 segundo) no ponto em que a reprodução muda da Camada para a Camada . Na qualidade SD, a mudança para a Camada 2 divide a gravação em 2 cenas separadas.



### DVD-RW

O Melhor para Re-utilização

As gravações feitas num DVD-RW podem ser editadas ou apagadas. Além disso, o disco pode ser inicializado. A inicialização do disco apaga todas as gravações existentes e recupera o espaço livre inicial do disco, para que possa utilizá-lo novamente.

## 2 Decida a qualidade de imagem que quer utilizar

A sua câmara oferece dois níveis de qualidade de imagem: vídeo de alta definição (HD) e vídeo de definição standard (SD). Além de uma significativa diferença de qualidade, esta selecção também tem influência no leitor de DVD que pode usar para reproduzir o disco finalizado\* (a compatibilidade do disco). Leia atentamente e seleccione a qualidade de imagem que melhor satisfaz as suas necessidades.

A qualidade do disco só pode ser alterada durante a inicialização do disco. Assim, com discos DVD-R e DVD-R DL **só pode seleccionar a qualidade do disco uma vez e não pode alterá-la mais tarde**. Com discos DVD-RW, pode inicializar o disco e alterar a qualidade, mas se o fizer **apaga todas as gravações existentes no disco**.

### Qualidade HD

A alta definição permite gravar vídeos de qualidade incomparável em discos mini DVD normais, utilizando o método de compressão AVCHD. O vídeo HD é formado por 1.080 linhas horizontais – mais do dobro das linhas horizontais e cerca de 4 vezes o número de pixels das transmissões de TV com definição standard – isso resulta em gravações de vídeo de grande detalhe e cores atraentes.



1.080 linhas

**Os discos gravados com qualidade HD só podem ser reproduzidos em leitores de DVD compatíveis com AVCHD. Não introduza um disco gravado com qualidade HD num leitor DVD que não seja compatível com as especificações AVCHD, porque pode não conseguir ejectá-lo.**



"Full HD 1080" refere-se a câmaras de vídeo Canon compatíveis com vídeo de alta definição (HD) composto por 1.080 pixels verticais (linhas de leitura).

### Qualidade SD

A definição standard permite gravar vídeos no modo DVD-VIDEO utilizando o método de compressão MPEG-2. Este é o mesmo padrão utilizado nos discos DVD de filme normais, garantindo que depois de finalizados\*, pode reproduzi-los na maioria dos leitores de DVD. Se utilizar discos DVD que não podem ser re-utilizados (DVD-R ou DVD-R DL), só pode gravá-los em modo VÍDEO.

Por outro lado, pode gravar discos DVD-RW utilizando qualquer uma das duas especificações do disco: Modo VÍDEO ou modo GV. Consulte *Especificações do disco em DVD-RWs* (□ 5).

\* A finalização do disco é o processamento do espaço livre (a área não gravada) no disco, para permitir que seja reproduzido em dispositivos DVD externos (□ 65). Para finalizar um disco DVD-R DL, a câmara de vídeo tem de processar ambas as camadas. Assim, dependendo da quantidade de espaço livre no disco, este processo pode ser demorado.

### **Especificações do disco em DVD-RWs**

**Botão de modo:** Depois de finalizados, os discos gravados no modo VÍDEO podem ser reproduzidos nos leitores de DVD mais comuns, oferecendo a melhor compatibilidade. No entanto, as gravações não podem ser editadas (apagadas, reorganizadas, etc.).

**Modo GV:** Pode editar facilmente as gravações. No entanto, os discos gravados no modo GV só podem ser reproduzidos em leitores de DVD compatíveis com DVD-RWs no modo GV.

### **Discos recomendados**

O desempenho da câmara de vídeo foi testado com discos de uma camada, utilizando os discos fornecidos e discos DVD da série Hitachi-Maxell HG; e com discos de camada dupla, utilizando os discos DVD-R DL54 da Canon e discos DVD-R DL da Verbatim. Para mais detalhes, contacte directamente o centro de apoio ao cliente do fabricante. Se tentar gravar ou reproduzir nesta câmara de vídeo discos DVD gravados, inicializados ou finalizados com outros dispositivos digitais, arrisca-se a danificar a câmara de vídeo ou a perder permanentemente as gravações.

### **Reproduzir em dispositivos externos**

Finalize os discos (□ 65) antes de os reproduzir em dispositivos de DVD externos. O tipo de disco e a qualidade afecta a respectiva compatibilidade com dispositivos externos. Para obter um resumo, pode consultar a barra lateral na página 67. No entanto, para ter a certeza, antes de inserir o disco, consulte sempre o manual de instruções do dispositivo externo e certifique-se de que é compatível.

**Para máxima compatibilidade com dispositivos de DVD externos, recomendamos a utilização da qualidade SD no modo VÍDEO.**

\*\* A partir de Abril de 2007, o desempenho da câmara de vídeo foi também testado com discos DVD da Hitachi-Maxell, Panasonic e TDK. A utilização de outros discos pode resultar na gravação/reprodução incorrecta ou pode não conseguir retirar o disco do leitor.

## As funções disponíveis dependem do DVD utilizado

Tipo de Disco	DVD-R, DVD-R DL		DVD-RW		
Qualidade do Disco	HD	SD	HD	SD	
Especificações do Disco		Modo VÍDEO		Modo VÍDEO	Modo GV
Editar cenas com esta câmara de vídeo (apagar cenas, editar a lista) (☐62)	-		● <sup>1</sup>	-	●
Apagar uma cena ou imagem fixa imediatamente depois de a gravar (☐37)	-		●	●	●
Inicializar o disco para poder utilizá-lo de novo numa gravação (☐64)	-		●	●	●
Dar um título ao disco (☐65)	●		●	●	●
Finalizar o disco para o reproduzir num dispositivo DVD externo (☐65) <sup>2</sup>	●		●	●	●
Adicionar gravações a um disco já finalizado (☐68)	-		● <sup>3</sup>	● <sup>3</sup>	●
Editar cenas num computador <sup>5</sup> (☐94)	●		●	●	●

<sup>1</sup> Só as cenas da lista podem ser divididas.

<sup>2</sup> A reprodução não é garantida com todos os dispositivos DVD externos.

<sup>3</sup> Primeiro tem de cancelar a finalização do disco.

<sup>4</sup> Com o software fornecido pode fazer cópias do disco, reproduzir e editar vídeos e muito mais. Para mais detalhes, consulte o Manual de Instalação do **Corel Application Disc** e o *Manual do Utilizador*.



# Índice

## ■ Introdução

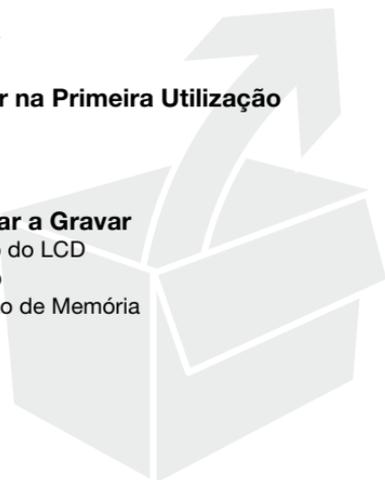
---

- 3 Desfrute de vídeos de alta definição com a sua câmara de vídeo de DVD
- 12 Sobre este Manual
- 13 Conhecer a Câmara de Vídeo**
- 13 Acessórios Fornecidos
- 14 Guia de Componentes
- 17 Visualizações no ecrã

## ■ Preparativos

---

- 20 Como Começar**
- 20 Carregar a Bateria
- 21 Preparar os Acessórios e o Telecomando
- 23 Funcionamento básico da câmara de vídeo**
- 23 Interruptor de alimentação
- 23 Modos de funcionamento
- 24 Joystick e Guia do Joystick
- 24 Utilizar os Menus
- 26 Programações a Efectuar na Primeira Utilização**
- 26 Acertar a Data e a Hora
- 26 Alterar o Idioma
- 27 Alterar o Fuso Horário
- 28 Preparar-se para Começar a Gravar**
- 28 Ajustar a Posição e o Brilho do LCD
- 29 Inserir e Remover um Disco
- 31 Inserir e Remover um Cartão de Memória



## ■ Vídeo

---

### **32 Gravação Básica**

- 32 Filmar Vídeo
- 34 Seleccionar o Modo de Gravação
- 34 Seleccionar o Rácio de Aspecto das Gravações (Ecrã panorâmico 16:9 ou 4:3)
- 35 Zoom
- 36 Função Início Rápido
- 37 Rever e Apagar a Última Cena Gravada

### **38 Reprodução Básica**

- 38 Reproduzir o Vídeo
- 40 Apagar Cenas
- 41 Indicações no Ecrã (Código de Dados)

### **42 Listas das Opções de Menu**

- 42 Menu FUNC.
- 44 Menus de configuração
  - 44 Configuração da Câmara (Zoom Digital, Estabilizador de Imagem, etc.)
  - 47 Operações do Disco (Inicialização, Finalização, etc.)
  - 48 Operações de imagens fixas (Inicialização de cartão, etc.)
  - 48 Configuração de Visualização (Brilho do LCD, Idioma, etc.)
  - 49 Configuração do Sistema (Volume, Sinal sonoro, etc.)
  - 51 Configuração da Data/Hora

### **52 Funções Adicionais**

- 52 Modo de Cinema e Programas de Gravação de Cenas Especiais
- 54 **P** Gravação Flexível: Alterar a Abertura e a Velocidade do Obturador
- 55 Mini-iluminador de Vídeo
- 56 Temporizador
- 56 Ajuste da Focagem Manual
- 57 Ajuste Manual da Exposição
- 58 Equilíbrio de brancos
- 59 Efeitos de Imagem
- 60 Efeitos Digitais

### **62 Gerir as Cenas e o Disco**

- 62 Criar uma Lista de Reprodução
- 62 Mover Cenas na Lista de Reprodução
- 63 Dividir Cenas

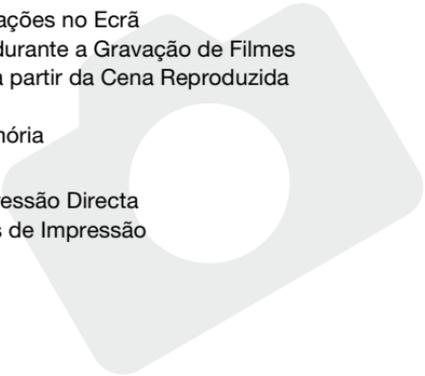
## ■ Video (cont.)

---

- 63 Proteger o Disco
- 64 Inicializar o Disco
- 65 Reproduzir o Disco num Dispositivo Externo**
- 65 Alterar o Título do Disco
- 65 Finalizar o Disco
- 67 Reproduzir o Disco em Dispositivos Externos
- 68 Anular a Finalização do Disco – Gravações Adicionais num Disco Finalizado

## ■ Fotografias

---

- 69 Gravação Básica**
  - 69 Tirar Fotografias
  - 70 Seleccionar o Tamanho e a Qualidade da Fotografia
  - 71 Apagar a Última Fotografia Gravada
  - 72 Reprodução Básica**
  - 72 Ver Fotografias
  - 73 Ampliar Fotografias durante a Reprodução
  - 74 Apagar Fotografias
  - 75 Funções de Edição**
  - 75 Flash
  - 76 Disparos Contínuos e Enquadramento da Exposição (Modo de Disparo)
  - 77 Prioridade de Focagem Automática
  - 78 Modo de Medição de Luz
  - 78 Histograma e Outras Indicações no Ecrã
  - 79 Captar uma Imagem Fixa durante a Gravação de Filmes
  - 80 Captar uma Imagem Fixa a partir da Cena Reproduzida
  - 80 Proteger Fotografias
  - 81 Inicializar o Cartão de Memória
  - 82 Imprimir Fotografias**
  - 82 Imprimir Fotografias - Impressão Directa
  - 83 Seleccionar Programações de Impressão
  - 86 Programações de Recorte
  - 87 Ordens de Impressão
- 

## ■ Ligações Externas

---

### **89** Ligação a um televisor ou videogravador

- 90 Diagramas de Ligação
- 91 Reprodução num Ecrã de TV
- 93 Copiar Gravações para um Videogravador Externo

### **94** Ligação a um Computador

- 94 Diagramas de Ligação ao PC
- 94 Corel Application Disc - Reprodução de Filmes/Edição e Várias Operações do Disco
- 94 Transferir Fotografias - Transferência Directa
- 97 Ordens de Transferência

## ■ Informações Adicionais

---

### **98** Problemas?

- 98 Resolução de Problemas
- 103 Lista de Mensagens

### **107** O que pode e não pode fazer

- 107 Cuidados de Manuseamento
- 110 Alimentação/Outros
- 111 Utilizar a Câmara de Vídeo no Estrangeiro

### **113** Informações Gerais

- 113 Diagrama do Sistema (A disponibilidade difere de área para área)
- 114 Acessórios Opcionais
- 118 Características técnicas
- 121 Índice remissivo

## Sobre este Manual

Obrigado por ter adquirido a HR10 da Canon. Antes de utilizar a câmara de vídeo, leia atentamente este manual e guarde-o para consultas futuras. Se a câmara de vídeo não funcionar correctamente, consulte a tabela de *Resolução de problemas* (□ 98).

### Convenções Utilizadas neste Manual

- **!** **IMPORTANTE:** Precauções relacionadas com a utilização da câmara de vídeo.
- **i** **NOTAS** Tópicos adicionais que complementam os procedimentos de utilização básicos.
- **✓** **PONTOS A VERIFICAR:** Restrições aplicáveis quando a função descrita não está disponível em todos os modos de funcionamento (o modo de funcionamento que devia estar definido na câmara de vídeo, o tipo de disco requerido, etc.).
- **□** Número da página de referência:
- Neste manual são utilizados os seguintes termos:
  - “Visor” refere-se ao LCD e ao visor óptico.
  - “Cena” refere-se a uma unidade de filme desde o ponto em que carregar no botão de início/paragem para começar a gravar, até ao ponto em que carregar novamente para fazer uma pausa na gravação.
  - Os termos “Fotografia” e “Imagem fixa” são utilizados alternativamente e têm o mesmo significado.
- As fotografias incluídas no manual são imagens simuladas, tiradas com uma câmara fotográfica.

Item do menu apresentado na posição predefinida

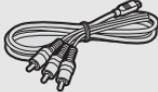
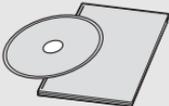
Botões e selectores que devem ser utilizados

Os nomes dos botões e selectores, excepto do joystick, estão dentro de uma moldura de “botão”. Por exemplo **FUNC.**

As indicações entre [ ] e as letras maiúsculas são utilizadas para denominar as opções do menu apresentadas no visor. Nas listas de opções de menu e nas tabelas de opções o valor pré-programado aparece em negro. **[ON/LIGADO]**, **[OFF/DESLIGADO]**

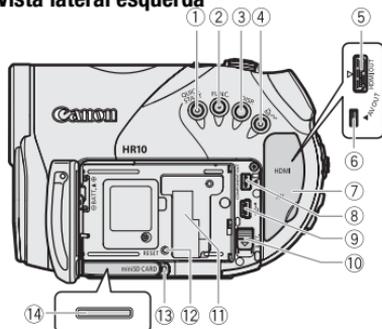


## Acessórios Fornecidos

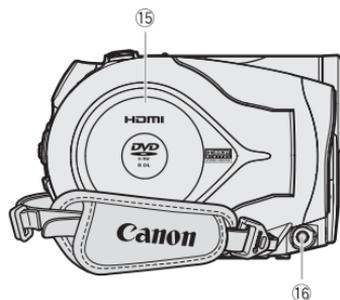
	<p>Transformador de Corrente Compacto CA-570 (incl. cabo de alimentação)</p>		<p>Bateria BP-214</p>
<p>Telecomando WL-D86</p>		<p>Pilha Redonda de Lítio CR2025 para o Telecomando</p>	
	<p>Cabo do componente CTC-100/S Fichas Vermelha • Verde • Azul</p>		<p>Cabo de vídeo estéreo STV-100 Fichas Amarela • Vermelha • Branca</p>
<p>Cabo USB IFC-300PCU</p>		<p>Disco DVD-R virgem (8 cm Mini DVD)</p>	
	<p>CD-ROM* do Software <b>DIGITAL VIDEO Solution Disk</b></p>		<p>CD-ROM do Software e Manual do Utilizador <b>Corel Application Disc</b></p>
<p>Correia para o ombro SS-900**</p>		<p>* Inclui a versão electrónica do manual de instruções do <i>Software de Vídeo Digital</i> no ficheiro PDF. ** Só na Europa.</p>	

## Guia de Componentes

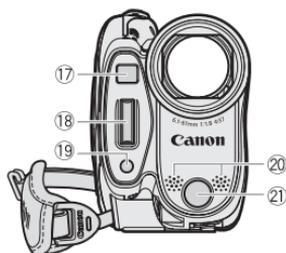
### Vista lateral esquerda



### Vista lateral direita



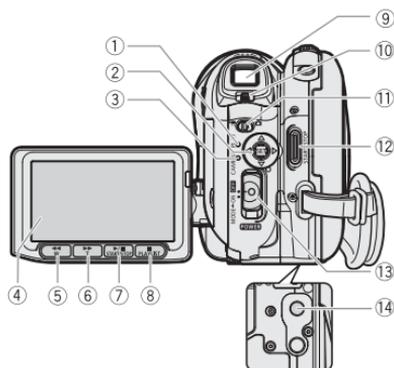
### Vista frontal



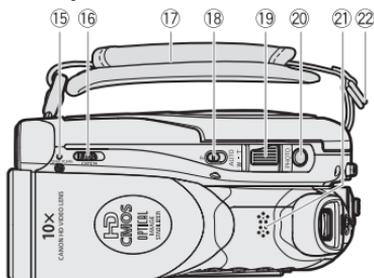
- ① Botão QUICK START e lâmpada do modo de espera (☞ 36)
- ② Botão FUNC. (☞ 24, 42)
- ③ Botão DISP. (☞ 41, 78)
- ④ botão (imprimir/transferir) (☞ 83, 94, )
- ⑤ Terminal HDMI OUT (☞ 90, 92)
- ⑥ Terminal AV OUT (☞ 89)
- ⑦ Tampa do terminal
- ⑧ Terminal COMPONENT OUT (☞ 90)
- ⑨ Terminal USB (☞ 94)
- ⑩ Botão BATT. (libertação da bateria) (☞ 20)
- ⑪ Número de série
- ⑫ Botão RESET (☞ 98)
- ⑬ Indicador de acesso a CARD (☞ 69)
- ⑭ Ranhura do cartão de memória (abra a tampa para ter acesso) (☞ 31)
- ⑮ Tampa do compartimento do disco (☞ 29)
- ⑯ Terminal DC IN (☞ 20)
- ⑰ Sensor remoto (☞ 45)
- ⑱ Flash (☞ 75)
- ⑲ Mini luz de vídeo (☞ 55)
- ⑳ Microfone estéreo
- ㉑ Sensor remoto (☞ 22)

Os nomes dos botões e dos selectores, excepto do joystick, estão dentro de uma moldura de “botão” (por exemplo **FUNC.**).

## Vista traseira



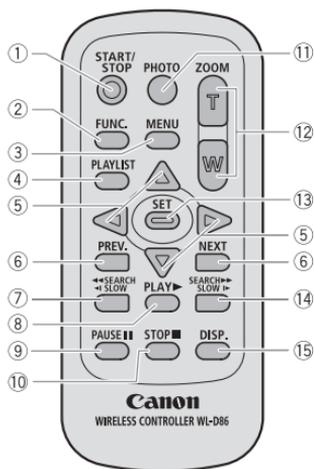
## Vista superior



- ① Indicador do modo PLAY (verde) (☞ 23)
- ② Joystick (☞ 24)
- ③ Indicador do modo CAMERA (vermelho) (☞ 23)
- ④ LCD (☞ 28)
- ⑤ ◀◀ botão (rebobinagem rápida) (☞ 38) / botão Diminuir Zoom **W** (grande angular) (☞ 35)
- ⑥ ▶▶ botão (avanço rápido) (☞ 38) / botão Aumentar Zoom **T** (teleobjectiva) (☞ 35)
- ⑦ ▶/|| botão (reproduzir/pausa) (☞ 38) / botão START/STOP (☞ 32)
- ⑧ ■ botão (parar) (☞ 38) / botão PLAYLIST (☞ 62)
- ⑨ Visor óptico (☞ 33)
- ⑩ Alavanca de ajuste de dióptrico (☞ 33)
- ⑪ 🎞️/📷 selector (filmes/imagens fixas) (☞ 23)
- ⑫ Botão START/STOP (☞ 32)
- ⑬ Interruptor de alimentação (☞ 23)
- ⑭ Entrada para tripé (☞ 22)
- ⑮ Indicador de acesso a DISC (☞ 32) / indicador CHG (carga) (☞ 20)
- ⑯ Selector OPEN (tampa do disco) (☞ 29)
- ⑰ Pega (☞ 21)
- ⑱ Botão de modo (☞ 33)
- ⑲ Botão de Zoom (☞ 35)
- ⑳ Botão PHOTO (☞ 69)
- ㉑ Altifalante (☞ 38)
- ㉒ Suporte da correia

Os nomes dos botões e selectores, excepto do joystick, estão dentro de uma moldura de "botão" (por exemplo **FUNC.**).

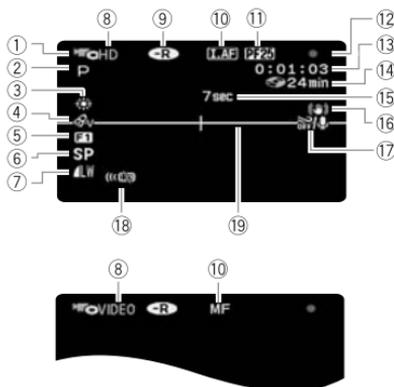
## Telecomando WL-D86



- ① Botão START/STOP (📖 32)
- ② Botão FUNC. (📖 24)
- ③ Botão MENU (📖 25)
- ④ Botão PLAYLIST (📖 62)
- ⑤ Teclas de navegação ( ▲/▼/◀/▶ )
- ⑥ Botões PREV./NEXT:  
Ignorar cena (📖 39)/  
Visor de índice página acima/abaixo  
(📖 38)
- ⑦ Botão Regressão ◀◀ SEARCH (📖 39) /  
Botão Regressão ◀◀ SLOW (📖 39)
- ⑧ Botão PLAY ▶ (📖 38)
- ⑨ Botão PAUSE || (📖 38)
- ⑩ Botão STOP ■ (📖 38)
- ⑪ Botão PHOTO (📖 69)
- ⑫ Botões de Zoom (📖 35)
- ⑬ Botão SET
- ⑭ Botão Avanço SEARCH ▶▶ (📖 39) /  
Botão Avanço SLOW ▶▶ (📖 39)
- ⑮ Botão DISP. (indicações no ecrã)  
(📖 41, 78)

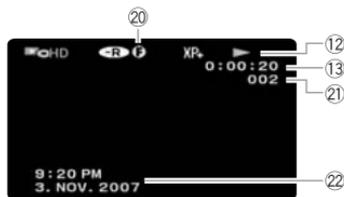
## Visualizações no ecrã

### CAMERA · Gravar Filmes

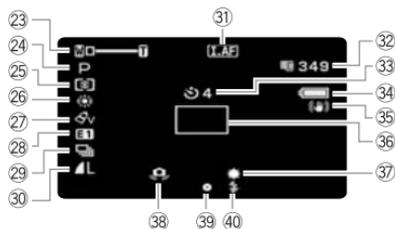


- ① Modo de funcionamento (  23)
- ② Programa de gravação (  52, 54)
- ③ Equilíbrio de brancos (  58)
- ④ Efeito de imagem (  59)
- ⑤ Efeitos digitais (  60)
- ⑥ Modo de gravação (  34)
- ⑦ Qualidade/tamanho da imagem fixa (gravação simultânea) (  79)
- ⑧ Qualidade e especificações do disco (  4)
  - Modo HD (alta definição)
  - Modo VIDEO (definição standard)
  - Modo GV (definição standard, só DVD-RW)
- ⑨ Tipo do disco (  3)
  -  DVD-R,  DVD-R DL,  DVD-RW (  3)
- ⑩  AF Instantânea (  45), Focagem manual MF (  56)
- ⑪ Taxa de fotogramas progressiva de 25F
- ⑫ Operação do disco
- ⑬ Código de tempo/Tempo de reprodução (horas : minutos : segundos)
- ⑭ Tempo de gravação restante no disco
- ⑮ Lembrete de gravação
- ⑯ Estabilizador de imagem (  46)
- ⑰ Protecção contra o vento desactivada (  47)
- ⑱ Sensor remoto (  49)
- ⑲ Marcador de nível (  49)
- ⑳ Marca de disco finalizado (  65)
- ㉑ Número da cena
- ㉒ Código de dados (  41)

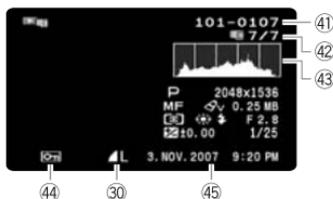
### PLAY · Reproduzir Filmes (durante a reprodução)



**CAMERA** •  Gravar imagens fixas



**PLAY** •  Visualizar imagens fixas



- 23 Zoom (□ 35), Exposição   (□ 57)
- 24 Programa de gravação (□ 52, 54)
- 25 Modo de medição da luz (□ 78)
- 26 Equilíbrio de brancos (□ 58)
- 27 Efeito de imagem (□ 59)
- 28 Efeitos digitais (□ 60)
- 29 Modo de gravação (□ 76)
- 30 Qualidade /Tamanho da imagem fixa (□ 70)
- 31  AF Instantânea (□ 45), Focagem manual MF (□ 56)
- 32 Número de imagens fixas disponíveis no cartão de memória
- 33 Temporizador (□ 56)
- 34 Estimativa de carga restante da bateria
- 35 Estabilizador de imagem (□ 46)
- 36 Moldura AF (□ 77)
- 37 Mini luz de vídeo (□ 55)
- 38 Aviso de trepidação da câmara de vídeo (□ 44)
- 39 Focagem/exposição programadas e bloqueadas automaticamente (□ 69)
- 40 Flash (□ 75)
- 41 Número da imagem (□ 50)
- 42 Imagem actual/Número total de imagens
- 43 Histograma (□ 78)
- 44 Marca de protecção de imagem (□ 80)
- 45 Data e hora da gravação
- 46 Focagem manual (□ 56)
- 47 Exposição manual (□ 57)
- 48 Tamanho da imagem (□ 70)
- 49 Tamanho do ficheiro
- 50 Valor de abertura (□ 54)
- 51 Velocidade do obturador (□ 54)

### ⑪ Taxa de fotogramas progressiva de 25F

Quando gravar com alta definição, seleccione a taxa de fotogramas progressiva de 25F para dar às suas gravações um aspecto cinematográfico (☐ 46). Pode combinar esta taxa de fotogramas com o programa de gravação [☐ CINE MODE] (☐ 52) para melhorar o efeito.

### ⑫ Funcionamento do disco

- Gravar, ● || Pausa na gravação,
- ▶ Reprodução, || Pausa na reprodução,
- ▶▶ Reprodução rápida,
- ◀◀ Regressão rápida na reprodução,
- ▶ Reprodução lenta,
- ◀ Regressão lenta na reprodução

### ⑭ Tempo de gravação restante

Se já não houver mais espaço disponível no disco, aparece “END” e a gravação pára.

### ⑮ Lembrete de gravação

A câmara de vídeo conta de 1 a 10 segundos quando se inicia a gravação. Esta indicação é útil para evitar cenas demasiado curtas.

### ⑯ Número de imagens fixas disponíveis no cartão

- ☐ a piscar em vermelho: sem cartão
- ☐ verde: 6 ou mais imagens
- ☐ amarelo: 1 a 5 imagens
- ☐ vermelho: não pode gravar mais imagens

- O visor mantém-se verde enquanto estiver a ver as imagens fixas.
- Dependendo das condições de gravação, o número de imagens fixas disponíveis pode não diminuir, mesmo depois de fazer uma gravação, ou pode diminuir para menos 2 imagens fixas de uma só vez.

### Indicação de acesso ao cartão

▶ aparece junto do número de imagens disponíveis, enquanto a câmara de vídeo está a gravar no cartão de memória.

### ⑰ Estimativa da carga restante da bateria



- Se “☐” começar a piscar a vermelho, substitua a bateria por outra totalmente carregada.
- Quando instalar uma bateria descarregada, a câmara de vídeo pode desligar-se sem mostrar “☐”.
- Dependendo das condições de utilização da bateria e da câmara de vídeo, a carga real da bateria pode não ser correctamente indicada.

### ⑱ Número de série

O número da imagem indica o nome e a localização do ficheiro no cartão de memória. Por exemplo, o nome de ficheiro da imagem 101-0107 é “IMG\_0107.JPG”, guardado na pasta “DCIM\101CANON”.



# Preparativos

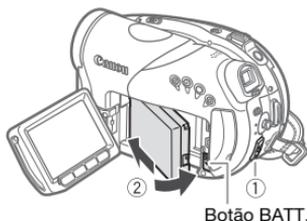
Este capítulo descreve operações básicas, como navegar nos menus, e definições iniciais para o ajudar a saber mais sobre a sua câmara de vídeo.

## Como Começar

### Carregar a Bateria

A câmara de vídeo pode ser alimentada por uma bateria ou directamente através do transformador de corrente compacto. Carregue a bateria antes de a utilizar.

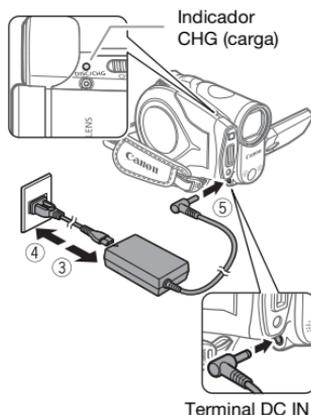
Para saber os tempos de carga aproximados e os tempos de gravação/reprodução com uma bateria totalmente carregada, consulte as tabelas da página 114.



**1 Desligue a câmara de vídeo.**

**2 Coloque a bateria na câmara de vídeo.**

- Abra o painel LCD.
- Empurre o lado do conector da bateria na direcção da seta e carregue levemente até a bateria encaixar com um estalido.



**3 Ligue o cabo de alimentação ao transformador de corrente compacto.**

**4 Ligue o cabo de alimentação a uma tomada.**

**5 Ligue o transformador de corrente compacto ao terminal DC IN da câmara de vídeo.**

- O indicador CHG (carga) começa a piscar. O indicador mantém-se aceso até o carregamento estar concluído.
- Também pode utilizar o transformador de corrente compacto sem instalar uma bateria.
- Se o transformador de corrente compacto estiver ligado, a bateria não consome energia.

## DEPOIS DE A BATERIA ESTAR TOTALMENTE CARREGADA

- 1 Desligue o transformador de corrente compacto da câmara de vídeo.
- 2 Desligue o cabo de alimentação da tomada e do transformador de corrente compacto.

## PARA RETIRAR A BATERIA

Empurre a bateria [BATT.] para baixo até a soltar e puxe-a para fora agarrando-a pela estria na parte inferior.

### ! IMPORTANTE

- Desligue a câmara de vídeo antes de ligar ou desligar o transformador de corrente compacto. Depois de mover o interruptor [POWER] para [OFF], são actualizados no disco importantes dados de atribuição de ficheiros. Aguarde até o LCD se apagar completamente.
- O transformador de corrente compacto pode emitir alguns ruídos enquanto estiver a utilizá-lo. Não se trata de uma avaria.
- Recomendamos que carregue a bateria a uma temperatura entre 10 °C e 30 °C. Fora do intervalo de temperaturas de 0 °C a 40 °C, a carga não se inicia.
- Não ligue ao terminal DC IN da câmara de vídeo, nem ao transformador de corrente compacto, nenhum equipamento eléctrico que não esteja expressamente recomendado para utilização com esta câmara de vídeo.
- Para evitar avarias no equipamento e aquecimento excessivo, não ligue o

transformador de corrente compacto fornecido a conversores de tensão para viagens intercontinentais, nem a fontes de alimentação especiais, como as dos aviões e navios, inversores CC-CA, etc.

### i NOTAS

- O indicador CHG (carga) serve também como estimativa grosseira do estado de carga da bateria.  
Sempre ligado: Bateria totalmente carregada.  
Pisca aprox. duas vezes por segundo: Bateria com mais de 50% de carga.  
Pisca aprox. uma vez por segundo: Bateria com menos de 50% de carga.
- Utilize baterias cujas cargas tenham uma duração 2 a 3 vezes superior ao tempo que julga ser necessário.

## Preparar os Acessórios e o Telecomando



### 1 Aperte a pega.

Ajuste a pega para poder chegar ao botão de zoom com o dedo indicador e ao botão [START/STOP] com o polegar.

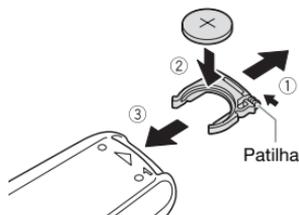


## 2 Monte a correia para o ombro fornecida.

Passa as extremidades da alça pela presilha e regule o respectivo comprimento.

## 0 telecomando

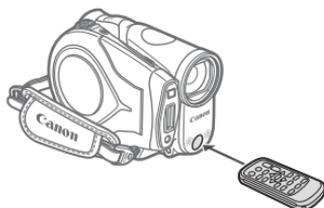
Primeiro, introduza a pilha redonda de lítio CR2025 fornecida no telecomando.



**1 Carregue na patilha na direcção da seta e puxe para fora o suporte da pilha.**

**2 Coloque a pilha redonda de lítio com o lado + virado para cima.**

**3 Introduza o suporte da pilha.**



**Quando carregar nos botões, aponte o telecomando para o sensor remoto da câmara de vídeo.**

## **i** NOTAS

- O telecomando pode não funcionar correctamente se houver luzes fortes ou luz solar directa a incidir no sensor remoto.
- Se o telecomando não funcionar, verifique se [WL.REMOTE/TELECOMANDO] não está programado para [OFF OFF/DESLIGADO] (p. 49). Caso contrário, substitua a pilha.

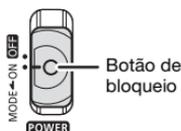
## Quando montar a câmara de vídeo num tripé

Não deixe o visor óptico exposto à luz solar directa, pois pode derreter-se (devido à concentração de luz na objectiva). Não utilize tripés com parafusos de aperto de comprimento superior a 5,5 mm. O uso contínuo pode danificá-la.



## Funcionamento básico da câmara de vídeo

### Interruptor de alimentação



Além de ligar e desligar a câmara de vídeo, o interruptor **POWER** também alterna o modo de funcionamento da câmara de vídeo.

**Ligue a câmara de vídeo.** Mantenha carregado o botão de bloqueio e mova o interruptor **POWER** para ON/LIGADO.

**Para alterar o modo de funcionamento:** A partir da posição ON/LIGADO, empurre o interruptor **POWER** para baixo durante um momento, na direcção de MODE/MODO e solte-o. Deste modo, alterna entre o modo

de funcionamento entre (CAMERA - red indicator/CÂMARA - indicador vermelho) e de reprodução (PLAY - green indicator/REPRODUZIR - indicador verde).

PT

### Modos de funcionamento

O modo de funcionamento da câmara de vídeo é determinado pelo interruptor **POWER** e pela posição do interruptor / . Neste manual, indica que uma função está disponível no modo de funcionamento apresentado e indica que a função não está disponível. Quando não aparece nenhum ícone de modo de funcionamento, significa que a função está disponível em todos os modos de funcionamento.

Modo de Funcionamento	Indicador do Modo de Funcionamento	/  Interruptor	Ícones	Operação	
	CAMERA (Vermelho)	(Verde)		Gravar filmes no disco	32
		(Imagens fixas)		Gravar imagens fixas no cartão de memória	69
	PLAY (Verde)	(Verde)		Reproduzir filmes a partir do disco	38
		(Imagens fixas)		Ver imagens fixas do cartão de memória	72

## Joystick e Guia do Joystick

Empurre o joystick para cima, para baixo, para a esquerda ou para a direita (▲▼, ◀▶) para seleccionar um item ou alterar definições.



Carregue no próprio joystick (SET) para guardar as definições ou confirmar uma acção. Nos ecrãs de menu, isto é indicado pelo ícone **SET**.

As funções atribuídas ao joystick mudam de acordo com o modo de funcionamento e as programações da câmara de vídeo. Carregue em (SET) para ver/ocultar o guia do joystick. Nas ilustrações deste manual, as posições não relevantes para a função explicada aparecem marcadas com um padrão de riscas.

Dependendo do modo de funcionamento, estas posições podem estar vazias ou mostrar um ícone diferente do que aparece na ilustração.



Se o guia do joystick contiver várias 'páginas', [NEXT/SEGUINTE] e o ícone do número de página (▼) aparecem na posição inferior. Empurre o joystick (▼) na direcção de [NEXT/SEGUINTE] para ver a 'página' seguinte do guia.

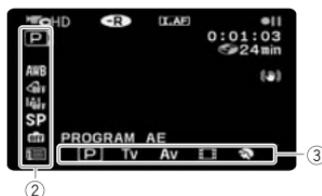
## Utilizar os Menus

Muitas das funções da câmara de vídeo podem ser reguladas a partir de menus que se abrem quando carrega no botão FUNC. (FUNC.).

Para mais detalhes sobre as opções de menu e definições disponíveis, consulte *Listas das Opções de Menu* (42).

### Seleccionar uma opção do menu FUNC.

**FUNC.**  
(24)



**1** Carregue em **FUNC.**

**2** Selecciona (▲▼) o ícone da função a alterar na coluna do lado esquerdo.

As opções do menu não disponíveis aparecem esbatidas.

**3** Selecciona (◀▶) a definição pretendida entre as opções disponíveis na barra inferior.

- A opção seleccionada aparece realçada a azul claro. As opções do menu não disponíveis aparecem esbatidas.
- Com algumas programações, tem de fazer mais selecções (▲▼, ◀▶) e/ou carregar em (SET). Siga as guias adicionais de

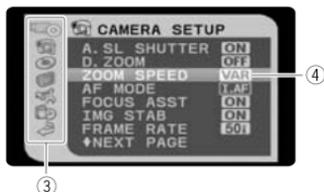
funcionamento que aparecem no visor (como o ícone **SET**, setas pequenas, etc.).

#### 4 Carregue em **[FUNC.]** para guardar as definições e fechar o menu.

Pode carregar em **[FUNC.]** para fechar o menu em qualquer altura.

### Seleccionar uma Opção nos Menus de Configuração

**FUNC.**  
( 25)



#### 1 Carregue em **[FUNC.]**.

#### 2 Seleccione (**▲▼**) o ícone e carregue em (**SET**) para abrir os menus de configuração.

- Também pode continuar a carregar em **[FUNC.]** durante mais de 1 segundo ou carregar em **[MENU]** no telecomando para abrir directamente o visor dos menus de configuração.
- No modo **PLAY** , empurre o joystick (**◀▶**) para seleccionar o ícone (só é necessário com discos DVD-RW gravados com qualidade HD ou SD (modo GV)).

#### 3 Seleccione (**▲▼**) o menu pretendido na coluna do lado esquerdo e carregue em (**SET**).

Na parte superior do visor aparece o título do menu seleccionado e, por baixo, a lista de programações.

#### 4 Seleccione (**▲▼**) a definição que quer alterar e carregue em (**SET**).

- A barra de selecção cor-de-laranja indica a programação de menu actualmente seleccionada. Os itens não disponíveis aparecem a preto.
- Empurre o joystick (**◀**) para voltar ao visor de selecção do menu (passo 3).

#### 5 Seleccione (**▲▼**) a opção desejada e carregue em (**SET**) para guardar a definição.

#### 6 Carregue em **[FUNC.]**.

Pode carregar em **[FUNC.]** para fechar o menu em qualquer altura.

## Programações a Efectuar na Primeira Utilização

### Acertar a Data e a Hora

Tem de acertar a data e a hora da câmara de vídeo antes de começar a utilizá-la. Aparece automaticamente o ecrã [DATE/TIME-DATA/HORA] (ecrã de configuração da data e hora) se o relógio da câmara de vídeo não estiver certo.



Quando se visualiza o ecrã [DATE/TIME-DATA/HORA] (ecrã de configuração da data e hora), o ano aparece em cor-de-laranja e indicado com setas acima/abaixo.

- 1 **Altere (▲▼) o ano e avance (▶) para o mês.**
- 2 **Altere os campos restantes (mês, dia, hora e minutos) do mesmo modo.**
- 3 **Mova (▶) o cursor para o botão [OK] e carregue em (SET) para iniciar o relógio e fechar o menu.**

### ! IMPORTANTE

- Se não utilizar a câmara de vídeo durante cerca de 3 meses, a bateria de lítio recarregável incorporada pode descarregar-se completamente e a programação da data e da hora pode perder-se. Se isso acontecer, recarregue a bateria de lítio incorporada

(☞ 110) e acerte novamente o fuso horário, a data e a hora.

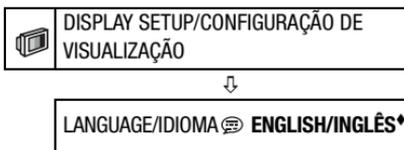
- A data só aparece no formato ano-mês-dia no primeiro ecrã de configuração. Nos ecrãs subsequentes, a data e a hora aparecem como dia-mês-ano (por exemplo, [1.JAN.2007 12:00 AM]). Também pode alterar o formato da data (☞ 51).
- Também pode alterar a data e a hora mais tarde (não durante a configuração inicial). Para abrir o ecrã [DATE/TIME-DATA/HORA], carregue em [FUNC.] e seleccione ⇨ [DATE/TIME SETUP-CONFIGURAÇÃO DATA/HORA] ⇨ [DATE/TIME-DATA/HORA].

### Alterar o Idioma

#### Opções

[DEUTSCH]	[ROMÂNĂ]	[ภาษาไทย]
[ENGLISH]*	[TÜRKÇE]	[简体中文]
[ESPAÑOL]	[РУССКИЙ]	[繁體中文]
[FRANÇAIS]	[УКРАЇНСЬКА]	[한국어]
[ITALIANO]	[العربية]	[日本語]
[POLSKI]	[فارسی]	

\* Valor pré-programado



**FUNC.**  
(☞ 25)



1 **Carregue em [FUNC.].**

2 **Selecione (▲▼) o ícone e carregue em (SET) para abrir os menus de configuração.**

**3** Seleccione (▲▼) [DISPLAY SETUP/CONFIGURAÇÃO DE VISUALIZAÇÃO] e carregue (SET).

**4** Seleccione (▲▼) [LANGUAGE/IDIOMA] e carregue em (SET).

**5** Seleccione (▼▲, ◀▶) a opção desejada e carregue em (SET).

**6** Carregue em [FUNC.] para fechar o menu.

\* Quando configurar a câmara de vídeo pela primeira vez ou depois de voltar a programá-la, todas as indicações de ecrã estarão em inglês (o idioma programado). Seleccione [DISPLAY SETUP/CONFIGURAÇÃO DE VISUALIZAÇÃO] ⇨ [LANGUAGE/IDIOMA] e depois seleccione o seu idioma.

### **i** NOTAS

- Se alterou o idioma por engano, siga a marca junto da opção do menu para alterar a definição.
- As visualizações **SET** e **FUNC.** que aparecem em alguns ecrãs de menu referem-se aos nomes de botões da câmara de vídeo e não mudam, seja qual for o idioma seleccionado.

## Alterar o Fuso Horário

♦ Valor pré-programado



T.ZONE/DST-F.HORÁRIO/DEST. <b>▲ PARIS</b> ♦
---

**FUNC.**  
( 25)



**1** Carregue em [FUNC.].

**2** Seleccione (▲▼) o ícone e carregue em (SET) para abrir os menus de configuração.

**3** Seleccione (▲▼) [DATE/TIME SETUP-CONFIGURAÇÃO DATA/HORA] e carregue em (SET).

**4** Seleccione (▲▼) [T.ZONE/DST-F.HORÁRIO/DEST.] e carregue em (SET).

A pré-programação é Paris.

### ALTERAR O FUSO HORÁRIO

**5** Certifique-se de que o fuso horário está seleccionado.

**6** Seleccione (◀▶) a área que corresponde ao fuso horário local e carregue em (SET).

Para ajustar a Hora de Verão, seleccione o nome da área marcado com um .

**7** Carregue em [FUNC.] para fechar o menu.

### QUANDO VIAJAR

Selecione o fuso horário correspondente à hora local do seu destino.

**5** Mova a moldura de selecção cor-de-laranja (▼) para o fuso horário.

**6** Seleccione (◀▶) a área que corresponde à hora local do seu destino e carregue em (SET).

- Veja a alteração da data e hora no ecrã.
- Para ajustar a Hora de Verão, seleccione o nome da área marcado com um .

**7** Carregue em [FUNC.] para fechar o menu.

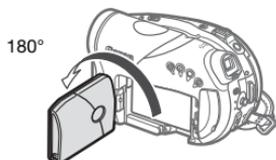
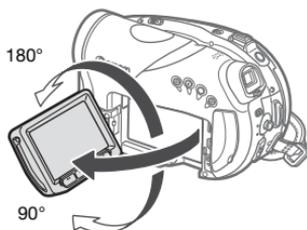
## Preparar-se para começar a gravar

### Ajustar a Posição e o Brilho do LCD

#### Abrir o painel LCD

##### Abra o painel LCD a 90 graus.

- Pode rodar o painel 90 graus para baixo.
- Pode rodar o painel 180 graus na direcção da objectiva (permitindo que a pessoa que está a ser filmada controle o LCD enquanto utiliza o visor óptico). Também é útil rodar o painel 180 graus se quiser incluir-se na gravação quando utilizar o temporizador automático. Este é o único caso em que pode utilizar o visor óptico e o LCD simultaneamente.



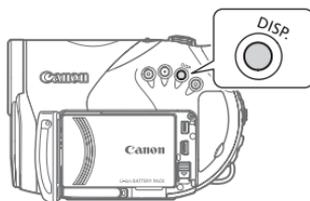
A pessoa filmada pode ver o LCD

#### **i** NOTAS

**O LCD e o visor óptico:** Os ecrãs foram fabricados com técnicas de precisão extremamente elevadas, com mais de 99,99% dos pixels a funcionar de acordo com as especificações. Menos de 0,01% dos pixels podem falhar ocasionalmente ou aparecer como pontos pretos, vermelhos, azuis ou verdes. Isto não tem qualquer efeito na imagem gravada e não se trata de uma avaria.

#### Luz de fundo do LCD

Pode ajustar o brilho do LCD para normal ou com brilho.



**Carregue sem soltar **DISP.** durante mais de 2 segundos.**

Repita esta acção para alternar entre normal e com brilho.

#### **i** NOTAS

- Esta programação não afecta o brilho da gravação ou do visor óptico.
- Se utilizar a programação com brilho, reduz o tempo efectivo de utilização da bateria.

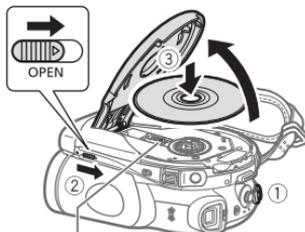
## Inserir e Remover um Disco

Utilize apenas mini DVDs de 8 cm marcados com o logótipo DVD-R (incluindo DVD-R DL) ou com o logótipo DVD-RW . Consulte também *Discos recomendados* (□ 5). Antes de inserir o disco, verifique se a superfície de gravação está limpa. Se for necessário, utilize um pano de limpeza de lentes macio para remover todas as dedadas, sujidade ou manchas da superfície do disco.

### Inserir o Disco

#### PONTOS A VERIFICAR

**CAMERA** | **CAMERA** | **PLAY** | **PLAY** (□ 23)



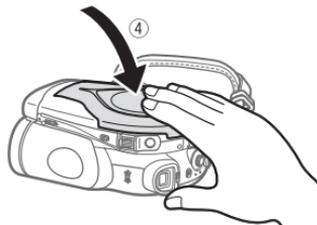
Lente de captação

- 1 **Mova o interruptor **POWER** para ON/LIGADO para programar a câmara de vídeo no modo **CAMERA** .**
- 2 **Faça deslizar **OPEN** completamente na direcção da seta e abra a tampa do disco cuidadosamente até ela parar.**

Recolha a pega debaixo da câmara de vídeo para que não fique presa na tampa do disco.

### 3 **Introduza o disco e carregue com firmeza no centro, até o encaixar com um estalido.**

- Introduza o disco com o lado da gravação voltado para baixo (discos de um lado - lado da etiqueta voltado para fora).
- Não toque na superfície de gravação do disco nem na lente de captação.



### 4 **Fechre a tampa do disco.**

Se o disco não estiver bem introduzido e encaixado na posição correcta, não force a tampa para a fechar.

#### NOTAS

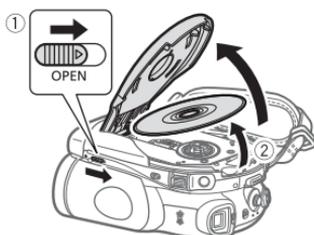
- O processo de reconhecimento de um disco pode demorar um momento. A indicação move-se durante a leitura do disco. Aguarde que a câmara de vídeo termine o reconhecimento do disco antes de começar a gravar.
- Não introduza na câmara de vídeo discos gravados ou inicializados com outro dispositivo.

## QUANDO INSERIR UM NOVO DISCO

Antes de começar a gravar, tem de inicializar os novos discos. Aparece o ecrã de inicialização do disco quando se insere um novo DVD-RW pela primeira vez, se o interruptor estiver programado para . Não pode inicializar o disco se a carga restante da bateria aparecer como . Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.

- ① Seleccione () a qualidade a utilizar para a gravação do disco. Para estabelecer uma comparação entre qualidade HD e SD, consulte *Decida a qualidade de imagem que quer utilizar* ( 4).
  - Só se inserir um disco DVD-RW e seleccionar [SD], continue para o passo ② para seleccionar a especificação do disco. Em todos os outros casos, vá directamente para o passo ③.
- ② Seleccione () a especificação do disco desejada e carregue em (). Para estabelecer uma comparação entre as especificações [VIDEO/VÍDEO] e [VR/GV], consulte *Especificações do disco em DVD-RWs* ( 5).
- ③ Seleccione () [YES/SIM] e carregue em () para inicializar o disco.
  - A inicialização do disco demora cerca de um minuto. Evite mover a câmara de vídeo durante esta operação.
  - Pode começar a gravar filmes assim que aparecer o indicador de pausa na gravação

## Retirar o Disco



- 1** Faça deslizar completamente na direcção da seta e abra a tampa do disco cuidadosamente até ela parar.

- Não submeta a câmara de vídeo a impactos fortes enquanto o indicador de acesso ao disco estiver aceso ou a piscar.
- Recolha a pega debaixo da câmara de vídeo para que não fique presa na tampa do disco.
- A tampa do disco pode demorar algum tempo a abrir depois de deslizar .

- 2** Pegue no disco pelas extremidades e retire-o com cuidado.

Não toque na superfície de gravação do disco nem na lente de captação.

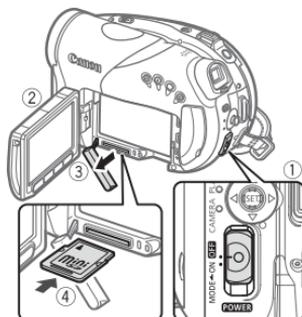
- 3** Feche a tampa do disco.

### IMPORTANTE

Quando deslizar depois de fazer uma gravação, são actualizados no disco dados importantes de atribuição de ficheiros, antes de a tampa do disco se abrir. Enquanto o indicador de acesso ao disco estiver aceso ou a piscar, não submeta a câmara de vídeo a choques, como colocá-la na mesa violentamente.

## Inserir e Remover um Cartão de Memória

Com esta câmara de vídeo, só pode utilizar cartões miniSD.



- 1 Desligue a câmara de vídeo.
- 2 Abra o painel LCD.
- 3 Abra a tampa da ranhura para o cartão de memória.
- 4 Introduza o cartão de memória a direito na respectiva ranhura, com a etiqueta miniSD voltada para cima, empurrando-o até ouvir um clique.
- 5 Feche a tampa.

Se o cartão de memória não estiver bem introduzido, não force a tampa para a fechar.

### PARA REMOVER O CARTÃO DE MEMÓRIA

Primeiro, carregue no cartão de memória uma vez para o soltar e depois puxe-o para fora.

### ! IMPORTANTE

- Inicialize todos os cartões de memória antes de utilizá-los com esta câmara de vídeo (☐ 81).
- Introduza o cartão sempre na mesma direcção. Se inserir um cartão na direcção errada, pode danificar a câmara de vídeo.

### i NOTAS

Não é possível garantir a compatibilidade com todos os cartões miniSD.



## Vídeo

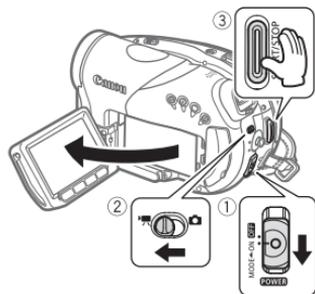
Este capítulo abrange funções relacionadas com a realização de filmes, incluindo gravação, reprodução, opções de menu e operações do disco.

### Gravação Básica

#### Filmar Vídeo

##### Antes de Começar a Gravar

Para verificar se a câmara de vídeo está a funcionar correctamente, faça primeiro uma gravação de teste. Como as gravações feitas num DVD-R ou DVD-R DL não podem ser apagadas, recomendamos que utilize um disco DVD-RW para fazer gravações de teste.



- 1 **Mova o interruptor **POWER** para **ON/LIGADO** para programar a câmara de vídeo para o modo **CAMERA/CÂMARA**.**

O indicador vermelho de CAMERA acende-se.

- 2 **Mova o interruptor **PLAY/PAUSE** para a posição **PLAY** (Filmes).**

- 3 **Carregue em **START/STOP** para começar a gravar.**

- A gravação começa; carregue novamente em **START/STOP** para fazer uma pausa na gravação.
- Também pode carregar em **START/STOP** no painel LCD.

#### QUANDO CONCLUIR A GRAVAÇÃO

- 1 **Verifique se a lâmpada de acesso **DISC** está apagada.**
- 2 **Desligue a câmara de vídeo.**
- 3 **Feche o painel LCD.**
- 4 **Retire o disco.**

#### ! IMPORTANTE

- **Quando gravar filmes, tente obter uma imagem calma e estável.**

Os movimentos excessivos da câmara de vídeo durante a filmagem e a utilização prolongada de zooms rápidos e imagens panorâmicas podem resultar em cenas instáveis. Em casos extremos, a reprodução de tais cenas pode provocar enjoo induzido visualmente. Se sentir essa reacção, pare imediatamente a reprodução e descanse o tempo que for necessário.

- Evite as seguintes acções enquanto o indicador de acesso DISC estiver aceso ou a piscar. Caso contrário, pode perder dados permanentemente.

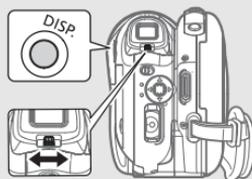
- Não submeta a câmara de vídeo a vibrações ou impactos fortes.
- Não abra a tampa do disco nem o retire.
- Não desligue a fonte de alimentação nem a câmara de vídeo.
- Não mude o modo de funcionamento.

## NOTAS

- **O modo de Poupança de Energia:** Se estiver a ser alimentada por uma bateria, a câmara de vídeo desliga-se automaticamente, para poupar energia, se não a utilizar durante 5 minutos (☞ 50). Para restaurar a alimentação, empurre o interruptor **POWER** na direcção de **MODE/MODO** e solte-o ou mova o interruptor **POWER** para **OFF** e de novo para **ON/LIGADO**.
- Nas gravações em locais com muito ruído (como exibições de fogo-de-artifício ou concertos), o som pode ficar distorcido ou não ser gravado nos níveis reais. Não se trata de uma avaria.

## Utilizar o Visor Óptico

Nas gravações em locais com muita luz, pode ser difícil utilizar o LCD. Nesse caso, altere o brilho do LCD (☞ 28) ou utilize o visor óptico. Para utilizar o visor óptico, mantenha o painel LCD fechado\*.



Regule o visor óptico com a patilha de regulação das dioptrias. Mantenha carregado **DISP** durante mais de 2 segundos para alterar o brilho do visor óptico.

\* O LCD e o visor óptico só podem ser usados em simultâneo se o painel LCD estiver virado para o motivo num ângulo de 180 graus (☞ 28).

## O Botão de Modo e os Programas de Gravação

Programa o botão de modo para **AUTO** para deixar que a câmara de vídeo ajuste todas as programações e precise apenas de apontar a câmara e começar a filmar.



Programa o botão de modo para **P** para seleccionar um dos programas de gravação.

Os programas de gravação **Cenas Especiais** (☞ 52) oferece um meio prático de seleccionar as programações óptimas para condições de gravação especiais. Por outro lado, com programas de gravação flexíveis (☞ 54) pode programar a velocidade do obturador ou a abertura que quiser, ou ainda desfrutar da flexibilidade de alterar outras programações.



## Seleccionar o Modo de Gravação

A câmara de vídeo oferece 4 modos de gravação em alta definição e 3 modos de gravação com definição standard. Se alterar o modo de gravação, altera também o tempo de gravação disponível no disco. Seleccione o modo XP+ ou XP para melhorar a qualidade do filme; seleccione o modo LP para obter tempos de gravação mais longos. A tabela abaixo fornece os tempos de gravação aproximados com um DVD novo (num só lado de gravação).

Modo de Gravação		Tipo de Disco	
		DVD-R/ DVD-RW	DVD-R DL
Alta Definição		15 min.	27 min.
		20 min.	36 min.
		25 min.	45 min.
		33 min.	60 min.
Definição Standard		20 min.	36 min.
		30 min.	54 min.
		60 min.	108 min.



♦ Valor pré-programado em alta definição

	STANDARD PLAY/Reprodução normal 7 Mbps♦
--	--

**FUNC.**  
( 24)



- 1 Carregue em **[FUNC.]**.
- 2 Seleccione (**▲▼**) o ícone do modo de gravação.
- 3 Seleccione (**◀▶**) o modo de gravação desejado.
- 4 Carregue em **[FUNC.]** para guardar a programação e fechar o menu.

### NOTAS

- A gravação no modo LP garante-lhe mais tempo de gravação; no entanto, dependendo da condição do disco (utilização prolongada, imperfeições, etc.), a imagem e o som gravados no modo LP podem ficar distorcidos. Recomendamos que utilize o modo XP+ ou XP para fazer gravações importantes
- A câmara de vídeo utiliza uma taxa de bits variável (VBR) quando codifica os dados de vídeo, o que significa que os tempos de gravação reais variam consoante o conteúdo das cenas.

## Seleccionar o Rácio de Aspecto das Gravações (Ecrã panorâmico 16:9 ou 4:3)

Quando gravar em alta definição, as cenas gravadas ficam com um rácio de aspecto de 16:9 (Ecrã panorâmico). Na definição standard, pode seleccionar o rácio de aspecto das suas gravações para corresponder ao do televisor.

### PONTOS A VERIFICAR



Qualidade do disco: SD (modo VÍDEO/  
VÍDEO ou VR/GV)



**FUNC.**  
( 25)



♦ Valor pré-programado



WIDESCREEN/Ecrã panorâmico **ON**  
**ON/Ligado**♦

- 1 Carregue em **FUNC.**.
- 2 Seleccione (**▲▼**) o ícone e carregue em (**SET**) para abrir os menus de configuração.
- 3 Seleccione (**▲▼**) **[CAMERA SETUP/CONFIG. DA CÂMARA]** e carregue em (**SET**).
- 4 Seleccione (**▲▼**) **[WIDESCREEN/ ECRÃ PANORÂMICO]** e carregue em (**SET**).
- 5 Seleccione (**▲▼**) uma opção de programação e carregue em (**SET**).  
A pré-programação é gravação em Ecrã panorâmico (16:9). Programe para **[OFF OFF/DESLIGADO]** para gravar cenas com um rácio de aspecto de 4:3.
- 6 Carregue em **FUNC.** para fechar o menu.

## NOTAS

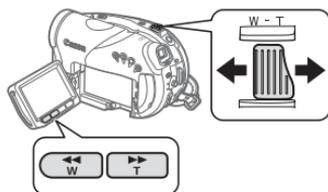
- **Reproduzir uma gravação efectuada no modo panorâmico:** Os televisores compatíveis com o sistema WSS mudam automaticamente para o modo panorâmico (16:9). Caso contrário, altere o rácio de aspecto do televisor manualmente.
- Para reproduzir num televisor com rácio de aspecto normal (4:3), altere a definição **[TV TYPE/TV TIPO]** em conformidade ( 51).

## Zoom

### PONTOS A VERIFICAR

**CAMERA** **CAMERA** | **PLAY** **PLAY** ( 23)

**CAMERA** : Além do zoom óptico, também está disponível o zoom digital ( 45).



**W** Diminuir zoom



**T** Aumentar zoom

## Zoom óptico 10x

**Mova o botão de zoom na direcção de W para diminuir o zoom (grande angular). Mova-o para T para aumentar o zoom (teleobjectiva).**

Também pode alterar a velocidade de zoom ( 45). É possível seleccionar uma das três velocidades fixas de zoom ou uma velocidade variável, que depende do modo como utiliza o botão de zoom: Carregue suavemente para obter um zoom lento; carregue com mais força para obter zooms mais rápidos.

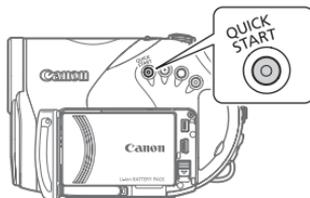
**i** NOTAS

- Mantenha, pelo menos, 1 m de distância em relação ao motivo. Com grande angular total, pode focar o motivo a uma distância de 1 cm.
- Também pode utilizar os botões **T** e **W** do telecomando ou do painel LCD. A velocidade de zoom será a mesma que com a câmara de vídeo ou fixa em [SPEED/VELOCIDADE 3] (se seleccionar [VAR VARIABLE/VARIÁVEL]).
- Se estiver programada para [VAR VARIABLE/VARIÁVEL], a velocidade de zoom será mais rápida no modo de pausa na gravação.

**Função Início Rápido**

Se carregar em [QUICK START] a câmara de vídeo entra no modo de espera . No modo de espera, a câmara de vídeo consome apenas cerca de metade da energia usada durante a gravação, poupando energia quando utilizar uma bateria. Adicionalmente, se carregar de novo em [QUICK START] a câmara de vídeo fica pronta para iniciar a gravação dentro de aprox. 1 segundo, garantindo-lhe que não perde oportunidades de filmagem importantes.

**✓** PONTOS A VERIFICAR



**1 Carregue com firmeza em [QUICK START].**

A lâmpada do modo de espera pisca primeiro, enquanto a câmara de vídeo está a preparar-se, e depois mantém-se acesa quando se entra no modo de espera.

**2 Quando quiser retomar a gravação, carregue novamente em [QUICK START].**

Em cerca de 1 segundo, a câmara de vídeo estará pronta no modo de pausa na gravação.

**i** NOTAS

- Quando a câmara sair do modo de espera, as programações a seguir são automaticamente alteradas.
  - A focagem manual regressa à focagem automática (AF).
  - A regulação da exposição manual regressa à exposição automática.
  - A posição de zoom regressa a grande angular total **W**.
- A câmara de vídeo desliga-se se a deixar no modo de espera durante 10 minutos, seja qual for a definição de [POWER SAVE/POUPAR ENERGIA]



( 50). Pode seleccionar o tempo até a câmara se desligar com a definição [STANDBY OFF/MODO DE ESPERA DESLIGADO] ( 50).

Para restaurar a alimentação, se a câmara estiver desligada, empurre o interruptor **POWER** na direcção de MODE/MODO e solte-o ou mova o interruptor **POWER** para **OFF** e de novo para ON/LIGADO.

- Se executar algumas das acções a seguir durante o modo de espera (com a lâmpada do modo de espera acesa), a câmara de vídeo regressa ao modo de pausa na gravação.
  - Abra a tampa do compartimento do disco.
  - Altere a posição do interruptor / .
  - Empurre o interruptor **POWER** na direcção de MODE/MODO.

## Rever e Apagar a Última Cena Gravada

Mesmo no modo **CAMERA** pode reproduzir a última cena gravada para a verificar. Se estiver a utilizar um DVD-RW, também pode apagar a cena imediatamente depois de a rever.



- 1 Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em () para o visualizar.

## 2 Empurre o joystick (◀) na direcção de .

- Se não aparecer no guia do joystick, empurre várias vezes o joystick (▼) na direcção de [NEXT/SEGUINTE] para o ver.
- A câmara de vídeo reproduz a última cena (sem som) e regressa ao modo de pausa na gravação.

PT

## Apagar uma Cena Logo Depois de Gravada

### PONTOS A VERIFICAR



Tipo de disco: DVD-RW

Imediatamente após a gravação de uma cena:

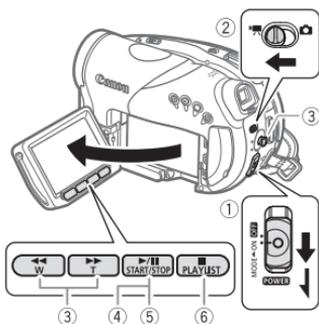
- 1 Reveja a cena tal como descrito na secção anterior.
- 2 Quando fizer a revisão da cena, seleccione (◀▶) e carregue em ()
- 3 Seleccione (◀▶) [YES/SIM] e carregue em ()

### NOTAS

- Evite outras operações com a câmara de vídeo enquanto estiver a apagar a cena.
- Não pode apagar a última cena, se depois da sua gravação alterar o modo de funcionamento, desligar a câmara de vídeo ou retirar o disco.

## Reprodução Básica

### Reproduzir o Vídeo



- 1 Mova o interruptor **POWER** para **ON/LIGADO** e depois empurre-o na direcção de **MODE/MODO** e solte-o para programar a câmara de vídeo para o modo **PLAY/REPRODUZIR**.

O indicador verde de **PLAY/REPRODUZIR** acende-se.

- 2 Mova o interruptor **📷/🎞️** para a posição **🎞️ (Filmes)**.  
Aparece o visor de índice de cenas, com a moldura de selecção na primeira cena.
- 3 Mova (**▲▼**, **◀▶**) a moldura de selecção para a cena que quer reproduzir.

- 4 Carregue em **▶/⏸** para iniciar a reprodução.

A reprodução começa na cena seleccionada e continua até ao fim da última cena gravada.

### DURANTE A REPRODUÇÃO

- 5 Carregue novamente em **▶/⏸** para fazer uma pausa na reprodução.
- 6 Carregue em **■** para parar a reprodução e voltar ao visor de índice de cenas.

### NOTAS

- Dependendo das condições de gravação, pode notar breves paragens na reprodução de vídeo ou de som entre cenas.
- Finalize os discos para os reproduzir em dispositivos de DVD externos (📖 65).

### PARA AJUSTAR O VOLUME



Durante a reprodução de uma cena:

- 1 Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em **(SET)** para o mostrar.
- 2 Empurre o joystick (**▲▼**) na direcção de **⏸** ou **⏸** para ajustar o volume.

## Modos de Reprodução Especiais

Para entrar na maioria dos modos de reprodução especiais, tem de utilizar os botões do telecomando (□ 16). Não é possível ouvir som durante modos de reprodução especiais.

Modo de reprodução especial	Modo inicial	Na câmara de vídeo carregue...	No telecomando, carregue...
Reprodução rápida	Reprodução normal	ou Carregue novamente para aumentar a velocidade de reprodução 5x → 15x a velocidade normal	[SEARCH]  ou [SEARCH]
Reprodução lenta*	Pausa na reprodução	ou Carregue novamente para aumentar a velocidade de reprodução 1/8 → 1/4 a velocidade normal	[SLOW]  ou [SLOW]
Vá para o início de: a cena seguinte a cena actual a cena anterior	Reprodução normal	Empurre o joystick (▶) (◀) (◀) duas vezes	[NEXT] [PREV.] [PREV.] duas vezes
Volte à reprodução normal	Reprodução especial		[PLAY]

Durante alguns modos de reprodução especiais, pode notar que existem alguns problemas (artefactos de bloqueio de vídeo, aparecimento de faixas, etc.) na imagem reproduzida.

\* A reprodução lenta não está disponível em discos gravados no modo VIDEO/VÍDEO.

## Apagar Cenas

Se estiver a utilizar um DVD-RW, pode apagar as cenas que não lhe interessam.

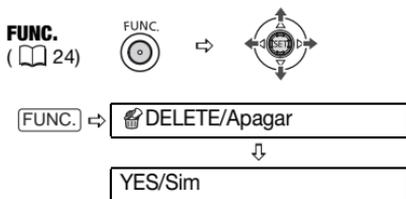
## Apagar Uma cena

### PONTOS A VERIFICAR



Tipo de disco:  DVD-RW  
Qualidade do disco: HD ou SD (só no modo VR/GV)

A partir do visor de índice original, seleccione (▲▼, ◀▶) a cena a ser apagada. Para apagar uma cena apenas na lista de reprodução, carregue primeiro em **PLAYLIST** e depois seleccione a cena.



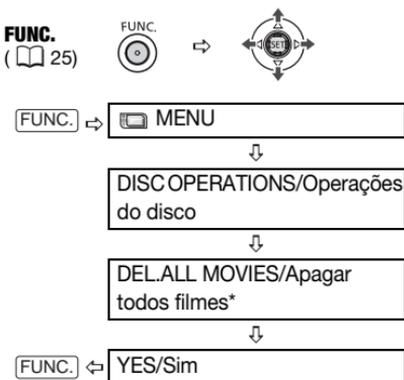
## Apagar Todas as Cenas

### PONTOS A VERIFICAR



Tipo de disco:  DVD-RW  
Qualidade do disco: HD ou SD (só no modo VR/GV)

Para apagar todas as cenas do visor de índice original, siga o procedimento abaixo. Isso apaga também toda a lista de reprodução. Se quiser apagar apenas a lista de reprodução (sem afectar as gravações originais), carregue em **PLAYLIST** primeiro e depois continue da seguinte maneira.



\* Quando apagar a lista de reprodução, esta opção de menu é substituída por [DEL.PLAYLST/APAGAR LISTA DE REPRODUÇÃO].

## ! IMPORTANTE

Tenha cuidado quando apagar gravações originais. Depois de apagar uma cena original, não pode recuperá-la.

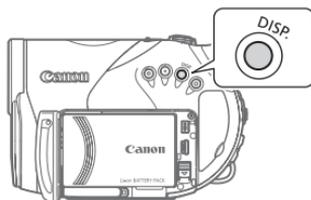
## i NOTAS

- Não pode apagar cenas se o disco estiver protegido (🔒 63).
- Pode não conseguir apagar cenas com duração inferior a 5 segundos. Para apagar essas cenas tem de inicializar o disco (🔒 64), um processo que apaga todas as gravações do disco.
- Não mude a posição do interruptor **POWER** ou do interruptor **📷/📺** enquanto estiver a apagar a cena (enquanto o indicador de acesso a DISC estiver aceso ou a piscar).

## Indicações no Ecrã (Código de Dados)

A câmara de vídeo mantém um código de dados com a data e a hora, bem como outros dados (velocidade do obturador, abertura, etc.) registados na altura da gravação. Pode seleccionar os dados que serão mostrados.

## Ligar/Desligar as Indicações no Ecrã



**Carregue várias vezes em **DISP.** para ligar/desligar as indicações no ecrã, de acordo com a seguinte sequência:**

### **CAMERA** 📷

- Todas as indicações ligadas
- Todas as indicações desligadas<sup>1</sup>

### **PLAY** 📺

- Todas as indicações ligadas
- Código de dados<sup>2</sup> apenas
- Todas as indicações desligadas

<sup>1</sup> No entanto, os marcadores e os ícones ● e ●|| continuam a aparecer no ecrã.

<sup>2</sup> Código de dados: Hora, data e dados da câmara na altura da gravação. O conteúdo a visualizar pode ser seleccionado com a programação [DATA CODE/CÓDIGO DE DADOS] (🔑 49).

## Listas das Opções de Menu

As opções de menu não disponíveis aparecem em cinzento no menu FUNC. ou em preto nos menus de configuração. Para mais detalhes sobre como seleccionar um item, consulte *Utilizar os Menus* (□ 24).

### Menu FUNC.

#### Programas de gravação (□ 52, 54)



Botão de modo: **P**

[**PROGRAM AE/PROGRAMA AE**],

[**SHUTTER-PRIO.AE/PRIO.OBTURADOR AE**],

[**APERTURE-PRIO.AE/PRIO.ABERTURA AE**],

[**CINE MODE/MODO CINEMA**]\*

Programas de gravação de Cenas Especiais:

[**PORTRAIT/RETRATO**],

[**SPORTS/DESPORTO**],

[**NIGHT/NOCTURNO**],

[**SNOW/NEVE**], [**BEACH/PRAIA**],

[**SUNSET/PÔR-DO-SOL**],

[**SPOTLIGHT/FOCO**],

[**FIREWORKS/FOGO DE ARTIFÍCIO**]

\*Só o modo **CAMERA**.

#### Modo de medição da luz (□ 78)



Botão de modo: **P**

[**EVALUATIVE/MATRICAL**],

[**CENT.WEIGHT.AVERAGE/PONDERADA COM**

**PREDOMINÂNCIA AO CENTRO**],  
[**SPOT/PONTUAL**]

#### Equilíbrio de brancos (□ 58)



Botão de modo: **P**

[**AUTO**], [**DAYLIGHT/LUZ DO DIA**],

[**SHADE/SOMBRA**]\*,

[**CLOUDY/NUBLADO**]\*,

[**TUNGSTEN/TUNGSTÊNIO**],

[**FLUORESCENT/FLUORESCENTE**]\*,

[**FLUORESCENT/FLUORESCENTE H**]\*,

[**SET/PROGRAMAR**]

#### Efeito de imagem (□ 59)



Botão de modo: **P**

[**IMAGE EFFECT OFF/EFEITO DE IMAGEM DESLIGADO**],

[**VIVID/VIVA**],

[**NEUTRAL/NEUTRA**],

[**LOW SHARPENING/FRACA NITIDEZ**],

[**SOFT SKIN DETAIL/DETALHE PELE SUAVE**],

[**CUSTOM/PERSONALIZAR**]

#### Efeitos digitais (□ 60)



Botão de modo: **P**

[**D.EFFECT OFF/EFEITO D.DESLIGADO**],

[**FADE-T/ESBATIMENTO-T**],

[**WIPE/LIMPEZA**],

[**BLK&WHT/PRETO E BRANCO**],

[**SEPIA/SÉPIA**],

[**ART/ARTE**]





Botão de modo: **P**

[**OFF**] **D.EFFECT OFF/EFEITO D. DESLIGADO**], [**BLK&WHT/PRETO E BRANCO**], [**SEPIA/SÉPIA**]

### Modo de disparo

( 76)



Botão de modo: **P**

[] **SINGLE/ÚNICO**,  
[] **CONT.SHOOT./DISPAROS CONTÍNUOS**], [] **HISPEED CONT.SHOOT./DISPAROS CONT. ALTA VELOCIDADE**], [] **AEB**]

### Modo de gravação



Qualidade do disco: HD

[**XP**] **HIGH QUALITY/ALTA QUALIDADE 12 Mbps**],  
[**XP**] **HIGH QUALITY/ALTA QUALIDADE 9 Mbps**],  
[**SP**] **STANDARD PLAY/ REPRODUÇÃO NORMAL 7 Mbps**],  
[**LP**] **LONG PLAY/REPRODUÇÃO LONGA 5 Mbps**]

Qualidade do disco: SD (modo VIDEO/ VÍDEO ou VR/GV)

[**XP**] **HIGH QUALITY/ALTA QUALIDADE**],  
[**SP**] **STANDARD PLAY/ REPRODUÇÃO NORMAL**],  
[**LP**] **LONG PLAY/REPRODUÇÃO LONGA**]

### Gravação simultânea de imagens fixas

( 79)



Tamanho

Quando gravar cenas com um rácio de aspecto de 16:9 (qualidade HD ou SD, com

[WIDESCREEN/ECRÃ PANORÂMICO] programado para [**ON** ON/LIGADO]]:

[**OFF**] **STILL I.REC OFF/GRAV.I.FIXA DESLIGADO**], [**LW** 1920x1080], [**SW** 848x480]

Quando gravar cenas com um rácio de aspecto de 4:3 (qualidade SD, com [WIDESCREEN/ECRÃ PANORÂMICO] programado para [**OFF** OFF/DESLIGADO]]:

[**OFF**] **STILL I.REC OFF/GRAV.I.FIXA DESLIGADO**], [**M** 1440x1080], [**S** 640x480]

Qualidade

[] **SUPER FINE/SUPER FINA**], [] **FINE/FINA**], [] **NORMAL**]

### Qualidade/tamanho da imagem fixa

( 70)



Tamanho:

[**LW** 1920x1080], [**L** 2048x1536], [**M** 1440x1080], [**S** 640x480]

Qualidade:

[] **SUPER FINE/SUPER FINA**], [] **FINE/FINA**], [] **NORMAL**]

### ADD TO PLAYLIST/Adicionar à lista de reprodução

( 62)



Tipo de disco: **<RW>**

Qualidade do disco: HD ou SD (só no modo VR/GV) [ALL SCENES/TODAS AS CENAS], [ONE SCENE/UMA CENA], [CANCEL/ANULAR]

Adicionar cenas à lista de reprodução. Esta opção só está disponível a partir do visor de índice original.

### MOVE/Mover

( 62)



Tipo de disco: (RW)

Qualidade do disco: HD ou SD (só no modo VR/GV)

Mova uma cena para a lista de reprodução Esta opção só está disponível a partir do visor de índice da lista de reprodução.

**DIVIDE/Dividir**

(63)



Tipo de disco: (RW)

Qualidade do disco: HD só cenas da lista de reprodução

Qualidade do disco: SD (só no modo VR/GV) cenas originais ou da lista de reprodução.

Divida uma cena.

**DELETE/Apagar**

(40)



Tipo de disco: (RW)

Qualidade do disco: HD ou SD (só no modo VR/GV)

Apague uma cena.

**SLIDESHOW/Apresentação de diapositivos**

(73)



[CANCEL/ANULAR], [START/INICIAR]

**PROTECT/Proteger**

(80)



Carregue em (SET) para aceder ao ecrã de selecção de imagem. A partir desse ecrã, pode continuar a seleccionar as imagens fixas que quer proteger.

**PRINT ORDER/Ordem de impressão**

(87)



Carregue em (SET) para aceder ao ecrã de selecção de imagem. A partir desse ecrã, pode continuar a seleccionar as imagens fixas para as quais quer definir ordens de impressão.

**TRANSFER ORDER/ORDEN DE TRANSFERÊNCIA**

(97)



Carregue em (SET) para aceder ao ecrã de selecção de imagem. A partir desse ecrã, pode continuar a seleccionar as imagens fixas que quer marcar com uma ordem de transferência.

**Menus de configuração**

**CAMERA SETUP/CONFIG.DA CÂMARA**

**A.SL SHUTTER/OBTURADOR LENTO A.**



Botão de modo: **AUTO** ou **P** (só no programa de gravação [P PROGRAM AE/PROGRAMA AE])

[ON ON/LIGADO], [OFF OFF/DESLIGADO]

A câmara de vídeo utiliza automaticamente velocidades de obturação lentas para obter gravações mais claras em locais com iluminação insuficiente.



Modo de Funcionamento	Velocidade do Obturador Utilizada
CAMERA - [CAMERA]	1/25
CAMERA - [CAMERA] com taxa de fotogramas de [PF25] 25F PROGR.].	1/12
CAMERA - [CAMERA]	

- No modo [CAMERA - [CAMERA]], programe o modo de flash para [ ] (flash desligado).
- Se aparecer um rasto de imagem residual, defina o obturador lento para [OFF OFF/DESLIGADO].
- Se aparecer [ ] (aviso de trepidação da câmara de vídeo) estabilize a câmara de vídeo, por exemplo, montando-a num tripé.

#### D.ZOOM/ZOOM D.



[OFF OFF/DESLIGADO], [40x 40X],  
[200x 200X]

Determina o funcionamento do zoom digital.

- Se o activar e ampliar a imagem para além do alcance do zoom óptico, a câmara de vídeo muda automaticamente para o zoom digital.
- Com o zoom digital, a imagem é processada digitalmente, por isso a sua resolução deteriora-se à medida que a vai ampliando.
- A cor do indicador de zoom:

Zoom Óptico	Zoom Digital	
Branco	Azul claro	Azul escuro
Até 10x	10x - 40x	40x - 200x

- Não pode utilizar o zoom digital com o programa de gravação [ ] NIGHT/NOCTURNO].

#### ZOOM SPEED/Velocidade de zoom



[VAR VARIABLE/VARIÁVEL],  
[ ] SPEED/VELOCIDADE 3],  
[ ] SPEED/VELOCIDADE 2],  
[ ] SPEED/VELOCIDADE 1]

- Se estiver programada para [VAR VARIABLE/VARIÁVEL] a velocidade do zoom depende de como utilizar o botão de zoom: Carregue ligeiramente para obter um zoom lento; carregue com mais força para obter zooms mais rápidos.
- A velocidade de zoom mais rápida pode ser obtida com [VAR VARIABLE/VARIÁVEL]. Entre as velocidades de zoom fixas, [ ] SPEED/VELOCIDADE 3] é a mais rápida e [ ] SPEED/VELOCIDADE 1] a mais lenta.

#### AF MODE/MODO AF



[LAF INSTANT AF/AF INSTANTÂNEA],  
[AF NORMAL AF/AF NORMAL]

Selecione a velocidade a que será efectuada a focagem automática.

- Com [LAF INSTANT AF/AF INSTANTÂNEA], a focagem automática ajusta-se rapidamente ao novo motivo. Isto é prático, por exemplo, quando alterar a focagem de um motivo próximo para um motivo afastado em segundo plano, ou se gravar motivos em movimento rápido.

- Se tiver o conversor de grande angular ou o conversor de teleobjectiva opcionais montado na câmara de vídeo, pode obstruir parcialmente o sensor de AF Instantânea. Programe o modo AF para [AF] NORMAL AF/AF NORMAL].

**FOCUS ASSIST/Focagem assistida**



Botão de modo: **P**

[ON] ON/LIGADO], [OFF] OFF/DESLIGADO]

Pode utilizar a função de focagem assistida para garantir uma focagem correcta.

- A função de focagem assistida amplia a imagem que aparece no centro do ecrã, para o ajudar quando quiser utilizar a focagem manual.
- A focagem assistida não afecta as gravações. A função de focagem assistida fica cancelada quando iniciar a gravação.

**IMG STAB/Estab. img**



Botão de modo: **P**

[ON] ON/LIGADO (👏)], [OFF] OFF/DESLIGADO]

O estabilizador de imagem compensa a trepidação da câmara de vídeo mesmo nas imagens com a teleobjectiva no máximo.

- O estabilizador de imagem destina-se a compensar um nível normal de trepidação da câmara de vídeo.
- O estabilizador de imagem não pode ser desligado se o botão de modo estiver programado para **AUTO**.

- Se estiver a utilizar um tripé, programe o estabilizador de imagem para [OFF] OFF/DESLIGADO].

**FRAME RATE/Taxa de fotografamas**



Botão de modo: **P**

Qualidade do disco: Só HD

[50i] 50i NORMAL], [PF25] 25F PROGR.]

Selecciona a taxa de fotografamas a utilizar durante a gravação com qualidade HD.

[PF25] 25F PROGR.]: 25 fotografamas por segundo, progressiva. Se utilizar esta taxa de fotografamas, dá às suas gravações um aspecto cinematográfico. Combinada com o programa de gravação [CINE MODE/MODO CINEMA] (52), aumenta o aspecto cinematográfico.

Esta taxa de fotografamas é diferente do modo 25F das câmaras de vídeo HDV da Canon.

**AF AST LAMP/Luz apoio af**

(📖 76)



[A] AUTO], [OFF] OFF/DESLIGADO]

**FOCUS PRI./Pri. focagem**

(📖 77)



Botão de modo: **P**

[ATAF] ON:AiAF/LIGADO:AiAF], [ON: CENTER/LIGADO:CENTRO], [OFF] OFF/DESLIGADO]

**REVIEW/REVER**





[ **OFF** OFF/DESLIGADO ], [ **2sec** 2 sec/2 seg ], [ **4sec** 4 sec/4 seg ], [ **6sec** 6 sec/6 seg ], [ **8sec** 8 sec/8 seg ], [ **10sec** 10 sec/10 seg ]

Selecciona o tempo de apresentação de uma imagem fixa depois de esta ter sido gravada no cartão de memória.

- Esta opção de menu não está disponível quando o modo de disparo ( 76 ) está programado para [ CONT.SHOOT./DISPAROS CONTÍNUOS ], [ HISPEED CONT.SHOOT./DISPAROS CONT. ALTA VELOCIDADE ] ou [ AEB ].
- Se carregar em [ **DISP.** ] ao rever uma imagem fixa, ela é visualizada indefinidamente. Carregue em [ **PHOTO** ] até meio para voltar à visualização normal.

#### WIDESCREEN/Ecrã panorâmico

( 34 )



Qualidade do disco: Só SD.

[ **ON** ON/LIGADO ], [ **OFF** OFF/DESLIGADO ]

#### SELF TIMER/Temporizador

( 56 )



[ **ON** ON/LIGADO ], [ **OFF** OFF/DESLIGADO ]

#### WIND SCREEN/Protecção contra o vento



Botão de modo: **P**

[ **A** **AUTO** ], [ **OFF** OFF/DESLIGADO ]

A câmara de vídeo reduz automaticamente o ruído de fundo do vento nas gravações de exterior.

- A protecção contra o vento não pode ser desactivada se o botão de modo estiver programado para **AUTO**.
- Alguns sons de baixa frequência são suprimidos juntamente com o ruído do vento. Quando gravar em ambientes sem vento ou se quiser gravar sons de baixa frequência, recomendamos que programe a protecção contra o vento para [ **OFF** OFF/DESLIGADO ].

### DISC OPERATIONS/OPERAÇÕES DO DISCO

#### DISC INFO/Info do disco



Mostra um visor onde pode verificar os detalhes do disco.

- As informações relativas ao disco incluem o título, o tipo (DVD-R, DVD-R DL ou DVD-RW) e a qualidade/especificação (HD, modo VIDEO/VÍDEO ou VR/GV) do disco, bem como ícones que indicam se o disco está finalizado ( ) e/ou protegido ( ).

#### DISC INITIALIZE/Inicialização do disco

( 64 )



Tipo de disco: **(RW)**

[HD], [SD], [CANCEL/ANULAR]

Depois de seleccionar [SD]:  
[VIDEO/VÍDEO], [VR/GV], [CANCEL/ANULAR]

#### FINALIZE/Finalizar

( 65 )



[NO/NÃO], [YES/SIM]

**UNFINALIZE/Anular finalização** (📖 68)



Tipo de disco: **(RW)**, finalizado  
Qualidade do disco: HD ou SD (só no modo VIDEO/VÍDEO)  
[NO/NÃO], [YES/SIM]

**DEL.ALL MOVIES/Apagar todos filmes** (📖 40)



Tipo de disco: **(RW)**  
Qualidade do disco: HD ou SD (só no modo VR/GV)  
[NO/NÃO], [YES/SIM]  
Esta opção só está disponível no visor de índice original.

**DEL.PLAYLIST/Apagar lista de reprodução** (📖 40)



Tipo de disco: **(RW)**  
Qualidade do disco: HD ou SD (só no modo VR/GV)  
[NO/NÃO], [YES/SIM]  
Esta opção só está disponível no visor de índice da lista de reprodução.

**DISC PROTECT/Protecção do disco** (📖 63)



Tipo de disco: **(RW)**  
Qualidade do disco: HD ou SD (só no modo VR/GV)  
[NO/NÃO], [YES/SIM]

**DISC TITLE/Título do disco** (📖 65)



**STILL IMG OPER./OPER.IMG FIXA**

**ERASE ALL ORD/Apagar todas as ord.** (📖 88)



[NO/NÃO], [YES/SIM]

**ERASE ALL ORD/Apagar todas as ord.** (📖 97)



[NO/NÃO], [YES/SIM]

**ERASE ALL IMAGES/Apagar todas as imagens** (📖 74)



[NO/NÃO], [YES/SIM]

**CARD INITIALIZE/Inicialização do cartão** (📖 81)



[INITIALIZE/INICIALIZAR],  
[COMPL.INIT./INIC.COMPL.],  
[CANCEL/ANULAR]

**DISPLAY SETUP/CONFIGURAÇÃO DE VISUALIZAÇÃO**

**BRIGHTNESS/Brilho**



Ajusta o brilho do LCD.

- Ajuste (◀▶) o brilho como quiser.
- O facto de alterar o brilho do LCD não afecta o brilho das suas gravações, da imagem da lista de reprodução num televisor nem da imagem no visor óptico.



### TV SCREEN/Ecrã do televisor



[ **ON** ON/LIGADO ], [ **OFF** OFF/DESLIGADO ]

Se programar para [ **ON** ON/LIGADO ], as indicações no ecrã da câmara de vídeo aparecem também no ecrã do televisor ou no monitor ligado com o Cabo de Vídeo Estéreo STV-100.

### DATA CODE/Código de dados

( 41 )



[ DATE/DATA ], [ TIME/HORA ],  
[ **DATE & TIME/DATA E HORA** ],  
[ CAMERA DATA/DADOS DA CÂMARA ]

Mostra a data e/ou a hora de gravação da cena.

[ CAMERA DATA/DADOS DA CÂMARA ] Mostra a abertura (f-stop) e a velocidade do obturador utilizadas na gravação da imagem.

### MARKERS/Marcadores



[ **OFF** OFF/DESLIGADO ],  
[ LEVEL(WHT)/NÍVEL(BRANCO) ],  
[ LEVEL(GRY)/NÍVEL(CINZENTO) ],  
[ GRID(WHT)/GRELHA(BRANCO) ],  
[ GRID(GRY)/GRELHA(CINZENTO) ]

Pode visualizar uma grelha ou uma linha horizontal no centro do visor. Os marcadores estão disponíveis em branco ou cinzento. Utilize os marcadores como referência, para se certificar de que o motivo está correctamente enquadrado (vertical ou horizontalmente).

- A utilização dos marcadores não afecta as gravações no disco ou no cartão de memória.

### LANGUAGE/idioma

( 26 )



[DEUTSCH], [ **ENGLISH** ], [ESPAÑOL],  
[FRANÇAIS], [ITALIANO], [POLSKI],  
[ROMÂNĂ], [TÜRKÇE], [РУССКИЙ],  
[УКРАЇНСЬКА], [العربية], [فارسی],  
[ภาษาไทย], [简体中文], [繁體中文], [한국어],  
[日本語]

### DEMO MODE/Modo de demonstração



[ **ON** ON/LIGADO ], [ **OFF** OFF/DESLIGADO ]

O modo de demonstração mostra as funções principais da câmara de vídeo. Inicia-se automaticamente quando se liga a câmara de vídeo com o transformador de corrente compacto, se a deixar ligada sem inserir um disco durante mais de 5 minutos.

- Para cancelar o modo de demonstração depois de iniciado, carregue numa tecla qualquer, desligue a câmara ou coloque um disco.

### SYSTEM SETUP/CONFIGURAÇÃO DO SISTEMA

#### WL.REMOTE/Telecomando



[ **ON** ON/LIGADO ], [ **OFF** OFF/DESLIGADO ]

Permite controlar a câmara de vídeo com o telecomando.

#### VOLUME



PT



Ajuste (◀▶) o volume da reprodução. Também pode ajustar o volume através do guia do joystick (□ 38).

**BEEP/Sinal sonoro**



[**▶▶▶▶**] **HIGH VOLUME/VOLUME ALTO**], [**▶▶**] **LOW VOLUME/VOLUME BAIXO**], [**OFF**] **OFF/DESLIGADO**]

Um sinal sonoro acompanha algumas operações, como a ligação da câmara de vídeo, a contagem decrescente do temporizador, etc.

**POWER SAVE/Poupança de energia**



[**ON**] **ON/LIGADO**], [**OFF**] **OFF/DESLIGADO**]

Para poupar energia quando funciona com uma bateria, a câmara de vídeo desliga-se automaticamente se não for utilizada durante cinco minutos.

- Cerca de 30 segundos antes de a câmara de vídeo se desligar, aparece a mensagem “⚠ AUTO POWER OFF/DESLIGAR AUTOMÁTICO”.
- No modo de espera, a câmara de vídeo desliga-se depois de decorrido o tempo seleccionado para a programação [⌚ **STANDBY OFF/MODO ESPERA DESLIGADO**].

**⌚ STANDBY OFF/Mode espera desligado**

(□ 36)



[**10min**] **10 min**], [**20min**] **20 min**], [**30min**] **30 min**]

Selecione o período de tempo após o qual a câmara de vídeo sai do modo de espera e se desliga automaticamente.

**IMG QUALITY/Qualidade img**



Qualidade do disco: Só HD.

[**▲**] **LW SUPER FINE/SUPER FINA**], [**▲**] **LW FINE/FINA**], [**▲**] **LW NORMAL**]  
 Seleccione a qualidade de uma imagem fixa captada de uma cena gravada com qualidade HD.

**FILE NOS/Num.fich.**



\* **PLAY** : só com discos gravados com qualidade HD.

[**⏮**] **RESET/REPOSIÇÃO**], [**⏮**] **CONTINUOUS/CONTÍNUA**]

Selecione o método de numeração das imagens a utilizar num novo cartão de memória.

A câmara atribui automaticamente números consecutivos às imagens, de 0101 a 9900, e guarda-as em pastas com um máximo de 100 imagens. As pastas são numeradas de 101 a 998.

[**⏮**] **RESET/REPOSIÇÃO**]: Sempre que inserir um novo cartão de memória, os números das imagens recomeçam a partir de 101-0101.

[**⏮**] **CONTINUOUS/CONTÍNUA**]: A numeração das imagens continua a partir do número a seguir ao da última imagem gravada com a câmara de vídeo.

- Se o cartão de memória utilizado já tiver uma imagem com um número superior, a nova imagem recebe o número a seguir ao da última imagem existente no cartão de memória.
- Recomendamos a utilização da programação [**⏮**] **CONTINUOUS/CONTÍNUA**].

**TV TYPE/TV tipo**


[ **4:3** ] NORMAL TV/TV NORMAL], [ **16:9** ] **WIDE TV/TV DE ECRÃ PANORÂMICO**]

Para ver a imagem na totalidade e com o rácio de aspecto correcto, seleccione a programação de acordo com o tipo de televisor ao qual vai ligar a câmara de vídeo.

[ **4:3** ] NORMAL TV/TV NORMAL]: televisores com rácio de aspecto 4:3.

[ **16:9** ] WIDE TV/TV DE ECRÃ PANORÂMICO]: televisores com rácio de aspecto 16:9.

- A programação não pode ser seleccionada enquanto a câmara de vídeo estiver ligada a um HDTV com um cabo HDMI.
- Com o tipo de TV programado para [ **4:3** ] NORMAL TV/TV NORMAL], se reproduzir uma gravação feita em modo panorâmico (16:9), a imagem no LCD aparece mais pequena do que a área de visualização total.
- Se o tipo de TV estiver programado para [ **4:3** ] NORMAL TV/TV NORMAL], não pode captar imagens fixas a partir da cena reproduzida (📖 80).

**COMP.OUT**


[ **576i** ] 576i], [ **1080i** ] **1080i/576i**]

Pode seleccionar as especificações de vídeo a usar quando ligar a câmara de vídeo a um televisor de alta definição, utilizando a ligação de vídeo do componente.

[ **576i** ] 576]: Para utilizar a especificação 576i (definição standard).

[ **1080i** ] 1080i/576i]: Para utilizar a especificação de alta definição total 1080i quando for possível ou para mudar automaticamente para a especificação 576i se o televisor não suportar 1080i.

- Esta programação não está disponível enquanto a câmara de vídeo estiver ligada a um dispositivo externo com um cabo HDMI.

**HDMI STATUS/Estado hdmi**


Pode verificar a especificação do sinal de saída de vídeo a partir do terminal HDMI OUT.

**FIRMWARE**


Pode verificar a actual versão de firmware da câmara de vídeo. Normalmente, esta opção de menu aparece esbatida.

**📅 DATE/TIME SETUP-CONFIGURAÇÃO DA DATA/HORA**


**T.ZONE/DST-F.hor/dest.** (📖 27)

**DATE/TIME-Data/hora** (📖 26)

**DATE FORMAT/Formato data**

[Y.M.D/A.M.D (2007.1.1 AM 12:00)], [M.D,Y/M.D.A (JAN. 1, 2007 12:00 AM)], [D.M.Y/D.M.A (1.JAN.2007 12:00 AM)]  
Altera o formato de data das indicações no visor e da impressão.

## Funções Adicionais

### Modo de Cinema e Programas de Gravação de Cenas Especiais

#### Modo de Cinema

Com o programa de gravação [CINE MODE/MODO CINEMA], a câmara de vídeo ajusta as várias programações das imagens, para dar um aspecto cinematográfico às suas gravações. Quando gravar com qualidade HD, o efeito é aumentado se programar [FRAME RATE/TAXA DE FOTOGRAMAS] para [25F] 25F PROGR.] (p. 46)

#### ✓ PONTOS A VERIFICAR



Botão de modo: **P**

**FUNC.**  
(p. 24)



**FUNC.** →

Ícone do **Programa de Gravação** actualmente seleccionado



**FUNC.** ←

CINE MODE/MODO CINEMA

### Programas de Gravação de Cenas Especiais

Gravar numa estância de esqui com forte luminosidade ou captar todas as cores de um Pôr-do-Sol ou de um espectáculo de fogo-de-artifício é muito fácil, bastando para isso seleccionar um programa de gravação de cenas especiais. Para saber detalhes sobre as opções disponíveis, consulte a barra lateral na página 53.

#### ✓ PONTOS A VERIFICAR



Botão de modo: **P**

**FUNC.**  
(p. 24)



**FUNC.** →

Ícone do **programa de gravação** actualmente seleccionado



Último ícone à direita (ícone da **Cena Especial** actualmente seleccionada)



**FUNC.** ←

Opção desejada

### [] **PORTRAIT/RETRATO**

A câmara de vídeo utiliza uma abertura grande, o que permite focar o motivo, desfocando outros pormenores.



### [] **BEACH/PRAIA**

Utilize este modo para gravar numa praia cheia de sol. Impede que o motivo fique subexposto.



### [] **SPORTS/DESPORTO**

Utilize este modo para gravar cenas de desporto, como ténis ou golfe.



### [] **SUNSET/PÔR-DO-SOL**

Utilize este modo para gravar em estâncias de esqui com forte luminosidade.



### [] **NIGHT/NOCTURNO**

Utilize este modo para gravar em estâncias de esqui com forte luminosidade.



### [] **SPOTLIGHT/FOCO**

Utilize este modo para gravar cenas iluminadas por um foco.



### [] **SNOW/NEVE**

Utilize este modo para gravar em estâncias de esqui com forte luminosidade. Impede que o motivo fique subexposto.



### [] **FIREWORKS/FOGO DE ARTIFÍCIO**

Utilize este modo para gravar fogo-de-artifício.



## NOTAS

- Não mova o botão de modo para **AUTO** durante a gravação de uma cena; o brilho da imagem pode mudar de repente.
- [] PORTRAIT/RETRATO)/[] SPORTS/DESPORTO)/[] BEACH/PRAIA)/[] SNOW/NEVE]
  - A imagem pode não aparecer nítida durante a reprodução.
- [] PORTRAIT/RETRATO]
  - O efeito desfocado do fundo aumenta à medida que aumenta o zoom (**T**).
- [] NIGHT/NOCTURNO]
  - Os motivos em movimento podem deixar um rasto pós-imagem.
  - A qualidade da imagem pode não ser tão boa como noutros modos.
  - Podem aparecer pontos brancos no visor.
  - A focagem automática pode não funcionar tão bem como noutros modos. Nesse caso, regule a focagem manualmente.
- [] SNOW/NEVE)/[] BEACH/PRAIA]
  - Nos dias nublados ou nos locais com sombra, os motivos podem ficar sobexpostos. Verifique a imagem no visor.

- [🔥 FIREWORKS/FOGO DE ARTIFÍCIO]
  - Utilize um tripé para evitar a trepidação da câmara de vídeo. Utilize um tripé, sobretudo no modo [CAMERA - 📷], uma vez que diminui a velocidade do obturador.

## P Gravação Flexível: Alterar a Abertura e a Velocidade do Obturador

Utilize o programa de exposição automática (AE) ou dê prioridade ao valor de exposição ou à velocidade do obturador.

Utilize uma velocidade do obturador elevada para gravar motivos em movimento rápido, ou uma velocidade do obturador lenta para adicionar um certo efeito de rasto, acentuando a sensação de movimento.

Utilize valores de abertura baixos (maior abertura da lente), para desfocar ligeiramente o fundo num retrato, ou valores de abertura altos (menor abertura da lente), para obter uma maior profundidade de campo, fazendo uma focagem nítida das paisagens.

### 📌 PONTOS A VERIFICAR



Botão de modo: P

Opções ♦ Valor pré-programado

[📷 PROGRAM AE/PROGRAMA AE] ♦

A câmara de vídeo ajusta automaticamente a abertura e a velocidade do obturador de forma a obter a exposição ideal do motivo.

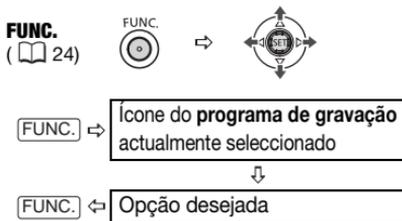
[📷 SHUTTER-PRIO.AE/PRIO.OBTURADOR AE]

Defina o valor da velocidade do obturador. A câmara de vídeo define automaticamente o valor de abertura adequado.

---

[📷 APERTURE-PRIO.AE/PRIO.ABERTURA AE]

Defina o valor de abertura. A câmara de vídeo define automaticamente a velocidade do obturador adequada.



### PARA DEFINIR A VELOCIDADE DO OBTURADOR OU O VALOR DE ABERTURA

Se seleccionar [📷 SHUTTER-PRIO.AE/PRIO.OBTURADOR AE] ou [📷 APERTURE-PRIO.AE/PRIO.ABERTURA AE], aparece um valor numérico junto do ícone do programa de gravação.

- 1 Se o guia do joystick aparecer no visor, carregue em (SET) para o ocultar.
- 2 Ajuste (▲▼) a velocidade do obturador ou o valor da abertura para os valores desejados.

### Directrizes de velocidade do obturador

Tenha em atenção que, no visor, só aparece o denominador – [1/250] indica uma velocidade do obturador de 1/250 segundos, etc.

1/2*, 1/3*, 1/6, 1/12, 1/25
Para gravar em locais com pouca luminosidade.
1/50
Para gravar nas condições mais normais.
1/120
Para gravar eventos desportivos num pavilhão.
1/250, 1/500, 1/1000**
Para gravar a partir de um carro ou comboio ou para gravar motivos em movimento, como montanhas-russas.
1/2000**
Para gravar eventos desportivos ao ar livre em dias de sol.

### Valores de Abertura Disponíveis

[1.8]\*\*, [2.0]\*\*, [2.4]\*\*, [2.8], [3.4], [4.0], [4.8], [5.6], [6.7], [8.0]

\*Só no modo  .

\*\*Só no modo  .

### NOTAS

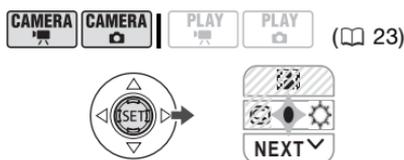
- Quando programar um valor numérico (velocidade do obturador ou abertura), a indicação do número pisca se a velocidade do obturador ou a abertura não forem adequados às condições de gravação. Se isso acontecer, seleccione um valor diferente.
- Não mova o botão de modo para **AUTO** durante a gravação de uma cena; o brilho da imagem pode mudar de repente.

- [1/25 SHUTTER-PRIO.AE/PRIO.ABERTURA AE]
  - Se utilizar uma velocidade do obturador lenta em locais escuros, pode obter uma imagem mais clara, mas a qualidade da imagem pode diminuir e a focagem automática pode não funcionar correctamente.
  - A imagem pode ficar distorcida quando gravar com velocidades do obturador elevadas.
- [1/25 APERTURE-PRIO.AE/PRIO.ABERTURA AE]
 

O intervalo real de valores disponíveis para selecção varia, dependendo da posição inicial do zoom.

### Mini-iluminador de Vídeo

Pode ligar o mini-iluminador de vídeo (luz de apoio) em qualquer altura, independentemente do programa de gravação.



**1** Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em  para o visualizar.

**2** Empurre o joystick () na direcção de .

- Se  não aparecer no guia do joystick, empurre várias vezes o joystick () na direcção de [NEXT/SEGUINTE] para o ver.
-  aparece no visor.
- Empurre o joystick () novamente na direcção de  para desligar o mini-iluminador de vídeo.

## NOTAS

Recomendamos que não utilize o mini-illuminador de vídeo se tiver o conversor de grande angular opcional instalado; Podem aparecer pontos brancos no visor.

## Temporizador

### PONTOS A VERIFICAR



**FUNC.**  
( 25)



FUNC. ⇨ MENU



CAMERA SETUP/Config.da câmara



SELF TIMER/Temporizador



FUNC. ⇩ ON/Ligado 

Aparece .

**CAMERA**  :

**No modo de pausa na gravação, carregue em .**

A câmara de vídeo começa a gravar após uma contagem decrescente de 10 segundos\*. A contagem decrescente aparece no visor.

**CAMERA**  :

**Carregue em , primeiro até meio para activar a focagem automática e depois totalmente.**

A câmara de vídeo grava a imagem fixa depois de uma contagem decrescente de 10 segundos\*. A contagem decrescente aparece no visor.

\* 2 segundos, se utilizar o telecomando.

## NOTAS

Depois de começar a contagem decrescente, pode carregar em  (quando gravar filmes), carregar em  totalmente (quando gravar imagens fixas) ou desligar a câmara de vídeo para cancelar o temporizador.

## Ajuste da Focagem Manual

A focagem automática pode não funcionar correctamente nos seguintes motivos. Nesse caso, foque manualmente.

- Superfícies reflectoras
- Motivos com pouco contraste ou sem linhas verticais
- Motivos em rápido movimento
- Através de janelas molhadas
- Cenas nocturnas

### PONTOS A VERIFICAR



Ajuste o zoom antes de iniciar o procedimento.

Botão de modo: **P**



**1** Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (SET) para o visualizar.

**2** Empurre o joystick (▲) na direcção de [FOCUS].

- Se [FOCUS] não aparecer no guia do joystick, empurre várias vezes o joystick (▼) na direcção de [NEXT/SEGUINTE] para o ver.
- Aparece “MF”.

**3** Empurre o joystick (◀▶) uma vez para verificar se a imagem está focada.

O centro do ecrã é ampliado para facilitar a focagem. Também pode desactivar a função de focagem assistida (☐ 46).

**4** Mantenha o joystick carregado (◀▶) para ajustar a focagem como for necessário.

Se empurrar novamente o joystick (▲) na direcção de [FOCUS], a câmara de vídeo regressa à focagem automática.

### Focagem do Infinito

Utilize esta função para focar motivos afastados como montanhas ou fogo de artifício.

#### PONTOS A VERIFICAR



Ajuste o zoom antes de iniciar o procedimento.

Botão de modo: **P**



**1** Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (SET) para o visualizar.

**2** Mantenha o joystick carregado (▲) na direcção de [FOCUS] durante mais de 2 segundos.

- ∞ Aparece “MF”.
- Se empurrar novamente o joystick (▲) na direcção de [FOCUS], a câmara de vídeo volta à focagem automática.
- Se utilizar o zoom ou o joystick (◀▶), ∞ muda para “MF” e a câmara de vídeo volta ao modo de focagem manual.

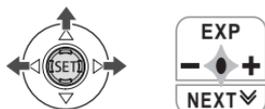
### Ajuste Manual da Exposição

Por vezes, os motivos em contraluz ficam demasiado escuros (subexpostos) ou os motivos muito iluminados podem aparecer demasiados brilhantes ou com excesso de luminosidade (sobrexpostos). Para corrigir isto, pode regular manualmente a exposição.

#### PONTOS A VERIFICAR



Botão de modo: **P** (excepto para o programa de gravação [FIREWORKS/FOGO DE ARTIFÍCIO]).



**1 Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (SET) para o visualizar.**

**2 Empurre o joystick (▲) na direcção de [EXP].**

- Se [EXP] não aparecer no guia do joystick, empurre várias vezes o joystick (▼) na direcção de [NEXT/SEGUINTE] para o ver.
- O indicador de ajuste da exposição e o valor neutro “±0” aparecem no visor.
- Se utilizar o zoom durante o bloqueio da exposição, pode alterar a luminosidade da imagem.

**3 Regule (◀▶) o brilho da imagem conforme necessário.**

Se empurrar novamente o joystick (▲) na direcção de [EXP], cancela o bloqueio da exposição e a câmara de vídeo regressa à exposição automática.

## Equilíbrio de brancos

A função de equilíbrio de brancos permite-lhe reproduzir as cores com toda a precisão, sob condições de luminosidade diferentes, para que os objectos brancos apareçam sempre realmente brancos nas gravações.

### PONTOS A VERIFICAR



Botão de modo: **P** (excepto nos programas de gravação de Cenas Especiais).

### Opções

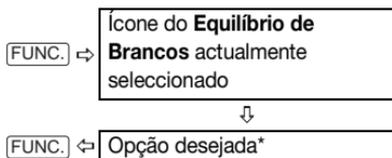
♦ Valor pré-programado

[  ANWB AUTO] ♦
As programações são automaticamente definidas pela câmara de vídeo. Utilize esta programação para cenas de exterior.
[  DAYLIGHT/LUZ DO DIA]
Para gravar ao ar livre num dia de sol.
[  SHADE/SOMBRA]
Para gravar em locais com sombra.
[  CLOUDY/NUBLADO]
Para gravar em dias nublados.
[  TUNGSTEN/TUNGSTÉNIO]
Para gravar sob luz fluorescente de tungsténio ou do género de tungsténio (3 comprimentos de onda).
[  FLUORESCENT/FLUORESCENTE]
Para gravar sob luz fluorescente em branco quente, branco frio ou do tipo de branco quente (3 comprimentos de onda).
[  FLUORESCENT H/FLUORESCENTE H]
Para gravar com luz fluorescente de luz do dia ou do tipo de luz do dia (3 comprimentos de onda).
[  SET/PROGRAMAR]
Utilize a definição personalizada do equilíbrio de brancos para os motivos brancos parecerem ainda mais brancos com iluminações coloridas.

**FUNC.**  
( 24)

FUNC.





\* Quando seleccionar [ SET/PROGRAMAR ], não carregue em [ FUNC. ] e continue com o seguinte procedimento.

## PARA DEFINIR O EQUILÍBRIO DE BRANCOS PERSONALIZADO

### 1 Aponte a câmara de vídeo para um objecto branco, aumente o zoom até encher todo o visor e carregue em ( ).

Quando terminar o ajuste, pára de piscar e mantém-se aceso. A câmara de vídeo mantém a programação personalizada, mesmo que a desligue.

### 2 Carregue em [ FUNC. ] para guardar a programação e fechar o menu.

## NOTAS

- **Depois de programar o equilíbrio de brancos personalizado:**
  - Programe o equilíbrio de brancos personalizado num local com iluminação suficiente.
  - Desactive o zoom digital ( 45 ).
  - Volte a definir o equilíbrio de brancos sempre que as condições de luminosidade mudarem.
  - Dependendo da fonte de luz, pode continuar a piscar. O resultado continua a ser melhor do que com [ AWB AUTO ].
- A programação personalizada do equilíbrio de brancos pode melhorar os resultados nos seguintes casos:
  - Em condições de luminosidade variáveis

- Grandes planos
- Motivos com uma só cor (céu, mar ou floresta)
- Com iluminação de lâmpadas de mercúrio e certos tipos de lâmpadas fluorescentes

- Dependendo do tipo de luz fluorescente, pode não conseguir o equilíbrio de cores óptimo com [ FLUORESCENT/FLUORESCENTE ] ou [ FLUORESCENT H/FLUORESCENTE H ]. Se a cor não tiver um aspecto natural, ajuste-a com [ AWB AUTO ] ou [ SET/PROGRAMAR ].

## Efeitos de Imagem

Para gravar imagens com efeitos de cor especiais, pode utilizar os efeitos de imagem para alterar a saturação da cor e o contraste.

## PONTOS A VERIFICAR



Botão de modo: **P** (excepto para programas de gravação de Cenas Especiais).

### Opções

◆ Valor pré-programado

[  IMAGE EFFECT OFF/EFEITO IMAGEM DESLIGADO ] ◆
Grava sem nenhum efeito de melhoramento da imagem.
[  VIVID/VIVA ]
Realça o contraste e a saturação das cores.
[  NEUTRAL/NEUTRA ]
Diminui o contraste e a saturação das cores.

[  LOW SHARPENING/FRACA NITIDEZ ]
Grava motivos com contornos esbatidos.
[  SOFT SKIN DETAIL/DETALHE PELE SUAVE ]
Suaviza os detalhes do tom de pele para favorecer a aparência. Para obter o melhor efeito, utilize esta programação quando estiver a filmar uma pessoa em grande plano. Lembre-se de que as áreas com uma cor semelhante à cor da pele podem perder o detalhe.
[  CUSTOM/PERSONALIZAR ]
Permite regular a luminosidade, o contraste, a nitidez e a profundidade de cor da imagem. [COL.DEPTH/ (-) Menor profundidade das PROF.COR]: cores, (+) Tonalidade de cores mais rica [BRIGHTN./ (-) Imagem mais escura, BRILHO]: (+) Imagem mais clara [CONTRAST/ (-) Imagem com menos CONTRASTE]: contraste, (+) Luz e sombra mais definidas [SHARPNESS/ (-) Contornos mais indefinidos, NITIDEZ]: (+) Contornos mais nítidos

**FUNC.**  
(  24 )



[ **FUNC.** ] ⇨

Ícone do **Efeito de Imagem** actualmente seleccionado



[ **FUNC.** ] ⇐

Opção desejada\*

\* Quando seleccionar [  CUSTOM/PERSONALIZAR ], não carregue em [ **FUNC.** ] e continue com o seguinte procedimento.

## PARA DEFINIR O EFEITO DE IMAGEM PERSONALIZADO

**1** Carregue em (  ) e seleccione (  ) as opções de programações personalizadas.

**2** Ajuste (  ) cada programação como desejar e carregue em (  ) .  
**3** Carregue em [ **FUNC.** ] para guardar a programação e fechar o menu.

## Efeitos Digitais



### PONTOS A VERIFICAR



(  23 )

Botão de modo: **P**

[ **CAMERA** -  ] : [ **[ 3 ]** BLK&WHT/PRETO E BRANCO], [ **[ 2 ]** SEPIA/SÉPIA] apenas.

## Opções

♦ Valor pré-programado

[ **[ OFF ]** D.EFFECT OFF/EFEITO D.DESLIGADO ]♦

Selecione esta programação se não quiser utilizar os efeitos digitais.

[ **[ F ]** FADE-T/ESBATIMENTO -T ] (accionador do desaparecimento/aparecimento gradual), [ **[ 2 ]** WIPE/LIMPEZA ]

Selecione um dos faders para começar ou terminar uma cena com o desaparecimento/aparecimento de um visor negro.

[ **[ E ]** BLK&WHT/P&B ]

Grava imagens a preto e branco.

[ **[ 2 ]** SEPIA/SÉPIA ]

Grava imagens em tons de sépia para lhes dar um aspecto “antigo”.

[ **[ 3 ]** ART/ARTE ]

Selecione este efeito para dar outro “sabor” às suas gravações.

## NOTAS

- Quando aplicar um fader, o aparecimento/desaparecimento dá-se não só na imagem, mas também no som. Quando aplicar um efeito, o som é gravado normalmente.
- A câmara de vídeo retém a última programação usada, mesmo que desactive os efeitos digitais ou altere o programa de gravação.

## Programação



FUNC. (book icon 24) → Ícone do **Efeito Digital** actualmente seleccionado

FUNC.\*\* → Fader/efeito desejado\*

\*Pode pré-visualizar o efeito no ecrã.

\*\*Aparece o ícone do efeito seleccionado.

## Aplicar



**1** Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (SET) para o visualizar.

**2** Empurre o joystick (▲) na direcção de .

- Se não aparecer no guia do joystick, empurre várias vezes o joystick (▼) na direcção de [NEXT/SEGUINTE] para o ver.

- O ícone do efeito seleccionado fica verde.
- Empurre novamente o joystick (▲) na direcção de para desactivar o fader/efeito.

## PARA APARECIMENTO GRADUAL

Empurre o joystick (▲) na direcção de no modo de pausa na gravação (●||) e depois carregue [START/STOP] para começar a gravar com aparecimento gradual.

## PARA DESAPARECIMENTO GRADUAL

Empurre o joystick (▲) na direcção de durante a gravação (●) e depois carregue em [START/STOP] para obter desaparecimento gradual e fazer uma pausa na gravação.

## PARA ACTIVAR UM EFEITO

**CAMERA** : Empurre o joystick (▲) na direcção de durante a gravação ou no modo de pausa na gravação.

**CAMERA** : Empurre o joystick (▲) na direcção de e carregue em [PHOTO] para gravar a imagem fixa.

## Gerir as Cenas e o Disco

### Criar uma Lista de Reprodução

Crie uma lista de reprodução para editar facilmente os seus filmes. Inclua na lista de reprodução apenas as suas cenas preferidas ou altere a ordem em que são reproduzidas, sem afectar as gravações originais. Depois de adicionar cenas à lista de reprodução, carregue em **PLAYLIST** para alternar entre as cenas originais e a lista de reprodução.



### Adicionar Cenas à Lista de Reprodução.

Pode adicionar à lista de reprodução todas as cenas originais de uma vez ou apenas uma cena seleccionada.

#### PONTOS A VERIFICAR



Tipo de disco: DVD-RW

Qualidade do disco: HD ou SD (só no modo VR/GV)

A partir do visor de índice original, seleccione (, ) a cena a

adicionar à lista de reprodução. Para adicionar todas as cenas, não tem de seleccionar uma cena em particular.



Quando terminar a operação, aparece “ADICIONADO À LISTA DE REPRODUÇÃO”. Para apagar cenas da lista de reprodução, consulte *Apagar Cenas* ( 40).

#### NOTAS

Recomendamos que ligue a câmara de vídeo com o transformador de corrente compacto quando estiver a editar o disco (operações relacionadas com a lista de reprodução, mudar o título do disco, proteger o disco, etc.).

### Mover Cenas na Lista de Reprodução

#### PONTOS A VERIFICAR



Tipo de disco: DVD-RW

Qualidade do disco: HD ou SD (só no modo VR/GV)

Volta ao visor de índice original **PLAYLIST** A partir do visor de índice da



lista de reprodução, seleccione (▲▼, ◀▶) a cena a ser movida.



FUNC. ⇒ MOVE/Mover

Mova (▲▼, ◀▶) o marcador cor-de-laranja para a nova posição da cena e carregue em (SET).

YES/Sim

## Dividir Cenas

Pode dividir cenas de modo a ficar só com as melhores partes e depois cortar o que resta. Não se esqueça de que, ao dividir cenas na lista de reprodução, não afecta as gravações originais.

### **i** NOTAS

- Cenas originais gravadas com qualidade HD não podem ser divididas.
- Cenas muito curtas (com menos de 1 segundo) não podem ser divididas.

### **✓** PONTOS A VERIFICAR



Tipo de disco: DVD-RW

Qualidade do disco: HD\* ou SD (só no modo VR/GV)

\* Só cenas da lista de reprodução

A partir do visor de índice original, seleccione (▲▼, ◀▶) a cena a ser

dividida. Para dividir uma cena apenas na lista de reprodução, carregue primeiro em [PLAYLIST] e depois seleccione a cena.



FUNC. ⇒ DIVIDE/Dividir

Começa a reprodução da cena.

DIVIDE/Dividir

Carregue em (SET) no ponto onde quer dividir a cena.\*

YES/Sim

\* Pode utilizar os seguintes ícones e modos de reprodução especiais (📖 39) para levar a cena para um ponto preciso.

⏮/⏭: Saltar para o início/fim da cena actual.

◀||/||▶: Saltar um fotograma para a frente/para trás.

Nas cenas de qualidade SD, o salto de fotogramas é mais curto do que nas cenas de qualidade HD.

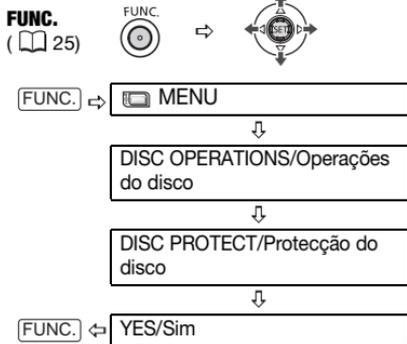
## Proteger o Disco

Pode proteger o disco todo para evitar apagar, acidentalmente, gravações importantes. Siga o mesmo procedimento para remover a protecção de um disco protegido. Se inicializar o disco (📖 64) apaga permanentemente todas as cenas, mesmo com o disco protegido.

**PONTOS A VERIFICAR**



Tipo de disco: DVD-RW  
 Qualidade do disco: HD ou SD (só no modo VR/GV)



**Inicializar o Disco**

Tem de inicializar todos os discos novos antes de os inserir na câmara de vídeo ( 30). Quando utilizar um disco DVD-RW, pode ter de o inicializar se aparecer a mensagem “UNABLE TO RECOGNIZE THE RECORDING MODE OF THE DISC/IMPOSSÍVEL RECONHECER O MODO DE GRAVAÇÃO DO DISCO”. Também pode inicializar um disco DVD-RW se quiser apagar completamente o disco para voltar a usá-lo, bem como para alterar a qualidade do vídeo (HD/SD) ou a especificação do disco (modo VIDEO-VÍDEO/VR-GV).

**PONTOS A VERIFICAR**



Tipo de disco: DVD-RW  
 Qualidade do disco: [HD] ou [SD]  
 Especificações do disco (só depois de seleccionar a qualidade [SD]): [VIDEO/VÍDEO] ou [VR/GV]  
 Para obter uma explicação detalhada, consulte *Decida a qualidade de imagem que quer utilizar* ( 4).



\* Feche o menu só depois de o visor regressar ao menu [DISC OPERATIONS/OPERAÇÕES DO DISCO].

**IMPORTANTE**

Se inicializar o disco apaga permanentemente todas as gravações, mesmo com o disco protegido. Não é possível recuperar as gravações originais perdidas.

**NOTAS**

Não pode inicializar o disco se a carga restante da bateria aparecer como . Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.



## Reproduzir o Disco num Dispositivo Externo

### Alterar o Título do Disco

Antes de finalizar o disco\*, pode dar-lhe um título. O título aparece no visor de índice durante a reprodução do disco finalizado na maioria dos leitores de DVD. Pode verificar o título do disco com a opção de menu [DISC INFO/INFO DO DISCO] (☞ 47).

\* Pode alterar o título dos discos DVD-RW gravados no modo VR/GV também depois de os ter finalizado.



\* Só se utilizar um DVD-RW gravado com qualidade HD ou SD (modo VR/GV). Caso contrário, carregue em [FUNC.] para abrir o menu directamente no visor dos menus de configuração.

\*\* Seleccionar um carácter de cada vez e carregue em (SET) para o adicionar ao título. Seleccionar [BACKSPACE/RETROCESSO] e carregue em (SET) para apagar o carácter à esquerda do cursor.

PT

### Finalizar o Disco

Para reproduzir o disco gravado num leitor de DVD, numa unidade de DVD de um computador ou noutro dispositivo digital, **precisa de finalizá-lo primeiro**. Não tem de finalizar o disco para reproduzir as suas gravações com a câmara de vídeo ligada ao televisor.

#### ! IMPORTANTE

- Finalize o disco a uma temperatura ambiente normal. Se este procedimento não for correctamente completado devido a temperaturas altas, deixe a câmara de vídeo arrefecer antes de retomar a operação.
- Antes de iniciar o procedimento, coloque a câmara de vídeo numa mesa ou noutra superfície estável. Se submeter a câmara de vídeo até mesmo aos impactos mais leves (por exemplo, colocá-la numa mesa ou desligar um cabo) depois de iniciar o processo de finalização, pode causar a perda permanente dos dados.
- Os discos gravados com qualidade HD só podem ser reproduzidos em leitores de DVD compatíveis com AVCHD. (☞ 67).
- Não desligue o transformador de corrente compacto durante o funcionamento da câmara de vídeo. Caso contrário, pode interromper o processo e provocar a perda permanente dos dados.

- Dependendo do tipo de disco e da respectiva especificação, depois da finalização pode não conseguir inicializar o disco, editar as suas gravações ou adicionar novas gravações.
- Não finalize nesta câmara de vídeo discos gravados noutras câmaras de vídeo.

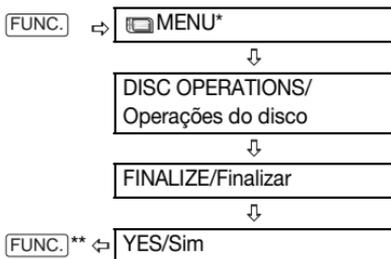
### Finalizar o Disco

A duração do processo de finalização depende das cenas gravadas e do espaço livre restante no disco.

#### PONTOS A VERIFICAR



Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.



\* Só se utilizar um DVD-RW gravado com qualidade HD ou SD (modo VR/GV). Caso contrário, carregue em [FUNC.] para abrir o menu directamente no visor dos menus de configuração.

\*\* Durante a finalização do disco aparece uma barra de progresso. Feche o menu só depois de o visor regressar ao menu [DISC OPERATIONS/OPERAÇÕES DO DISCO].

### Restrições após a Finalização do Disco

	Gravações Adicionais	Editar Gravações	Inicializar o Disco	Anular a Finalização do Disco
DVD-R/DVD-R DL	–	–	–	–
DVD-RW Qualidade HD	●*	●*	●	●
DVD-RW Qualidade SD (modo VÍDEO/VÍDEO)	●*	–	●	●
DVD-RW Qualidade SD (modo VR/GV)	●	●	●	–

\* Primeiro, tem de anular a finalização do disco.



## Reproduzir o Disco em Dispositivos Externos

Depois de finalizar o disco, pode reproduzi-lo em leitores de DVD compatíveis com o tipo de disco utilizado e com a qualidade e especificações que seleccionou. Para obter um resumo, pode consultar a barra lateral na página 67. No entanto, para ter a certeza, antes de inserir o disco, consulte sempre o manual de instruções do dispositivo externo e certifique-se de que é compatível.

### NUM LEITOR DE DVD

- 1 Ligue o televisor e o leitor de DVD.
- 2 Coloque o disco finalizado no leitor de DVD.
- 3 No visor de índice, seleccione a cena que quer reproduzir.

### NA UNIDADE DE DVD DE UM COMPUTADOR

- 1 Coloque o disco finalizado na unidade de DVD.
- 2 Execute o software de reprodução do DVD.

Consulte também o manual de instruções e os módulos de ajuda do software de reprodução de DVD.

### ! IMPORTANTE

Os discos gravados com qualidade HD só podem ser reproduzidos em leitores de DVD compatíveis com AVCHD. Não introduza um disco gravado com qualidade HD num leitor de DVD que não seja compatível com as especificações AVCHD, porque pode não conseguir ejectá-lo.

### Compatibilidade de Dispositivos Externos

O tipo de disco usado e a qualidade e especificações seleccionadas durante a gravação determinam que dispositivos de DVD externos podem ser usados para reproduzir o disco.

Tipo/Especificação do Disco	Leitores de DVD Compatíveis
Discos gravados com qualidade HD (qualquer tipo de disco)	Leitores de DVD compatíveis com especificações AVCHD
Discos gravados com qualidade SD, no modo VIDEO/VÍDEO (qualquer tipo de disco)	Leitores de DVD mais comuns
Discos DVD-RW gravados com qualidade SD, no modo VR/GV.	Leitores de DVD que podem ler discos DVD-RW e são compatíveis com o modo VR/GV
Discos DVD-R DL	Leitores de DVD que podem ler discos de camada dupla

Não é possível garantir a reprodução correcta para todos os dispositivos de DVD, mesmo que estejam em conformidade com os requisitos de compatibilidade listados acima.



## **i** NOTAS

Para poder reproduzir o disco num computador, tem de instalar e executar o software de reprodução de DVD. Além disso, para reproduzir um DVD-R DL, tem de ter uma unidade de DVD com capacidade para ler discos DVD de dupla camada.

## **Anular a Finalização do Disco – Gravações Adicionais num Disco Finalizado**

Anule a finalização de um disco para permitir a gravação de filmes adicionais no disco, mesmo depois de finalizado.

## **!** IMPORTANTE

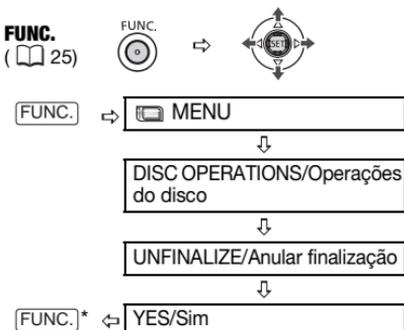
- **Anule a finalização do disco a uma temperatura ambiente normal. Se este procedimento não for correctamente completado devido a temperaturas altas, deixe a câmara de vídeo arrefecer antes de retomar a operação.**
- **Antes de iniciar o procedimento, coloque a câmara de vídeo numa mesa ou noutra superfície estável. Se submeter a câmara de vídeo até mesmo aos impactos mais leves (por exemplo, colocá-la numa mesa ou desligar um cabo) depois de iniciar a anulação da finalização, pode causar a perda permanente dos dados.**
- Só pode anular a finalização de discos nesta câmara de vídeo, se a tiver utilizado para os finalizar.

Discos cuja Finalização Pode ser Anulada	
DVD-R/DVD-R DL	–
DVD-RW Qualidade HD	●
DVD-RW Qualidade SD (modo de VIDEO/VÍDEO)	●
DVD-RW Qualidade SD (modo VR/GV)	– Pode gravar cenas adicionais mesmo sem anular a finalização do disco

## **✓** PONTOS A VERIFICAR



Tipo de disco: **(RW)** DVD-RW, finalizado  
Qualidade do disco: HD ou SD (só no modo VIDEO/VÍDEO)



\* Durante a anulação da finalização do disco aparece uma barra de progresso. Feche o menu só depois de o visor regressar ao menu [DISC OPERATIONS/OPERAÇÕES DO DISCO].

## **i** NOTAS

Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.



# Fotografias

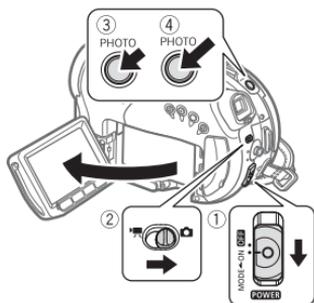
Consulte este capítulo para obter detalhes sobre como tirar fotografias – desde a captação e reprodução de imagens até à respectiva impressão.

PT

## Gravação Básica

### Tirar Fotografias

Antes de utilizar um cartão de memória pela primeira vez, inicialize-o com esta câmara de vídeo (□ 81).



**1** Mova o interruptor **POWER** para **ON/LIGADO** para programar a câmara de vídeo para o modo **CÂMERA/CÂMARA**.

O indicador vermelho de CAMERA acende-se.

**2** Mova o interruptor **PLAY/PHOTO** para a posição **PHOTO** (Imagens fixas).

**3** Carregue em **PHOTO** até meio.

- Assim que a focagem for automaticamente regulada, **PHOTO** fica verde e aparece uma ou mais molduras AF.
- Se carregar em **PHOTO** no telecomando, a imagem fixa é gravada imediatamente.

**4** Carregue em **PHOTO** até ao fim.

O indicador de acesso CARD pisca durante a gravação da imagem fixa.

### ! IMPORTANTE

Evite as seguintes ações enquanto a indicação de acesso ao cartão (▶ □) estiver no ecrã e quando o indicador de acesso a CARD estiver aceso ou a piscar. Caso contrário, pode perder dados permanentemente.

- Não submeta a câmara de vídeo a vibrações ou impactos fortes.
- Não abra a tampa da ranhura do cartão de memória nem o retire.
- Não desligue a fonte de alimentação nem a câmara de vídeo.
- Não altere a posição do interruptor **PLAY/PHOTO** nem o modo de funcionamento.

### i NOTAS

- Se o motivo não for adequado para focagem automática, **PHOTO** fica amarelo. Ajuste a focagem manualmente (□ 56).
- Se o motivo tiver muito brilho, "OVEREXP./SOBRE-EXPOSIÇÃO" começa a piscar. Neste caso, utilize o filtro opcional FS-H37U ND.

## Seleccionar o Tamanho e a Qualidade da Fotografia

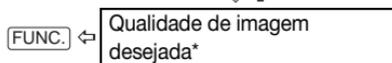
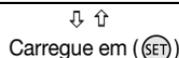
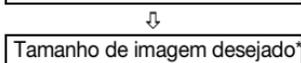
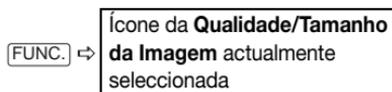
As imagens fixas são gravadas no cartão de memória com o método de compressão JPEG. Como regra geral, seleccione um tamanho de imagem maior para uma qualidade superior. Seleccione o tamanho [LW 1920x1080] para fotografias com um rácio de aspecto de 16:9.



### Opções

A tabela abaixo mostra as opções de tamanho de imagem e o número aproximado de imagens fixas que podem ser gravadas em cartões de memória de vários formatos.

◆ Valor pré-programado



\* O número no canto direito indica a quantidade aproximada de imagens que pode gravar com a actual programação de qualidade/tamanho de imagem.

### Número aproximado de imagens fixas num cartão de memória

Cartão de Memória	32 MB			128 MB			512 MB		
	Qualidade de imagem*→								
Tamanho da Imagem ↓	Qualidade de imagem*→								
LW 1920x1080	20	30	60	90	135	265	350	525	1,040
L 2048x1536	10	20	40	60	85	180	235	350	700
M 1440x1080	25	40	80	120	180	350	470	700	1,370
SW 848x480**	105	150	305	450	635	1,275	1,775	2,515	5,030
S 640x480	140	205	375	600	865	1,560	2,320	3,355	6,040

\* S: [SUPER FINE/SUPER FINA], M: [FINE/FINA], N: [NORMAL]

\*\* Este tamanho só está disponível para gravação simultânea no disco e no cartão de memória.



## **i** NOTAS

- Dependendo do número de imagens no cartão de memória (Windows: 1.800 imagens ou mais; XP: 1.000 imagens ou mais), pode não conseguir transferir imagens para um computador. Tente utilizar um leitor de cartões.
- A ligação a uma impressora compatível com PictBridge não funciona se o cartão de memória tiver 1.800 imagens ou mais. Para um melhor desempenho, recomendamos que não exceda as 100 imagens no cartão de memória.
- Quando imprimir imagens fixas, utilize as seguintes directrizes como referência para seleccionar o tamanho da impressão.

Tamanho da imagem	Utilização Recomendada
<b>L</b> 2048x1536	Para imprimir fotografias até A4.
<b>M</b> 1440x1080	Para imprimir fotografias até ao formato L (9 x 13 cm) ou formato de postal (10 x 14,8 cm).
<b>S</b> 640x480	Para enviar imagens como anexos de e-mail ou publicar na Web.

## Apagar a Última Fotografia Gravada

Pode apagar a última imagem fixa gravada enquanto a revê dentro do período de tempo definido na opção [REVIEW/REVER] (ou imediatamente a seguir à gravação, caso a opção [REVIEW/REVER] esteja definida para [OFF OFF/DESLIGADO]).

### PONTOS A VERIFICAR

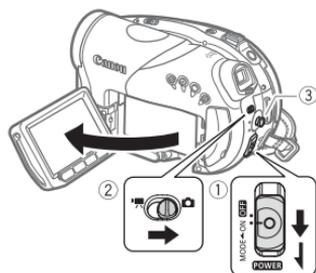


Enquanto estiver a rever a imagem imediatamente depois da gravação:

- 1 Empurre o joystick (▼) na direcção de ↘.**
- 2 Selecciona (◀▶) [ERASE/APAGAR] e carregue em (SET).**

## Reprodução Básica

### Ver Fotografias



- 1 Mova o interruptor **POWER** para **ON/LIGADO** e depois empurre-o na direcção de **MODE/MODO** e solte-o para programar a câmara de vídeo para o modo **PLAY/REPRODUZIR**.

O indicador verde de **PLAY/REPRODUZIR** acende-se.

- 2 Mova o interruptor **MODE/MODO** para a posição **IM** (Imagens fixas).
- 3 Utilize o joystick (**◀▶**) para se mover entre imagens.

### Salto de imagem

Também pode localizar uma imagem específica, sem ter de percorrer todas as imagens uma a uma.

### PARA PERCORRER AS IMAGENS FIXAS

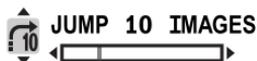


Empurre o joystick (**◀▶**) e mantenha-o carregado para baixo para percorrer rapidamente as imagens fixas.

### PARA SALTAR 10 OU 100 IMAGENS FIXAS



- 1 Se o guia do joystick aparecer no visor, carregue em (**SET**) para o ocultar.
- 2 Empurre o joystick (**▲**) na direcção de **◀▶**.

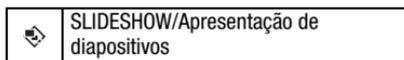


- 3 Seleccione (**▲▼**) [**↔**<sub>10</sub> **JUMP 10 IMAGENS/SALTAR 10 IMAGENS**] ou [**↔**<sub>100</sub> **JUMP 100 IMAGENS/SALTAR 100 IMAGENS**].
- 4 Salte (**◀▶**) o número de imagens seleccionado e carregue em (**SET**). Carregue em (**SET**) para ver/ocultar o guia do joystick.

## ! IMPORTANTE

- Evite as seguintes acções enquanto a indicação de acesso ao cartão (▶ ) estiver no ecrã e quando o indicador de acesso a CARD estiver aceso ou a piscar. Caso contrário, pode perder dados permanentemente.
  - Não submeta a câmara de vídeo a vibrações ou impactos fortes.
  - Não abra a tampa da ranhura do cartão de memória nem o retire.
  - Não desligue a fonte de alimentação nem a câmara de vídeo.
  - Não mude a posição do interruptor / nem o modo de funcionamento.
- As seguintes imagens podem não aparecer correctamente.
  - Imagens não gravadas com esta câmara de vídeo.
  - Imagens editadas ou transferidas a partir de um computador.
  - Imagens cujos nomes de ficheiros foram alterados.

## Apresentação de diapositivos



**FUNC.**  
( 24)



**1** Carregue em **FUNC.**.

**2** Selecciona (**▲▼**) [**SLIDESHOW/APRESENTAÇÃO DE DIAPOSITIVOS**] e carregue em (**SET**).

**3** Selecciona (**◀▶**) [**START/INICIAR**] e carregue em (**SET**).

- As imagens são reproduzidas, umas a seguir às outras.
- Carregue em **FUNC.** para parar a apresentação de diapositivos.

## Visor de índice - Filmes

**1** Mova o botão de zoom na direcção de **W**.

Aparece o visor do índice de imagens fixas.

**2** Selecciona (**▲▼**, **◀▶**) uma imagem.

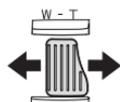
- Mova a moldura de selecção verde para a imagem que quer ver.
- Se tiver muitas imagens fixas, pode ser mais fácil optar por percorrer páginas inteiras de índice. Mova o botão de zoom na direcção de **W** para estender a moldura de selecção verde a toda a página e mova (**◀▶**) entre páginas de índice. Mova o botão de zoom na direcção de **T** para voltar ao movimento entre imagens simples.

**3** Carregue em (**SET**)

O visor de índice fecha-se e aparece a imagem seleccionada.

## Ampliar Fotografias durante a Reprodução

Durante a reprodução, pode ampliar imagens fixas até 5 vezes.



## 1 Mova o botão de zoom na direcção de **T**.

- A imagem é ampliada 2 vezes e aparece uma moldura a indicar a posição da área ampliada.
- Para ampliar mais a imagem, mova o botão de zoom na direcção de **T**. Para reduzir a ampliação para menos de 2 vezes, mova o botão de zoom na direcção de **W**.
- aparece para imagens que não podem ser ampliadas.

## 2 Mova (**▲▼**, **◀▶**) a moldura da parte da imagem que quer ampliar.

Para cancelar a ampliação, mova o botão de zoom na direcção de **W** até a moldura desaparecer.

## Apagar Fotografias

Pode apagar imagens fixas gravadas no cartão de memória.

### Apagar uma Única Imagem

#### PONTOS A VERIFICAR



1 Se o guia do joystick aparecer no visor, carregue em **(SET)** para o ocultar.

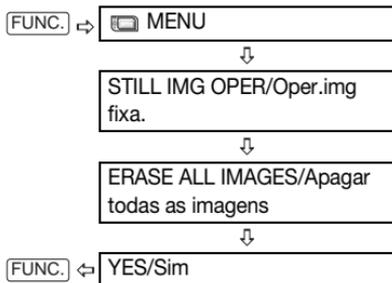
2 Empurre o joystick (**▼**) na direcção de .

3 Selecione (**◀▶**) [ERASE/ APAGAR] e carregue em **(SET)**.

### Apagar Todas as Imagens

O procedimento a seguir apaga todas as imagens fixas não protegidas do cartão de memória (não apaga imagens com a marca ).

#### PONTOS A VERIFICAR



#### IMPORTANTE

Tenha cuidado quando apagar imagens. Não é possível recuperar as imagens apagadas.

#### NOTAS

Não pode apagar imagens protegidas no cartão de memória.

## Informações Adicionais

### Flash

Pode utilizar o flash incorporado para gravar imagens fixas em locais escuros. O flash está equipado com a função de redução do efeito de olhos vermelhos.

#### PONTOS A VERIFICAR



#### Opções

♦ Valor pré-programado

(auto) ♦
O flash dispara automaticamente em função da luminosidade do motivo.
(redução do efeito de olhos vermelhos, auto)
O flash dispara automaticamente em função da luminosidade do motivo. A luz de apoio acende-se para reduzir o efeito de olhos vermelhos.
(flash on)
O flash dispara sempre.
(flash desligado)
O flash não dispara.



**1** Se o guia do joystick aparecer no visor, carregue em (SET) para o ocultar.

**2** Empurre o joystick (◀) na direcção de .

- Se não aparecer no guia do joystick, empurre várias vezes o joystick (▼) na direcção de [NEXT/SEGUINTE] para ver o guia do joystick na ilustração acima.
- Empurre várias vezes o joystick (◀) na direcção de para percorrer os modos do flash.
- A indicação desaparece passados 4 segundos.

**3** Carregue em [PHOTO], primeiro até meio para activar a focagem automática e depois totalmente para gravar a imagem fixa.

#### NOTAS

- O alcance prático do flash é de aprox. 1 a 2 m. O alcance depende das condições de gravação.
- O alcance do flash diminui no modo de disparos contínuos.
- Para activar a redução do efeito de olhos vermelhos, a pessoa tem de olhar para a luz de apoio. O grau de redução depende da distância e de cada indivíduo.
- O flash não dispara nos seguintes casos:
  - Se ajustar a exposição manualmente no modo (auto) ou (redução do efeito de olhos vermelhos).
  - Durante o enquadramento automático da exposição.
  - No programa de gravação [FIREWORKS/FOGO DE ARTIFICIO].
- O modo de flash não pode ser seleccionado se a exposição estiver bloqueada.
- Recomendamos que não utilize o flash com o conversor de grande angular opcional instalado; Podem aparecer pontos brancos no visor.

- **A Luz de Apoio AF:** Quando carregar em [PHOTO] até meio, se o motivo estiver muito escuro, a luz de apoio pode acender-se por um momento para permitir que a câmara de vídeo faça a focagem com mais precisão (luz de apoio AF). Também pode programar [AF AST LAMP/LUZ APOIO AF] para [OFF OFF/DESLIGADO] para que a luz de apoio não se acenda (☐ 46).
  - A câmara de vídeo pode não conseguir focar, mesmo que a luz de apoio AF esteja acesa.
  - A luminosidade da luz de apoio AF pode ser inconveniente. Desligue-a em locais públicos, como restaurantes.

## Disparos Contínuos e Enquadramento da Exposição (Modo de Disparo)

Capte uma série de imagens de um motivo em movimento ou grave a mesma imagem em 3 níveis de exposição, para mais tarde poder escolher a sua fotografia preferida.

### PONTOS A VERIFICAR



Botão de modo: **P** (excepto para o programa de gravação [FIREWORKS/FOGO DE ARTIFÍCIO]).

### Número máximo de disparos contínuos

Número de fotografias (imagens) por segundo	
 Velocidade normal	2.5 fotografias
 Alta velocidade	4.1 fotografias
Utilizar o flash	1.7 fotografias

Estes valores são aproximados e variam de acordo com as condições de gravação e os motivos. O número real de fotografias por segundo diminui se  (aviso de trepidação da câmara de vídeo) aparecer no visor.

### Opções

◆ Valor pré-programado

[☐ SINGLE/ÚNICO]◆
Grava uma única imagem fixa.
[  CONT.SHOOT./DISPAROS CONT.] (Disparos Contínuos), [  HISPEED CONT.SHOOT./DISPAROS CONT. ALTA VELOCIDADE] (Disparos contínuos a alta velocidade)
Capta uma série de imagens fixas enquanto estiver a carregar sem saltar [PHOTO]. Para ver o número de fotografias por segundo, consulte a barra lateral na página 76
[  AEB] (Enquadramento Automático da Exposição)
A câmara de vídeo grava uma imagem fixa em três exposições diferentes (escuro, normal, luz em passos de 1/2 EV), permitindo-lhe escolher a melhor imagem.

**FUNC.**  
(☐ 24)



FUNC. →

Ícone do **Modo de Disparo** actualmente seleccionado



FUNC. ←

Opção desejada



## DISPAROS CONTÍNUOS/DISPAROS CONTÍNUOS A ALTA VELOCIDADE

- 1 Carregue em **[PHOTO]** até meio para activar a focagem automática.
- 2 Carregue em **[PHOTO]** totalmente e mantenha carregado.

Grava uma série de imagens fixas enquanto estiver a carregar no botão.

## ENQUADRAMENTO AUTOMÁTICO DA EXPOSIÇÃO

Carregue em **[PHOTO]**, primeiro até meio para activar a focagem automática e depois totalmente para gravar as imagens fixas.

Grava três imagens fixas com diferentes exposições no cartão de memória.

## Prioridade de Focagem Automática

Se estiver activada a prioridade à focagem, a câmara de vídeo só grava uma imagem fixa depois de a focagem ser regulada automaticamente.

### PONTOS A VERIFICAR



Botão de modo em **AUTO**: Não pode desactivar a prioridade à focagem.

Botão de modo em **P**: Pode desactivar a prioridade à focagem e também pode seleccionar a moldura AF (focagem automática) a ser utilizada.

## Opções

◆ Valor pré-programado

**[AF AF ON:AI/AF/LIGADO:AI/AF]◆**  
(Botão de modo: **P\***, **AUTO**)

Dependendo das condições de gravação, uma ou mais molduras AF, das nove disponíveis, são automaticamente seleccionadas e focadas.

**[□ ON:CENTER/LIGADO:CENTRO]**  
(Botão de modo: **P\***)

Neste modo, aparece no centro do visor uma única moldura de focagem e a focagem fica automaticamente fixa na moldura. Isto é vantajoso se quiser ter a certeza de que a focagem está exactamente onde pretende.

**[OFF OFF/DESLIGADO]**

Seleccione esta opção se pretender gravar uma imagem fixa logo que carregar em **[PHOTO]**.

\* No programa de gravação **[FIREWORKS/FOGO DE ARTIFÍCIO]**.

### FUNC.

( 25)

FUNC.



FUNC. → **MENU.**



CAMERA SETUP/Config.da câmara



FOCUS PRI/Faça a focagem manualmente.



FUNC. ← Opção desejada

### NOTAS

No programa de gravação **[FIREWORKS/FOGO DE ARTIFÍCIO]**, a prioridade à focagem está automaticamente definida para **[OFF OFF/DESLIGADO]**.

## Modo de Medição de Luz

A câmara de vídeo mede a luz reflectida do motivo para calcular as definições ideais de exposição. Dependendo do motivo, pode querer alterar a forma como a luz é medida e avaliada.

### PONTOS A VERIFICAR



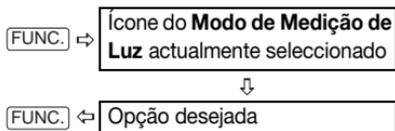
Botão de modo: **P**

### Opções

◆ Valor pré-programado

<input checked="" type="checkbox"/> <b>EVALUATIVE/MATRICAL</b> ◆
Indicado para condições normais de gravação, incluindo cenas em contraluz. A câmara de vídeo divide a imagem em várias áreas para medição da luz, de forma a obter a exposição ótima do motivo.
<input type="checkbox"/> <b>CENT.WEIGHT.AVERAGE/PONDERADA COM PREDOMINÂNCIA AO CENTRO</b>
Faz uma ponderação da luz medida para toda a cena e confere maior peso ao motivo no centro.
<input type="checkbox"/> <b>SPOT/PONTUAL</b>
Mede apenas a zona dentro da moldura de pontos de AE do foco. Utilize esta programação para ajustar a exposição de acordo com o motivo no centro do visor.

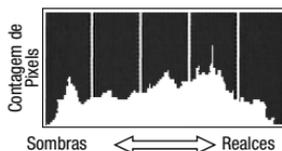
**FUNC.**  
(  24)



## Histograma e Outras Indicações no Ecrã

Quando visualizar imagens fixas, pode ver também o histograma, bem como os ícones de todas as funções utilizadas na altura da gravação. Utilize o histograma como referência para verificar a exposição correcta da imagem fixa.

A área localizada no lado direito do histograma representa realces e a área no lado esquerdo representa sombras. Uma imagem fixa cujo histograma se desvia para a direita é relativamente clara; enquanto que uma cujo histograma se inclina para a esquerda é relativamente escura.



### NOTAS

O histograma também aparece depois de gravar uma imagem fixa, enquanto a revê dentro do período de tempo definido na opção [REVIEW/REVER] (ou imediatamente a seguir à gravação, caso a opção [REVIEW/REVER] esteja definida para [OFF/OFF/DESLIGADO]). Pode escolher desactivar o histograma carregando em [DISP.].



## PARA SELECIONAR AS INDICAÇÕES NO ECRÃ

Carregue várias vezes em [DISP.] para ligar/desligar as indicações no ecrã, de acordo com a seguinte sequência:

**CAMERA**

- Todas as indicações ligadas
- Todas as indicações desligadas<sup>1</sup>

**PLAY**

- Todas as indicações ligadas
- Só indicações normais (remove o histograma e os ícones de informação)
- Todas as indicações desligadas

<sup>1</sup> No entanto, os marcadores e o ícone e as molduras AF continuam a aparecer no ecrã, quando a focagem automática está bloqueada.

## Captar uma Imagem Fixa durante a Gravação de Filmes

Pode gravar imagens fixas no cartão de memória, mesmo que a câmara de vídeo esteja programada para o modo **CAMERA** . Também pode captar simultaneamente, como imagem fixa no cartão de memória, a mesma imagem que está a gravar como uma cena no disco.

### PONTOS A VERIFICAR

**CAMERA** | **CAMERA** | **PLAY** | **PLAY** ( 23 )

Selecione o tamanho e a qualidade da imagem fixa no modo de pausa na gravação.

♦ Valor pré-programado

**OFF** STILL I.REC OFF/Grav.i.fixa desligado♦

**FUNC.**

( 24 )



Ícone da opção

**Gravação Simultânea de Imagem Fixa** actualmente seleccionada



Tamanho de imagem desejado\*



Carregue em ( **SET** )



Qualidade de imagem desejada\*

\* O número no canto direito indica a quantidade aproximada de imagens que pode gravar com a actual programação de qualidade/tamanho de imagem.

## Carregue em **PHOTO** para captar a imagem fixa no cartão de memória.

A imagem fixa é gravada no cartão de memória, enquanto o visor continua a mostrar a gravação de vídeo.

### NOTAS

- A imagem fixa não pode ser gravada simultaneamente no cartão de memória, se o zoom digital ou um efeito digital estiverem activados.
- Para gravar imagens fixas, recomendamos que utilize o modo **CAMERA** , pois este oferece uma melhor qualidade.

## Captar uma Imagem Fixa a partir da Cena Reproduzida

Pode captar fotografias a partir de uma cena gravada com qualidade HD, como imagens fixas no cartão de memória. O tamanho da imagem fixa captada será [LW 1920x1080] e não pode ser alterado, mas pode seleccionar a qualidade da imagem.



**FUNC.**  
( 25)



FUNC. → MENU



SYSTEM SETUP/Configuração do sistema



IMG QUALITY/Qualidade img



FUNC. ← Qualidade de imagem desejada\*

\* O número na parte inferior indica a quantidade aproximada de imagens que pode gravar com a actual programação de qualidade.

### PARA CAPTAR A IMAGEM FIXA

- 1 Começa a reprodução da cena desejada.
- 2 Faça uma pausa na reprodução no ponto que quer captar.
- 3 Carregue em [PHOTO] totalmente.

## NOTAS

- O código de dados da imagem fixa reflecte a data e a hora da gravação da cena original.
- A imagem fixa não pode ser captada no cartão se [TV TYPE/TV TIPO] estiver programado para [ 4:3 NORMAL TV/TV NORMAL]. Programe para [ 16:9 WIDE TV/TV DE ECRÃ PANORÂMICO] ( 51).
- As imagens fixas captadas de cenas com muito movimento rápido podem ficar desfocadas.

## Proteger Fotografias

Pode proteger imagens fixas gravadas no cartão contra desgravação accidental.



**FUNC.**  
( 24)



FUNC. → [ON] PROTECT/Proteger



Carregue em [SET]

[ON] PROTECT/PROTEGER]: Aparece o visor de selecção de imagens.



## NO VISOR DE SELECÇÃO DE IMAGENS

- 1 **Selecione** (◀▶) a imagem que quer proteger.
- 2 **Carregue em** (SET) para iniciar o relógio.  
[On] aparece na barra inferior e a imagem não pode ser apagada. Carregue em (SET) novamente, para cancelar a protecção da imagem.
- 3 **Repita os passos 1-2 para proteger imagens adicionais ou carregue duas vezes em** [FUNC.] para fechar o menu.

### ! IMPORTANTE

Se inicializar o cartão de memória (📄 81) apaga permanentemente todas as imagens fixas gravadas, mesmo as protegidas.

## Inicializar o Cartão de Memória

Inicialize cartões de memória quando os usar com esta câmara de vídeo pela primeira vez ou para apagar todas as imagens fixas neles contidas.

### Opções

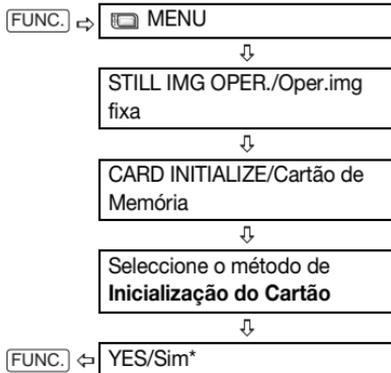
[INITIALIZE/INICIALIZAR]
Limpa a tabela de atribuição de ficheiros, mas não apaga fisicamente os dados guardados.
[COMPL.INIT./INIC.COMPL.]
Apaga todos os dados completamente.



### FUNC.

(📄 25)

FUNC.



\* Carregue em (SET) para cancelar a inicialização completa enquanto está em curso. Todos os ficheiros de imagem serão apagados e o cartão de memória pode ser usado sem qualquer problema.

**! IMPORTANTE**

Se inicializar o cartão de memória, apaga todas as imagens fixas, mesmo as protegidas. Não é possível recuperar as imagens fixas originais.

### Também pode usar folhas de autocolantes especiais.

As seguintes funções e características da câmara de vídeo podem ser utilizadas para filmar vídeos ou tirar fotografias. O método para as programar e utilizar já foi explicado em detalhe, pelo que deve consultar a página relevante na secção “Vídeo”.

- Início Rápido (☐ 36)
- Botão de zoom (☐ 35)
- Programas de gravação de Cena Especial (☐ 52)
- Programas de gravação flexíveis (☐ 54)
- Mini-iluminador de vídeo (☐ 55)
- Temporizador (☐ 56)
- Focagem manual (☐ 56)
- Ajuste da exposição manual (☐ 57)
- Equilíbrio de brancos (☐ 58)
- Efeitos de imagem (☐ 59)
- Efeitos digitais (☐ 60)

## Imprimir Fotografias

### Imprimir Fotografias - Impressão Directa

A câmara de vídeo pode ser ligada a qualquer impressora compatível com PictBridge. Pode marcar antecipadamente as imagens fixas que quer imprimir e programar o número de cópias desejado com ordem de impressão (☐ 87).

### PictBridge

**Impressoras Canon:** Impressoras SELPHY das séries CP, DS e ES e impressoras PIXMA com o logótipo PictBridge.

### Ligar a Câmara de Vídeo à Impressora



- 1 Introduza o cartão de memória com as imagens fixas que pretende imprimir.**
- 2 Ligue a impressora.**
- 3 Utilize o cabo USB fornecido para ligar a câmara de vídeo à impressora.**
  - Consulte *Diagramas de Ligação ao PC* (☐ 94).
  -  aparece e muda para .
  - O botão   (imprimir/transferir) acende-se e as programações de impressão actuais aparecem durante cerca de 6 segundos.

## ! IMPORTANTE

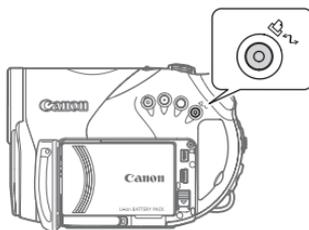
- Se continuar a piscar (durante mais de 1 minuto) ou se não aparecer, a câmara de vídeo não está bem ligada à impressora. Neste caso, retire o cabo USB e desligue a câmara de vídeo e a impressora. Decorridos alguns segundos, ligue-os novamente, programe a câmara de vídeo para o modo **PLAY** e restaure a ligação.
- Durante as operações a seguir, mesmo que ligue uma impressora à câmara de vídeo, esta não será reconhecida.
  - Apagar todas as imagens fixas
  - Apagar todas as ordens de transferência
  - Apagar todas as ordens de impressão

## i NOTAS

- aparece para as imagens que não podem ser impressas.
- Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.
- Consulte também o manual de instruções da impressora.

## Imprimir com o Botão (Imprimir/Transferir)

Pode imprimir uma imagem fixa sem alterar as programações, bastando para tal carregar em .



**1** Selecciono ( ) a imagem fixa que quer imprimir.

**2** Carregue em .

- A impressão começa. O botão pisca e mantém-se aceso depois de terminada a impressão.
- Para continuar a imprimir, seleccione outra imagem fixa.

---

## Seleccionar Programações de Impressão

Pode seleccionar o número de cópias e outras programações para impressão. As opções de programação variam consoante o modelo da impressora.

## Opções

[PAPER/PAPEL]

[] PAPER SIZE/FORMATO PAPEL  
Os formatos de papel disponíveis variam de acordo com o modelo da impressora.

[] PAPER TYPE/TIPO DE PAPEL  
Selecione [PHOTO/FOTOGRAFIA], [FAST PHOTO/FOTOGRAFIA RÁP.], [PLAIN/SIMPLES] ou [DEFAULT/PRÉ-PROGRAMAÇÃO].

[] PAGE LAYOUT/DISPOSIÇÃO DE PÁGINA  
Selecione [DEFAULT/PRÉ-PROGRAMAÇÃO] ou uma das seguintes disposições de página disponíveis.  
[BORDERED/COM MARGEM]: Imprime toda a área de imagem quase exactamente como a imagem fixa gravada.  
[BORDERLESS/SEM MARGEM]: Amplia a parte central da imagem fixa para que corresponda à relação largura/altura do formato seleccionado. As margens superior, inferior e laterais da imagem fixa podem ficar ligeiramente cortadas.  
[2-UP/2-CIMA], [4-UP/4-CIMA], [8-UP/8-CIMA], [9-UP/9-CIMA], [16-UP/16-CIMA]: Consulte a barra lateral na página 84.

[] (Impressão da data)  
Selecione [ON/LIGADO], [OFF/DESLIGADO] ou [DEFAULT/PRÉ-PROGRAMAÇÃO].

[] (Efeito de impressão)  
Para obter impressões de qualidade superior, pode utilizar o efeito de impressão com impressoras compatíveis com a função Optimizar a imagem. Selecione [ON/LIGADO], [OFF/DESLIGADO] ou [DEFAULT/PRÉ-PROGRAMAÇÃO].  
**Impressoras PIXMA/SELPHY DS da Canon:**  
Também pode seleccionar [VIVID/VIVA], [NR/RR] e [VIVID+NR/VIVA+RR].

[] (Número de cópias)  
Selecione 1-99 cópias.

## NOTAS

As opções de programação de impressão e as programações [DEFAULT/PRÉ-PROGRAMAÇÃO] dependem do modelo da impressora. Para mais detalhes, consulte o manual de instruções da impressora.

**Imprimir Múltiplas Imagens na Mesma Folha [2-UP/2-CIMA], [4-UP/4-CIMA], etc.**

Se utilizar impressoras Canon, pode imprimir a mesma imagem fixa várias vezes na mesma folha de papel. Utilize a tabela a seguir como orientação para o número de cópias recomendado, dependendo da programação [] PAPER SIZE/FORMATO PAPEL].

[] PAPER SIZE/FORMATO PAPEL →	[CREDITCARD/CARTÃO CRÉDITO]	[9 x 13 cm]	[10 x 14.8 cm]	[A4]
Impressora Canon ↓				
PIXMA SELPHY DS	-	-	2, 4, 9 ou 16 <sup>1</sup>	4
SELPHY CP	2, 4 ou 8 <sup>2</sup>	2 ou 4	2 ou 4	-
SELPHY ES	2, 4 ou 8 <sup>3</sup>	2 ou 4	2 ou 4	-

<sup>1</sup> Também pode usar as folhas de autocolantes especiais.

<sup>2</sup> Se utilizar papel fotográfico de formato largo com a programação [DEFAULT/PRÉ-PROGRAMAÇÃO], também pode usar [2-UP/2-CIMA] ou [4-UP/4-CIMA].

<sup>3</sup> Com a programação [8-UP/8-CIMA], também pode utilizar as folhas de autocolantes especiais.

## Imprimir depois de Alterar as Programações de Impressão



**1** Se o guia do joystick aparecer no visor, carregue em (SET) para o ocultar.

**2** Empurre o joystick (▼) na direcção de .

Aparece o menu de programações de impressão.

Programações de Recorte (□ 86)

Definições do papel

Definições actuais de papel (formato e tipo de papel e disposição da página)



Número de cópias

Efeito de impressão

Impressão da data

**3** No menu de programações de impressão, seleccione (▲▼, ◀▶) a programação que quer alterar e carregue em (SET).

**4** Seleccione (▲▼, ) a opção de programação desejada e carregue em (SET).

**5** Seleccione (▲▼, ◀▶) [PRINT/ IMPRIMIR] e carregue em (SET).

- A impressão começa. O menu de programações de impressão

desaparece quando a impressão termina.

- ◀▶ Para continuar a imprimir, seleccione outra imagem fixa.

### PARA CANCELAR A IMPRESSÃO

- 1** Carregue em (SET) durante a impressão.
- 2** Seleccione [OK] e carregue em (SET).

### ERROS DE IMPRESSÃO

Se ocorrer um erro durante o processo de impressão, aparece uma mensagem de erro (□ 105).

- Impressoras Canon compatíveis com PictBridge: Repare o erro. Se a impressão não for retomada automaticamente, seleccione [CONTINUE/CONTINUAR] e carregue em (SET). Se não puder seleccionar [CONTINUE/CONTINUAR], seleccione [STOP/PARAR], carregue em (SET) e tente voltar a imprimir. Para mais detalhes, consulte também o manual de instruções da impressora.
- Se o erro persistir e a impressão não recomear, retire o cabo USB e desligue a câmara de vídeo e a impressora. Decorridos alguns segundos, ligue-os novamente, programe a câmara de vídeo para o modo [PLAY-▶] e restaure a ligação.

### QUANDO CONCLUIR A IMPRESSÃO

Desligue o cabo da câmara de vídeo e da impressora e desligue a câmara.

## ! IMPORTANTE

- As imagens fixas a seguir podem não ser impressas correctamente numa impressora compatível com PictBridge.
  - Imagens criadas ou alteradas num computador e transferidas para o cartão de memória.
  - Imagens gravadas com a câmara de vídeo e editadas num computador.
  - Imagens cujos nomes de ficheiros foram alterados.
  - Imagens não gravadas com esta câmara de vídeo.
- Tenha em conta as seguintes precauções durante a impressão:
  - Não desligue a câmara de vídeo ou a impressora.
  - Não altere a posição do interruptor / .
  - Não desligue o cabo USB.
  - Não abra a tampa da ranhura do cartão de memória nem o retire.
- Se a mensagem “OCUPADO” não desaparecer, desligue o cabo USB e restaure a ligação passados alguns segundos.

---



---

## Programações de Recorte

Antes de alterar as definições de corte, especifique o formato do papel e a disposição da página.

- 1 No menu de programações de impressão ( 83), seleccione ( , ) [TRIMMING/RECORTE] e carregue em ( ).**

Aparece a moldura de recorte.



## 2 Mude o tamanho da moldura de corte.

- Mova o botão de zoom na direcção de **T** para encolher a moldura, e na direcção de **W** para a ampliar. Carregue em ( ) para alterar a orientação da moldura (retrato/paisagem).
- Para cancelar as programações de recorte, mova o botão de zoom na direcção de **W** até a moldura de recorte desaparecer.



## 3 Mova ( , ) a moldura de recorte.

## 4 Carregue em ( ) para voltar ao menu de transferência.

No menu de programações de impressão, seleccione [PRINT/IMPRIMIR] e carregue em ( ) para imprimir a área seleccionada com a moldura de recorte.

## i NOTAS

- A moldura de recorte aparece inicialmente em branco. Depois de aplicar programações de recorte, a moldura muda para verde.



- As programações de recorte aplicam-se apenas a uma imagem.
- As programações de recorte são canceladas nos seguintes casos:
  - Quando desliga a câmara de vídeo.
  - Quando desliga o cabo USB.
  - Quando ultrapassa o tamanho máximo da moldura de corte.
  - Quando altera a definição [PAPER SIZE/FORMATO PAPEL].
- Pode não conseguir especificar as definições de corte de uma imagem fixa gravada com outra câmara de vídeo.

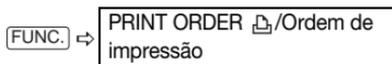
## Ordens de Impressão

Pode marcar antecipadamente as imagens fixas que quer imprimir e programar o número de cópias desejado como uma ordem de impressão. Mais tarde, pode imprimir facilmente as ordens de impressão ligando a câmara de vídeo a uma impressora compatível com PictBridge (82). Pode programar ordens de impressão para um máximo de 998 imagens fixas.

### Seleccionar Imagens Fixas para Impressão (Ordem de Impressão)

#### PONTOS A VERIFICAR

Programe as ordens de impressão antes de ligar o cabo USB à câmara de vídeo.



Carregue em (SET)

 0 Aparece o visor de selecção de imagens.

### NO VISOR DE SELECÇÃO DE IMAGENS

- 1 Seleccione (◀▶) a imagem fixa que quer marcar com uma ordem de impressão.**
- 2 Carregue em (SET) para programar a ordem de impressão.**  
O número de cópias aparece em cor-de-laranja na caixa junto do símbolo da ordem de impressão .
- 3 Programe (▲▼) o número de cópias desejado e carregue em (SET).**  
Para cancelar a ordem de impressão, defina (▲▼) o número de cópias para 0.
- 4 Repita os passos 1-3 para marcar imagens adicionais com ordens de impressão ou carregue duas vezes em [FUNC.] para fechar o menu.**

### Imprimir Imagens Fixas Marcadas com Ordens de Impressão



- 1 Utilize o cabo USB fornecido para ligar a câmara de vídeo à impressora.**

Consulte *Diagramas de Ligação ao PC* (84).



**2** Carregue em **[FUNC.]**, seleccione **(▲▼)** o ícone  e carregue em **(SET)** para abrir os menus de configuração.

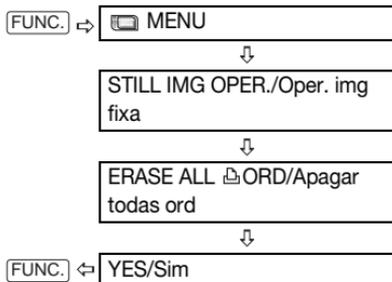
**3** Seleccione **(▲▼)** [**→**] **[PRINT/ IMPRIMIR]** e carregue em **(SET)**.

- Aparece o menu de programações de impressão.
- Aparece a mensagem de erro “DEFINIR <  ORDEM DE IMPRESSÃO” se ligar uma impressora com função de impressão directa e seleccionar [**→**] **[PRINT/IMPRIMIR]**, sem definir previamente nenhuma ordem de impressão.

**4** Seleccione **(▲▼, ◀▶)** **[PRINT/ IMPRIMIR]** e carregue em **(SET)**.

A impressão começa. O menu de programações de impressão desaparece quando a impressão termina.

### Apagar todas as ordens de impressão



### NOTAS

- Dependendo da impressora ligada, pode alterar algumas programações de impressão antes do passo 4 ( 83).
- **Cancelar a Impressão/Erros de Impressão** ( 85).
- **Reiniciar a Impressão:** Abra o menu de programações de impressão como se explica nos passos 2-3 acima. No menu de programações de impressão, seleccione **[RESUME/RETOMAR]** e carregue em **(SET)**. São impressas as restantes imagens. Se alterar as definições de ordem de impressão ou se apagar uma imagem fixa com definições de ordem de impressão, não é possível reiniciar a impressão.

\* No caso de a ordem de impressão ser interrompida depois da primeira imagem fixa, esta opção de menu aparece como **[PRINT/IMPRIMIR]**.



4

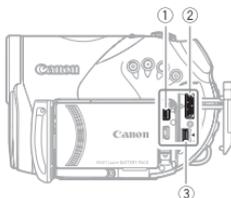


## Ligações Externas

Este capítulo explica, passo a passo, como ligar a câmara de vídeo a um dispositivo externo, como um televisor, videogravador ou computador.

PT

### Ligação a um televisor ou videogravador



Abra a tampa do terminal para aceder aos terminais HDMI OUT e AV OUT e/ou o painel LCD para aceder ao terminal COMPONENT OUT.



#### ① Terminal COMPONENT OUT

O terminal de vídeo de componente destina-se apenas a vídeo. Se utilizar um tipo de ligação **1** não se esqueça de fazer as ligações áudio com o terminal AV OUT.



#### ② Terminal HDMI OUT

O terminal HDMI OUT oferece uma ligação digital de alta qualidade que combina áudio e vídeo num único cabo.

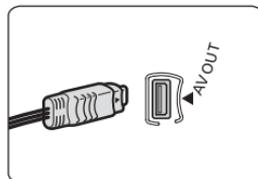
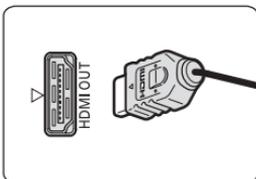
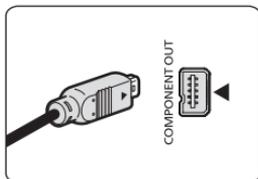
Utilize apenas cabos HDMI com o logótipo **HDMI**.



#### ③ Terminal AV OUT

O som do altifalante incorporado não se ouve enquanto o Cabo de Vídeo Estéreo STV-100 estiver ligado à câmara de vídeo.

Quando ligar um cabo à câmara de vídeo, alinhe os triângulos do conector do cabo e do terminal da câmara de vídeo (▶ ◀ ou ▷ ◀).



## Diagramas de Ligação

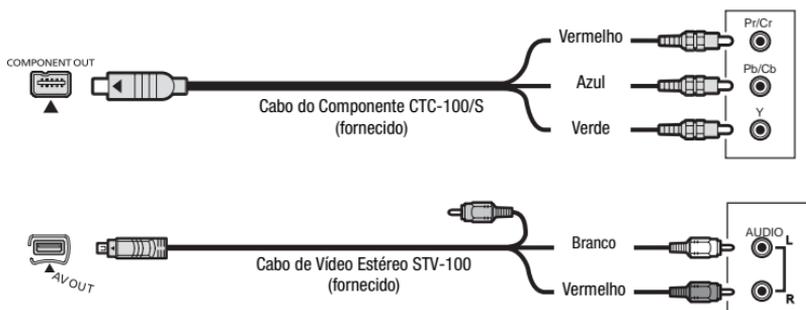
### Televisores de Alta Definição (HDTV)

Terminal na Câmara de Vídeo

Cabo de Ligação

Terminal no Dispositivo Ligado

**1** Ligação de saída (fluxo do sinal →) a um HDTV com terminais de entrada de vídeo.



**2** Ligação de saída (fluxo do sinal →) a um HDTV com um terminal HDMI.



## Televisores de Definição Standard

Terminal na Câmara de Vídeo

Cabo de Ligação

Terminal no Dispositivo Ligado

### 3 Ligação de saída (Fluxo do sinal →) a um televisor ou videogravador com terminais AV.



### 4 Ligação de saída (fluxo do sinal →) a um televisor ou videogravador com terminais AV.

Primeiro, ligue um adaptador SCART ao terminal SCART do televisor ou videogravador e depois ligue o Cabo de Vídeo Estéreo STV-100 ao adaptador.



## Reprodução num Ecrã de TV

Esta secção explica como reproduzir o disco com esta câmara de vídeo, ligando-a a um televisor. Para reproduzir o disco com outro dispositivo de DVD, consulte *Reproduzir o Disco num Dispositivo Externo* (☞ 65).

A qualidade da imagem reproduzida depende do televisor ligado e do tipo de ligação utilizado.

## ✓ PONTOS A VERIFICAR

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (☞ 23)

Altere as programações a seguir como for necessário, antes de fazer as ligações.

- [TV TYPE/TV TIPO] para fazer corresponder o vídeo de saída com o rácio de aspecto do televisor ligado (☞ 51).
- [COMP.OUT] para seleccionar as especificações do vídeo de saída, quando utilizar o tipo de ligação **1** (☞ 51).

## Ligação

Ligue a câmara de vídeo ao televisor seguindo um dos diagramas de ligação mostrados na secção anterior

*Diagramas de Ligação* (□ 90).

## Reprodução

### 1 Ligue a câmara de vídeo e o televisor ou videogravador ligado.

Num televisor: Seleccione como entrada de vídeo o mesmo terminal ao qual ligou a câmara de vídeo.

Num videogravador: Programe o selector de entrada para a entrada de vídeo externa (geralmente designada por LINE IN).

### 2 Comece a reproduzir os filmes (□ 38) ou as imagens fixas (□ 72).

## NOTAS

- O som do altifalante incorporado não se ouve enquanto o Cabo de Vídeo Estéreo STV-100 estiver ligado à câmara de vídeo.
- Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.
- Consulte também o manual de instruções do televisor ligado.
- Pode reproduzir discos gravados com qualidade HD não só num HDTV, mas também em televisores standard. Se ligar a câmara de vídeo a um televisor com um Cabo de Vídeo Estéreo STV-100, a saída de vídeo é convertida para a definição standard automaticamente, sem que seja alterada a programação [COMP.OUT].
- Se se ligar a um televisor com a ligação HDMI – tipo de ligação 2 – ou a ligação de vídeo de componente – tipo de ligação 1 – pode desfrutar da resolução total de um televisor de alta definição.

## O terminal HDMI

A ligação HDMI (Interface Multimédia de Alta Definição) – tipo de ligação 2 – é uma prática ligação totalmente digital que utiliza um só cabo para vídeo e áudio. Quando ligar a câmara de vídeo a um HDTV equipado com um terminal HDMI, pode desfrutar de reprodução de vídeo e áudio da mais alta qualidade.

- O terminal HDMI OUT da câmara de vídeo é apenas de saída. Não o ligue a um terminal de saída HDMI de um dispositivo externo, porque pode danificar a câmara de vídeo.
- A ligação HDMI reconhece automaticamente a resolução mais elevada suportada pelo HDTV ligado e emite o sinal de vídeo óptimo, garantindo a melhor visualização. Pode confirmar a especificação actual da saída de vídeo, marcando a opção de menu [HDMI STATUS/ESTADO HDMI] (□ 51).
- Não é possível garantir uma operação correcta quando se liga a câmara de vídeo a monitores DVI.
- Alguns HDTVs têm a protecção do conteúdo digital HDCP configurada de modo a não permitir a reprodução de conteúdos pessoais (vídeo gravado para fins pessoais). Se não conseguir reproduzir o vídeo gravado com esta câmara de vídeo no seu HDTV, utilizando a ligação HDMI, tente ligar a câmara de vídeo utilizando a ligação de vídeo de componente – tipo de ligação 1.
- Não haverá saída de vídeo do terminal AV OUT nem do terminal COMPONENT OUT, enquanto a câmara de vídeo estiver ligada a um dispositivo externo através de um cabo HDMI. Neste caso, só o áudio será emitido pelo terminal AV OUT.

---

## Copiar Gravações para um Videogravador Externo

Pode copiar as gravações ligando a câmara de vídeo a um videogravador ou a um equipamento de vídeo digital. A saída de vídeo será emitida em definição standard, seja qual for a qualidade das cenas originais.



---

## Ligação

Ligue a câmara de vídeo ao videogravador utilizando o tipo de ligação **3/4**, como se mostra na secção anterior *Diagramas de Ligação* ( 90 ).

---

## Gravação

- 1 Dispositivo ligado: introduza uma cassete ou disco virgem e programe o dispositivo para o modo de pausa na gravação.**
- 2 Esta câmara de vídeo: localize a cena a copiar e faça uma pausa na reprodução um pouco antes da cena.**
- 3 Esta câmara de vídeo: retome a reprodução do filme.**
- 4 Dispositivo ligado: comece a gravar quando aparecer a cena a copiar. Pare de gravar quando a cópia estiver concluída.**
- 5 Esta câmara de vídeo: interrompa a reprodução.**

---

## **i** NOTAS

- Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.
- Por pré-programação, as indicações no visor estão incluídas no sinal de vídeo de saída, mas pode alterá-las carregando várias vezes em **DISP.** ( 41 ).

## Ligação a um Computador

### Diagramas de Ligação ao PC



#### Terminal USB

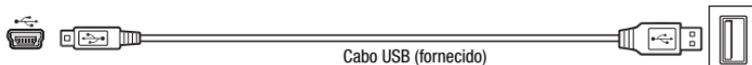
Abra o painel LCD para aceder.

Terminal na Câmara de Vídeo

Cabo de Ligação

Terminal no Dispositivo Ligado

- 1** Ligação de saída (fluxo de sinal →) a um PC ou a uma impressora compatível com PictBridge, com uma porta USB.



### Corel Application Disc - Reprodução de Filmes/Edição e Várias Operações do Disco

O CD-ROM fornecido **Corel Application Disc** inclui software que permite reproduzir filmes (com qualidade SD ou HD), transferir filmes para um computador e editá-los facilmente, fazer cópias do disco ou criar (como autor) novos discos personalizados, e muito mais. Para mais detalhes, consulte o *Manual de Instalação do Corel Application Disc* e o *Manual do Utilizador*.

### Transferir Fotografias - Transferência Directa

Com o cabo USB fornecido e o software (no CD-ROM **DIGITAL VIDEO Solution Disk**), pode transferir imagens fixas para um computador, bastando para tal carregar em .

#### Preparativos

Quando ligar a câmara de vídeo ao computador pela primeira vez, tem de instalar o software e programar o início automático. Daí em diante, basta ligar a câmara de vídeo ao computador, com o cabo USB, para transferir imagens.



## 1 Instale o Digital Video Software fornecido.

Consulte *Instalar o Software* no manual de instruções do *Digital Video Software* (versão electrónica em ficheiro PDF).

## 2 Programe a câmara de vídeo para o modo .

## 3 Utilize o cabo USB para ligar a câmara de vídeo ao computador.

Consulte *Diagramas de Ligação ao PC* ( 94).

## 4 Programe o início automático.

- Consulte *Starting CameraWindow* (Windows) ou *Auto-downloading* (Macintosh) no manual de instruções do *Digital Video Software* (versão electrónica em ficheiro PDF).
- O menu de transferência directa aparece no visor da câmara de vídeo e o botão  acende-se.

## IMPORTANTE

- Se o indicador de acesso a CARD estiver aceso ou a piscar, não execute as seguintes acções. Se o fizer, pode perder dados permanentemente.
  - Não submeta a câmara de vídeo a vibrações ou impactos fortes.
  - Não abra a tampa da ranhura do cartão de memória nem o retire.
  - Não desligue o cabo USB.
  - Não desligue a câmara de vídeo nem o computador.
  - Não altere a posição do interruptor  nem o modo de funcionamento.
- O funcionamento pode não ser correcto, dependendo do software e das características técnicas/programações do computador.

- Se quiser utilizar os ficheiros de imagem no seu computador, faça cópias primeiro. Utilize os ficheiros copiados e guarde os originais.
- Durante as operações a seguir, a câmara de vídeo não será reconhecida, mesmo que a ligue ao computador.
  - Apagar todas as imagens fixas do cartão
  - Apagar todas as ordens de transferência
  - Apagar todas as ordens de impressão

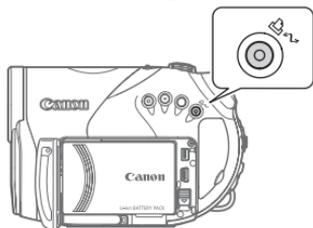
## NOTAS

- Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.
- Consulte também o manual de instruções do computador.
- Utilizadores do Windows Vista, Windows XP e Mac OS X:  
A câmara de vídeo está equipada com o PTP standard (Picture Transfer Protocol/Protocolo de Transferência de Imagens) que permite transferir imagens fixas (só JPEG), ligando a câmara de vídeo a um computador com o cabo USB, sem que seja necessário instalar o software fornecido.

## Transferir Imagens

[ ALL IMAGES/TODAS AS IMAGENS]
Transfere todas as imagens fixas
[ NEW IMAGES/NOVAS IMAGENS]
Transfere para o computador apenas as imagens que ainda não foram transferidas.
[ TRANSFER ORDERS/ORDENS DE TRANSFERÊNCIA]
Transfere imagens fixas marcadas com ordens de transferência ( 97).
[ SELECT & TRANSFER/SELECCIONAR e TRANSFERIR]
Permite seleccionar a imagem fixa.
[ WALLPAPER/PADRÃO DE FUNDO]
Permite seleccionar a imagem fixa e programá-la como fundo do ambiente de trabalho do computador.

Botão (imprimir/transferir)



## OPÇÕES DE TRANSFERÊNCIA AUTOMÁTICA

Se seleccionar [ ALL IMAGES/TODAS AS IMAGENS], [ NEW IMAGES/NOVAS IMAGENS] ou [ TRANSFER ORDERS/ORDENS DE TRANSFERÊNCIA], todas as imagens fixas relevantes serão transferidas para o computador num lote e as respectivas miniaturas aparecem no computador.

**Selecione () uma opção de transferência e carregue em .**

- O botão pisca durante a transferência das imagens.
- A câmara de vídeo regressa ao menu de transferência assim que esta estiver concluída.
- Para cancelar a transferência, seleccione () [CANCEL/ANULAR] e carregue em () ou [FUNC.].

## OPÇÕES DE TRANSFERÊNCIA MANUAL

Se seleccionar [ SELECT & TRANSFER/SELECCIONAR e TRANSFERIR] ou [ WALLPAPER/PADRÃO DE FUNDO]:

- 1 Selecione () uma opção de transferência e carregue em .**
- 2 Selecione () a imagem que quer transferir e carregue em .**
  - [ SELECT & TRANSFER/SELECCIONAR e TRANSFERIR]: A imagem seleccionada é transferida e aparece no computador. Para continuar a transferir, seleccione outra imagem.
  - [ WALLPAPER/PADRÃO DE FUNDO]: A imagem seleccionada é transferida para o computador e aparece como fundo do ambiente de trabalho.



- O botão pisca durante a transferência das imagens.
- Carregue em **FUNC.** para voltar ao menu de transferência.

## **i** NOTAS

- Pode carregar em **(SET)** para transferir as imagens, em vez de . Com as opções de transferência automática, aparece uma mensagem de confirmação. Selecciona [OK] e carregue em **(SET)**.
- Se a câmara de vídeo estiver ligada ao computador e aparecer o visor de selecção de imagens, carregue em **FUNC.** para voltar ao menu de transferência.

## Ordens de Transferência

Pode marcar antecipadamente as imagens fixas que quer transferir para o computador como ordens de transferência. Pode programar ordens de transferência para um máximo de 998 imagens fixas.

### Seleccionar Imagens Fixas para Transferência (Ordem de Transferência)

Não ligue o cabo USB à câmara de vídeo enquanto estiver a programar as ordens de transferência.



Carregue em **(SET)**

Aparece o visor de selecção de imagens.

### NO VISOR DE SELECÇÃO DE IMAGENS

- 1 Selecciona (<>) a imagem fixa que quer marcar com uma ordem de transferência.**
- 2 Carregue em **(SET)** para programar a ordem de transferência.**  
Aparece uma marca de verificação ✓ na caixa junto do símbolo da ordem de transferência .  
Carregue novamente em **(SET)** para cancelar a ordem de transferência.
- 3 Repita os passos 1-2 para marcar imagens adicionais com ordens de transferência ou carregue duas vezes em **FUNC.** para fechar o menu.**

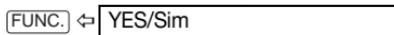
### Apagar Todas as Ordens de Transferência



STILL IMG OPER./Oper.img fixa



ERASE ALL ORD/Apagar todas ord





5



## Informações Adicionais

Este capítulo contém conselhos de resolução de problemas, mensagens de ecrã, sugestões de manuseamento e manutenção e outras informações.

### Resolução de Problemas

Se tiver algum problema com a câmara de vídeo, consulte esta lista de verificação. Se o problema persistir, consulte o seu fornecedor ou o centro de assistência técnica da Canon.

#### Fonte de Alimentação

Problema	Solução	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Não é possível ligar a câmara de vídeo.</li><li>• A câmara de vídeo desliga-se sozinha.</li><li>• A tampa do compartimento do disco não se abre.</li><li>• O LCD/visor óptico liga-se e desliga-se.</li></ul>	A bateria não tem carga. Substitua ou carregue a bateria.	20
	Instale correctamente a bateria.	
O indicador de carga pisca rapidamente (cerca de duas vezes por segundo)	A carga parou porque há uma avaria no transformador de corrente compacto ou na bateria. Contacte o centro de assistência técnica da Canon.	–
<ul style="list-style-type: none"><li>• A bateria não carrega.</li><li>• O indicador de carga pisca muito lentamente (de 2 em 2 segundos, aproximadamente).</li></ul>	Carregue a bateria a temperaturas entre 0 °C e 40 °C.	–
	As baterias aquecem com a utilização e podem não carregar. Se a bateria estiver fora do intervalo de temperaturas de carga, o indicador CG (carga) pisca com irregularidade. O carregamento começa assim que a temperatura da bateria estiver abaixo de 40 °C.	–
	A bateria está danificada. Utilize uma bateria diferente.	–

#### Gravação/Reprodução

Problema	Solução	
Os botões não funcionam.	Ligue a câmara de vídeo.	–
	Coloque um disco.	29
Aparecem caracteres estranhos no visor. A câmara de vídeo não funciona correctamente.	Desligue a fonte de alimentação e volte a ligá-la passado pouco tempo. Se o problema se mantiver, desligue a fonte de alimentação e carregue no botão RESET/REPOSIÇÃO com um objecto pontiagudo. Ao carregar no botão RESET/REPOSIÇÃO reinicializa todas as definições.	–
aparece no visor.	Coloque um disco e feche a tampa do compartimento.	29
acende-se em vermelho.	A bateria não tem carga. Substitua ou carregue a bateria.	20



Problema	Solução		
O telecomando não funciona.	Programa [WL.REMOTE/CONTROLO REMOTO] para [ON/LIGADO].	49	
	Substitua a pilha do telecomando.	22	
Aparece ruído de vídeo no ecrã.	Quando utilizar a câmara de vídeo perto de dispositivos que emitam campos electromagnéticos fortes (TVs de plasma, telemóveis, etc.), mantenha alguma distância entre a câmara e esses equipamentos.	–	
Aparece ruído de vídeo no ecrã do televisor.	Quando utilizar a câmara de vídeo numa sala onde haja um televisor, mantenha alguma distância entre o transformador de corrente compacto e os cabos de alimentação ou da antena do televisor.	–	
Mesmo que não tenha um disco colocado, quando fechar a tampa do compartimento do disco ouve o som de um motor.	A câmara de vídeo está a verificar se há ou não um disco colocado. Não se trata de uma avaria.	–	
Não é possível abrir a tampa do disco para o remover.	Desligue a câmara de vídeo, desligue o transformador de corrente compacto e retire a bateria. Volte a ligar a fonte de alimentação e tente novamente.	–	
	A câmara de vídeo excedeu a temperatura de funcionamento. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–	
O disco não é reconhecido.	O disco está sujo. Limpe-o com um pano macio próprio para limpeza de lentes. Se o problema persistir, substitua o disco.	108	
	O disco não está correctamente colocado. Verifique o disco.	29	
	Verifique se a câmara de vídeo suporta o tipo de DVD inserido.	3	
A câmara de vídeo vibra.	Dependendo das condições do disco, a câmara de vídeo pode vibrar ocasionalmente. Não se trata de uma avaria.	–	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ouve-se vagamente a rotação do disco.</li> <li>• De vez em quando, ouve-se o som do funcionamento.</li> </ul>	De tempos a tempos, o disco é activado. Não se trata de uma avaria.	–	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A câmara de vídeo aquece depois de a utilizar durante um período longo.</li> <li>•  acende-se em vermelho.</li> </ul>	Não se trata de uma avaria. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer durante algum tempo, antes de voltar a utilizá-la.	–

## Gravação

Problema	Solução	
pisca em vermelho no ecrã.	A câmara de vídeo está com uma avaria. Contacte o centro de assistência técnica da Canon.	–
Aparecem barras horizontais no ecrã.	Este é um fenómeno típico dos sensores de imagem CMOS quando se grava com alguns tipos de lâmpadas fluorescentes, de mercúrio ou de sódio. Para reduzir os sintomas, programe o botão de modo para <b>AUTO</b> . Não se trata de uma avaria.	–
Se um motivo se mover rapidamente em frente da objectiva, a imagem aparece ligeiramente inclinada.	Este é um fenómeno típico dos sensores de imagem CMOS. Quando um motivo se atravessa muito rapidamente em frente da câmara de vídeo, a imagem pode parecer ligeiramente deformada. Não se trata de uma avaria.	–
Não aparece nenhuma imagem no visor.	Programa a câmara de vídeo para o modo <b>CAMERA</b> .	32

Problema	Solução	
Se carregar em  não inicia a gravação.	Programa a câmara de vídeo para o modo  .	32
	Coloque um disco recomendado.	5
	O disco está cheio ("  END/FIM" aparece no ecrã). Apague algumas gravações (DVD-RW com qualidade HD ou SD (modo VR/GV)) para libertar espaço ou substitua o disco.	40
	A câmara de vídeo excedeu a temperatura de funcionamento. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–
	Retire a protecção do disco.	63
Anule a finalização do disco (DVD-RW com qualidade HD ou SD (modo VIDEO/VIDEO)).	68	
O indicador de acesso a DISC não se apaga, mesmo depois de interromper a gravação.	A cena está a ser gravada no disco. Não se trata de uma avaria.	32
O ponto onde carregou em  não corresponde ao início/fim da gravação.	Há um ligeiro intervalo entre o momento em que carrega em  e o início efectivo da gravação no disco. Não se trata de uma avaria.	–
A gravação pára subitamente pouco depois de ser iniciada.	O disco está sujo. Limpe-o com um pano macio próprio para limpeza de lentes. Se o problema persistir, substitua o disco.	108
	A câmara de vídeo excedeu a temperatura de funcionamento. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–
A câmara de vídeo não faz a focagem.	A focagem automática não funciona com esse motivo. Faça a focagem manualmente.	56
	Ajuste o visor óptico com a patilha de regulação das dioptrias.	33
	A objectiva está suja. Limpe a objectiva com um pano macio próprio para limpeza de lentes. Nunca utilize lenços de papel para limpar a objectiva.	110
O som está distorcido.	Quando gravar perto de sons altos (como fogos de artifício ou concertos), o som pode ficar distorcido. Não se trata de uma avaria.	–
A imagem no visor óptico não é nítida.	Ajuste o visor óptico com a patilha de regulação das dioptrias.	33

## Reprodução/Edição

Problema	Solução	
Não consegue iniciar a reprodução quando carrega no respectivo botão.	Coloque um disco.	29
	Programa a câmara de vídeo para o modo  .	38
	Não introduza na câmara de vídeo discos inicializados, gravados ou editados com outro dispositivo de DVD.	–
	Se utilizar um disco de uma face, verifique se este está inserido com a etiqueta voltada para cima.	29
	A câmara de vídeo excedeu a temperatura de funcionamento. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante a reprodução, ouve-se ruído do vídeo e o som está distorcido.</li> <li>• Não é possível ler o disco.</li> </ul>	O disco está sujo. Limpe-o com um pano macio próprio para limpeza de lentes.	108
	Não introduza na câmara de vídeo discos inicializados, gravados ou editados com outro dispositivo de DVD.	–



PT

Problema	Solução	
Não consegue adicionar cenas à lista de reprodução.	Não pode adicionar mais de 999 cenas à lista de reprodução.	–
	Retire a protecção do disco.	63
	Anule a finalização do disco (DVD-RW com qualidade HD).	68
Não consegue dividir a cena.	Não é possível editar ou apagar cenas num disco que foi gravado ou protegido com outro dispositivo de DVD.	–
	Não pode dividir a cena se já houver 999 cenas no disco.	–
	Não pode dividir a cena se ela for muito curta (1 segundo ou menos).	–
	Anule a finalização do disco (DVD-RW com qualidade HD).	68
O ponto onde a cena foi dividida não corresponde ao ponto onde carregou em  .	As cenas só podem ser divididas a intervalos de 0,5 segundos. O ponto onde a cena foi dividida pode não corresponder ao ponto onde carregou em  . Não se trata de uma avaria.	–
Não consegue editar o título do disco.	Não pode acrescentar um título a um disco DVD-R/DVD-R DL depois de o finalizar.	65
	Primeiro anule a finalização do disco (DVD-RW com qualidade HD ou SD (modo VIDEO/VIDEO)).	68
	Pode não conseguir editar o título, se o tiver introduzido com outro dispositivo digital.	–
	Retire a protecção do disco.	63
Não consegue editar ou apagar cenas.	Retire a protecção do disco.	63
	Não consegue editar ou apagar cenas num disco que foi protegido noutro dispositivo digital.	–
	Não é possível apagar cenas num disco DVD-R/DVD-R DL ou DVD-RW gravado com qualidade SD (modo VIDEO/VIDEO)..	–
	Anule a finalização do disco (DVD-RW com qualidade HD)	68
Não é possível finalizar o disco.	A câmara de vídeo excedeu a temperatura de funcionamento. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–
O altifalante incorporado não emite som.	Abra o painel LCD.	–
	O volume dos altifalantes está desligado. Ajuste o volume com o guia do joystick no modo  .	38

## Reprodução num Televisor Ligado ou Reprodução de Discos em Dispositivos de DVD Externos

Dispositivo de DVD externo refere-se a leitores de DVD, gravadores de DVD, unidades de DVD de computador, consolas de jogos e outros dispositivos digitais.

Problema	Solução	
Há uma paragem curta entre cenas.	Dependendo do leitor de DVD, pode haver uma paragem muito curta entre cenas durante a reprodução.	–
O disco está a rodar, mas a imagem não aparece no ecrã do televisor.	A entrada de vídeo do televisor não está programada para o terminal de vídeo ao qual ligou a câmara de vídeo. Selecciona a entrada de vídeo correcta.	89
	Tentou reproduzir ou dobrar um disco incompatível. Interrompa a reprodução/dobragem.	–

Problema	Solução	
O televisor não emite som.	Quando ligar a câmara de vídeo a um HDTV utilizando o Cabo de Componente CTC-100/S, faça também as ligações áudio usando as fichas branca e vermelha do Cabo de Vídeo Estéreo STV-100.	90
A câmara de vídeo está ligada com o cabo HDMI, mas não aparece nenhuma imagem ou som no HDTV.	Desligue o cabo HDMI e volte a fazer as ligações ou desligue e volte a ligar a câmara de vídeo.	–
O dispositivo não reconhece o disco. Ou, apesar de ler o disco, não consegue reproduzi-lo ou a imagem está distorcida.	O disco está sujo. Limpe-o com um pano macio próprio para limpeza de lentes.	108
	Finalize o disco.	65
	Os discos DVD-RW gravados com qualidade SD (modo VR/GV) só podem ser reproduzidos em leitores de DVD compatíveis com o modo VR/GV. Consulte o manual de instruções do dispositivo de DVD.	–
	Os discos gravados com qualidade HD só podem ser reproduzidos em leitores de DVD compatíveis com AVCHD. Consulte o manual de instruções do dispositivo de DVD.	–
Não consegue editar nem acrescentar gravações ao disco com o dispositivo de DVD.	Com um gravador de DVD externo, pode não conseguir editar ou adicionar gravações a um disco gravado com esta câmara de vídeo.	–
Quando gravar num disco, nesta câmara de vídeo, gravações transferidas de um computador, aparece uma mensagem de erro.	A câmara de vídeo excedeu a temperatura de funcionamento. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–

## Funcionamento do Cartão de Memória

Problema	Solução	
Não é possível inserir o cartão de memória.	O cartão de memória não estava virado na direcção correcta. Volte o cartão de memória ao contrário e introduza-o.	31
Não é possível gravar no cartão de memória.	O cartão de memória está cheio. Apague imagens fixas para libertar espaço ou substitua o cartão de memória.	74
	O cartão de memória não foi inicializado. Inicialize o cartão de memória.	81
	Os números das pastas e dos ficheiros atingiram o seu valor máximo. Programe [FILE NOS./NUM.FICH.] para [RESET/REPOSIÇÃO] e introduza um novo cartão de memória.	50
	Não pode captar imagens fixas a partir de uma cena reproduzida se [TV TYPE/TV TIPO] estiver programado para [NORMAL TV/TV NORMAL].	51
Não é possível reproduzir o cartão de memória.	Introduza um cartão de memória.	31
	Programa a câmara de vídeo para o modo  .	72
Não é possível apagar a imagem.	A imagem está protegida. Cancele a protecção.	80
 aparece em vermelho.	Ocorreu um erro no cartão de memória. Desligue a câmara de vídeo. Remova e volte a inserir o cartão de memória e programe a câmara de vídeo de novo para o modo  . Se  continuar a aparecer em vermelho, inicialize o cartão de memória.	81



## Imprimir

Problema	Solução	
A impressora não funciona, apesar de as ligações da câmara de vídeo e da impressora estarem correctas.	Retire o cabo USB e desligue a câmara de vídeo e a impressora. Decorridos alguns segundos, ligue-os novamente, programe a câmara de vídeo para o modo <b>(PLAY - </b> ) e restaure a ligação.	-

PT

## Outros

Problema	Solução	
Ouve-se um ruído emitido pela câmara de vídeo.	O conjunto da objectiva interna pode mover-se quando a câmara é desligada. Não se trata de uma avaria.	-

## Lista de Mensagens

Mensagem	Explicação	
CHANGE THE BATTERY PACK	A bateria não tem carga. Substitua ou carregue a bateria.	20
CANNOT ENTER THE  STANDBY MODE NOW	A câmara de vídeo não entra no modo de espera enquanto o disco estiver a ser reconhecido, depois de ser introduzido pela primeira vez, ou se houver muito pouca carga restante na bateria.	36
UNABLE TO RECOGNIZE THE RECORDING MODE OF THE DISC	Inseriu um tipo de disco não suportado por esta câmara de vídeo.	3
	O disco pode não ser reconhecido por esta câmara de vídeo se tiver sido inicializado ou gravado num dispositivo diferente.	-
	Colocou um disco gravado num sistema de televisão diferente (NTSC).	-
<ul style="list-style-type: none"> <li>TEMPERATURE TOO HIGH CANNOT RECORD</li> <li>TEMPERATURE TOO HIGH CANNOT REMOVE DISC</li> </ul>	A câmara de vídeo excedeu a temperatura de funcionamento. Desligue o transformador de corrente compacto e retire a bateria. Deixe a câmara de vídeo arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	-
<ul style="list-style-type: none"> <li>CANNOT RECORD</li> <li>CANNOT RECORD CHECK THE DISC.</li> </ul>	Há um problema no disco. Substitua o disco.	29
	Esta mensagem também pode aparecer se houver condensação. Espere até a câmara de vídeo secar completamente antes de voltar a utilizá-la.	111
	A superfície de gravação do disco pode estar suja ou riscada.	-
REACHED THE MAXIMUM NUMBER OF SCENES	Atingiu o número máximo de cenas. Apague algumas gravações (DVD-RW com qualidade HD ou SD (modo VR/GV) para libertar espaço ou substitua o disco.	40
CANNOT PLAY DISC	O disco está sujo ou tentou reproduzir um tipo de disco não suportado por esta câmara de vídeo.	3
	Esta mensagem também pode aparecer se houver condensação. Espere até a câmara de vídeo secar completamente antes de voltar a utilizá-la.	111
TEMPERATURE TOO HIGH CANNOT RECORD	A câmara de vídeo excedeu a temperatura de funcionamento. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	-

Mensagem	Explicação	
CANNOT DIVIDE THE SCENE.	Pode não conseguir dividir cenas muito curtas.	–
	Se o disco já tiver 999 cenas, não é possível dividi-las.	–
	Pode não conseguir continuar a dividir cenas com menos de 5 segundos que tenham sido criadas a partir da divisão de uma cena anterior.	–
PLEASE USE ONLY THE RECOMMENDED DISCS	O disco de dupla camada que inseriu não pode ser utilizado com esta câmara de vídeo.	5
DISC IS FINALIZED CANNOT RECORD	Não pode gravar cenas adicionais num disco DVD-R/ DVD-R DL finalizado.	–
	Não pode gravar cenas adicionais nem anular a finalização de um disco DVD-RW (qualidade HD ou SD (modo VIDEO/VIDEO)) que tenha sido finalizado com outro dispositivo digital.	–
UNFINALIZE THE DISC	Não pode gravar cenas adicionais num disco DVD-RW finalizado (qualidade HD ou SD (modo VIDEO/VIDEO)). Primeiro, anule a finalização do disco.	68
DISC IS PROTECTED	O disco está protegido. Substitua o disco ou retire-lhe a protecção.	63
CANNOT READ THE DISC CHECK THE DISC.	Não foi possível ler o disco. Experimente limpá-lo ou substitua-o.	108
	Esta mensagem também pode aparecer se houver condensação. Espere até a câmara de vídeo secar completamente antes de voltar a utilizá-la.	111
	Esta mensagem também pode aparecer se a câmara de vídeo tiver excedido a temperatura de funcionamento. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–
	O disco pode não estar correctamente colocado. Experimente retirá-lo e voltar a inseri-lo.	29
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ACCESS ERROR</li> <li>• DISC ACCESS FAILURE</li> <li>CHECK THE DISC</li> </ul>	Ocorreu um erro durante a leitura do disco ou a gravação. Experimente limpá-lo ou substitua-o.	108
	Esta mensagem também pode aparecer se houver condensação. Espere até a câmara de vídeo secar completamente antes de voltar a utilizá-la.	111
	O disco pode não estar correctamente colocado. Experimente retirá-lo e voltar a inseri-lo.	29
DISC COVER IS OPEN	Feche a tampa do disco.	–
DISC MUST BE FINALIZED TO PLAY BACK IN COMPATIBLE PLAYERS	Tem de finalizar o disco e verificar a compatibilidade do dispositivo antes de reproduzir o disco em dispositivos de DVD externos.	65
NO DISC	Não há nenhum disco colocado. Coloque um disco.	29
	Esta mensagem também pode aparecer se houver condensação. Espere até a câmara de vídeo secar completamente antes de voltar a utilizá-la.	111
LOADING THE DISC	O disco está a ser lido. Aguarde antes de começar a gravar.	–
AVOID MOVING THE CAMCORDER	Tente não mover a câmara de vídeo enquanto estiver a gravar a imagem.	–
UNABLE TO RECOVER DATA	Não foi possível recuperar um ficheiro danificado.	–
	Esta mensagem também pode aparecer se houver condensação. Se suspeitar de condensação, não inicialize o disco e espere até a câmara de vídeo secar completamente antes de voltar a utilizá-la.	111
DISC FULL	O disco está cheio ("END/FIM" aparece no ecrã). Apague algumas gravações (DVD-RW com qualidade HD ou SD (modo VR/GV)) para libertar espaço ou substitua o disco.	40



Mensagem	Explicação	
TASK IN PROGRESS DO NOT DISCONNECT THE POWER SOURCE.	A câmara de vídeo está a actualizar o disco. Não desligue o transformador de corrente compacto nem retire a bateria.	-
NO CARD	Não há nenhum cartão de memória na câmara de vídeo.	31
NO IMAGES	Não há imagens gravadas no cartão de memória.	-
CARD ERROR	Ocorreu um erro no cartão de memória. A câmara de vídeo não consegue gravar nem mostrar a imagem. Se depois de desaparecer a mensagem aparecer  em vermelho, faça o seguinte: Desligue a câmara de vídeo; remova e volte a inserir o cartão de memória e programe a câmara de vídeo de novo para o modo  . Se  mudar para verde, pode continuar a gravar/reproduzir. Caso contrário, inicialize o cartão de memória. (Ao fazê-lo, apaga todas as imagens fixas do cartão de memória.)	81
CARD FULL	O cartão de memória está cheio. Apague algumas imagens para libertar espaço ou substitua o cartão de memória.	74
THE CAMCORDER IS SET TO STILL IMAGE MODE	Carregou em  durante a gravação de imagens fixas (modo  ).	-
NAMING ERROR	Os números das pastas e dos ficheiros atingiram o seu valor máximo. Programe a opção [FILE NOS./NUM.FICH.] para [RESET/REPOSIÇÃO] e apague todas as imagens do cartão de memória ou inicialize-o.	-
TRANSFER ORDER ERROR	Tentou programar mais de 998 ordens de transferência. Reduza o número de imagens fixas marcadas com ordens de transferência.	97
TOO MANY STILL IMAGES DISCONNECT USB CABLE	Desligue o cabo USB e diminua o número de imagens fixas no cartão de memória para menos de 1.800. Se aparecer uma caixa de diálogo no ecrã do computador, feche-a e volte a ligar o cabo USB.	-

## Mensagens Relativas a Impressão Directa

**As Impressoras Canon PIXMA/SELPHY DS:** Se o indicador de erro da impressora piscar ou se aparecer uma mensagem de erro no painel de controlo da impressora, consulte o manual de instruções respectivo.

Mensagem	Explicação
PAPER ERROR	Há um problema com o papel. O papel não foi inserido correctamente ou tem o formato errado. Como alternativa, se o tabuleiro de saída de papel estiver fechado, abra-o para imprimir.
NO PAPER	O papel não foi inserido correctamente ou não há papel.
PAPER JAM	O papel ficou encravado durante a impressão. Seleccione [STOP/PARAR] para cancelar a impressão. Depois de retirar o papel, coloque mais papel e tente imprimir de novo.
INK ERROR	Há um problema com a tinta. Substitua a cartridge de tinta.
NO INK	A cartridge de tinta não está inserida ou está sem tinta.

Mensagem	Explicação
LOW INK LEVEL	É necessário substituir a cartridge de tinta em breve. Seleccione [CONTINUE/CONTINUA] para recomeçar a impressão.
INK ABSORBER FULL	Seleccione [CONTINUE/CONTINUA] para recomeçar a impressão. Contacte um centro de assistência técnica da Canon (consulte a lista incluída com a impressora) para substituir o depósito de tinta.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• FILE ERROR</li> <li>• CANNOT PRINT!</li> </ul>	Tentou imprimir uma imagem gravada com outra câmara de vídeo, com uma compressão diferente, ou que foi editada num computador.
COULD NOT PRINT X IMAGES	Tentou utilizar as definições de ordem de impressão para imprimir X imagens gravadas com outra câmara de vídeo, com uma compressão diferente, ou que foram editadas num computador.
SET  PRINT ORDER	Nenhuma imagem fixa do cartão de memória foi marcada com uma ordem de impressão.
 PRINT ORDER ERROR	Tentou programar mais de 998 imagens fixas na ordem de impressão.
CANNOT TRIM	Tentou cortar uma imagem que tinha sido gravada noutra câmara de vídeo.
READJUST TRIMMING	Alterou as programações de [PAPER/PAPEL] depois de aplicar as programações de recorte.
PRINTER ERROR	Cancele a impressão. Desligue a impressora e volte a ligá-la. Verifique o estado da impressora. Se o erro persistir, consulte o manual de instruções da impressora e contacte o centro de assistência ao cliente ou o centro de assistência técnica adequado.
PRINT ERROR	Cancele a impressão, desligue o cabo USB e a impressora. Após alguns minutos, volte a ligar a impressora e o cabo USB. Verifique o estado da impressora. Quando estiver a imprimir usando o botão   , verifique as programações de impressão.
HARDWARE ERROR	Cancele a impressão. Desligue a impressora e volte a ligá-la. Verifique o estado da impressora. Se a impressora estiver equipada com uma bateria, esta pode estar sem carga. Se for esse o caso, deve desligar a impressora, substituir a bateria e voltar a ligar a impressora.
COMMUNICATION ERROR	Ocorreu um erro de transferência de dados na impressora. Cancele a impressão, desligue o cabo USB e a impressora. Após alguns minutos, volte a ligar a impressora e o cabo USB. Quando estiver a imprimir usando o botão   , verifique as programações de impressão. Ou tentou imprimir a partir de um cartão de memória que contém uma grande quantidade de imagens. Reduza o número de imagens.
CHECK PRINT SETTINGS	As actuais programações de impressão não podem ser usadas para imprimir com o botão   .
INCOMPATIBLE PAPER SIZE	As programações de papel da câmara de vídeo estão em conflito com as programações da impressora.
PRINTER IN USE	A impressora está a ser utilizada. Verifique o estado da impressora.
PAPER LEVER ERROR	Ocorreu um erro na patilha do papel. Regule a patilha do papel para a posição adequada.
PRINTER COVER OPEN	Feche bem a tampa da impressora.
NO PRINTHEAD	A impressora não tem nenhuma cabeça de impressão instalada ou a cabeça de impressão está avariada.



## Cuidados de Manuseamento

### Câmara de vídeo

- Não toque na lente de captação.
- Não submeta a câmara de vídeo a vibrações ou impactos fortes enquanto o indicador de acesso DISCO estiver ligado ou a piscar. Os dados podem não ficar correctamente gravados no disco e a gravação pode perder-se permanentemente.
- Não pegue na câmara de vídeo agarrando-a pelo painel LCD ou pela tampa do disco. Tenha cuidado quando fechar o painel LCD.
- Não deixe a câmara de vídeo em locais sujeitos a temperaturas altas (como dentro de um carro estacionado ao sol) ou humidade elevada.
- Não utilize a câmara de vídeo perto de campos electromagnéticos fortes, como por cima de um televisor, junto de televisores de plasma ou de telemóveis.
- Não aponte a objectiva nem o visor óptico para fontes de luz intensa. Não deixe a câmara de vídeo apontada para um motivo brilhante.
- Não utilize nem guarde a câmara de vídeo em locais com poeira ou areia. A câmara de vídeo não é à prova de água – evite o contacto com água, lama ou sal. Se algum destes elementos entrar no seu interior, pode danificar a câmara e/ou a objectiva. Feche o compartimento do disco depois de utilizá-lo.

- Tenha cuidado com o calor gerado pelo equipamento de iluminação.
- Não desmonte a câmara de vídeo. Se a câmara de vídeo não funcionar correctamente, consulte um técnico qualificado.
- Manuseie a câmara de vídeo com cuidado. Não submeta a câmara de vídeo a choques nem a vibrações, porque pode danificá-la.

### Bateria

#### PERIGO!

#### Manuseie a bateria com cuidado.

- Mantenha-a afastada do fogo (pode explodir).
  - Não exponha a bateria a temperaturas superiores a 60 °C. Não a deixe perto de aquecedores ou dentro de um veículo com temperaturas elevadas.
  - Não tente desmontá-la nem modificá-la.
  - Não a deixe cair nem a sujeite a choques.
  - Não a molhe.
- 
- Quando carregadas, estas baterias continuam a perder carga naturalmente. Por este motivo, carregue-as no dia em que for utilizá-las ou no dia anterior, para garantir a carga total.
  - O contacto dos terminais da bateria com objectos metálicos pode provocar um curto-circuito e danificar a bateria.
  - Se os terminais estiverem sujos, pode haver um mau contacto entre a bateria e a câmara de vídeo. Limpe bem os terminais com um pano macio.

- Como guardar uma bateria carregada durante muito tempo (cerca de 1 ano) pode encurtar a sua duração ou afectar o desempenho, recomendamos que a descarregue totalmente e a guarde num local seco com temperaturas que não excedam 30 °C. Se não utilizar a bateria durante um longo período de tempo, carregue-a e descarregue-a por completo, pelo menos uma vez por ano. Se tiver mais de uma bateria, efectue estes procedimentos de precaução para todas as baterias ao mesmo tempo.
- Embora o intervalo de temperaturas de funcionamento seja de 0 °C a 40 °C, o intervalo óptimo é de 10 °C a 30 °C. Se sujeitar a bateria a temperaturas baixas, o seu desempenho diminui temporariamente. Antes de utilizar a bateria, aqueça-a no bolso.
- Se, depois de carregar a bateria por completo, o respectivo tempo de utilização diminuir consideravelmente a uma temperatura normal, substitua a bateria.
- **Retire sempre o disco da câmara de vídeo depois de terminar a gravação.**  
Não guarde a câmara de vídeo com um disco introduzido.
- Não dobre, não risque nem molhe o disco e não o sujeite a choques fortes.
- Não cole etiquetas nem autocolantes nas superfícies do disco. O disco pode não rodar de forma estável e provocar uma avaria.
- Mantenha o disco limpo, sem pó, sujidade ou manchas. Mesmo manchas muito pequenas ou partículas de pó podem criar problemas durante a gravação ou reprodução do disco. Inspeccione cuidadosamente a superfície de gravação do disco antes de o inserir na câmara de vídeo. Se o disco estiver sujo, utilize um pano macio próprio para limpeza de lentes para remover todas as dedadas, sujidade ou manchas da sua superfície. Limpe o disco com movimentos circulares, do centro para fora.
- Nunca utilize panos quimicamente tratados nem solventes inflamáveis, como diluente, para limpar o disco.
- Para proteger o disco, volte a guardá-lo na caixa respectiva depois da utilização.
- Se quiser escrever na etiqueta do disco, evite canetas com ponta dura. Utilize uma caneta de ponta de feltro à prova de água.
- Se mudar rapidamente um disco de um local quente para um local frio, ou vice-versa, pode formar-se condensação nas superfícies. Se ocorrer condensação no disco,

---

## Disco Mini DVD

A superfície de gravação dos DVDs é extremamente delicada. Se forem manuseados ou guardados de modo incorrecto, a câmara de vídeo pode deixar de os reconhecer ou não conseguir reproduzi-los. Observe as precauções a seguir quando guardar/manusear os discos.



ponha-o de parte até as gotas de água se evaporarem por completo.

- Nunca exponha o disco à luz solar directa e não o guarde em locais sujeitos a temperaturas ou humidade elevadas.
- Finalize sempre o disco antes de o colocar num dispositivo de DVD externo. Se não o fizer, pode perder os dados gravados.

---

---

## Cartão de Memória

- Faça cópias de segurança das imagens do cartão de memória no computador. Pode perder ou danificar os dados de imagem devido a defeitos no cartão de memória ou exposição a electricidade estática. A garantia da Canon Inc. não abrange dados perdidos ou danificados.
- Não desligue a câmara de vídeo, nem a fonte de alimentação, e não retire o cartão de memória enquanto o indicador de acesso a CARD estiver a piscar.
- Não utilize cartões de memória em lugares sujeitos a fortes campos magnéticos.
- Não deixe os cartões de memória em lugares sujeitos a temperaturas e humidade elevadas.
- Não desmonte, não dobre, não deixe cair, não molhe nem sujeite os cartões de memória a choques.
- Não toque nos terminais nem os exponha ao pó ou à sujidade.
- Verifique a direcção antes de inserir o cartão de memória. Se forçar um cartão de memória a entrar na

ranhura com uma orientação incorrecta, pode danificar o cartão ou a câmara de vídeo.

- Não cole etiquetas nem autocolantes no cartão de memória.
- Quando apaga ficheiros de imagem ou inicializa o cartão de memória, apenas a tabela de distribuição de ficheiros é alterada e, na realidade, os dados não são apagados. Quando se desfizer do cartão de memória, observe as precauções necessárias, por exemplo, destruindo-o fisicamente para evitar a fuga de dados confidenciais.

---

---

## Pilha redonda de lítio

### AVISO!

- A pilha utilizada neste equipamento pode provocar um incêndio ou queimaduras químicas se não for correctamente manuseada. Não recarregue, não desmonte, não queime nem aqueça a pilha acima de 100 °C.
  - Substitua a pilha por uma CR2025 fabricada pela Panasonic, Hitachi Maxell, Sony ou Sanyo, ou por uma Duracell2025. Se utilizar pilhas de outras marcas, pode provocar um incêndio ou uma explosão.
  - A pilha usada deve ser devolvida ao fornecedor, para que este se desfaça dela em segurança.
- Não pegue na pilha com uma pinça ou outras ferramentas metálicas, porque pode provocar um curto-circuito.

- Limpe a pilha com um pano limpo e seco, para garantir um contacto correcto.
- Mantenha a pilha fora do alcance de crianças. Se a pilha for engolida, procure assistência médica imediatamente. O invólucro da pilha pode quebrar-se e o electrólito pode provocar problemas internos graves.
- Não desmonte, não aqueça nem mergulhe a pilha na água, para evitar o risco de explosão.

---

## Pilha de Lítio Recarregável Incorporada

A câmara de vídeo tem uma bateria recarregável incorporada para manter as definições da data e hora, entre outras. A pilha de lítio incorporada é recarregada durante a utilização da câmara de vídeo; no entanto, fica totalmente descarregada se não usar a câmara durante cerca de 3 meses.

### Para recarregar a bateria de lítio

**incorporada:** Ligue o transformador de corrente compacto à câmara de vídeo e deixe-a ligada durante 24 horas com o interruptor **POWER** programado para **OFF**.

## Alimentação/Outros

---

### Armazenamento

Se não tenciona utilizar a câmara de vídeo durante um período prolongado, guarde-a num local sem poeira, com pouca humidade e temperaturas não superiores a 30 °C .

---

### Limpeza

#### Corpo da Câmara de Vídeo

- Utilize um pano seco e macio para limpar a estrutura da câmara de vídeo. Nunca utilize um pano tratado quimicamente nem solventes voláteis, como diluente.

#### Lente de Captação

- Retire quaisquer partículas de sujidade ou pó com uma escova com soprador. Nunca toque directamente na lente de captação para limpá-la.

#### Objectiva, Visor Óptico e Sensor de AF Instantânea

- Se a superfície da objectiva estiver suja, a focagem automática pode não funcionar correctamente.
- Retire quaisquer partículas de sujidade ou pó com uma escova com soprador.
- Limpe cuidadosamente a objectiva ou o visor óptico com um pano macio próprio para limpeza de lentes. Nunca utilize lenços de papel.



### Visor LCD

- Limpe o LCD utilizando um pano limpo e macio, próprio para limpeza de lentes.
- As mudanças bruscas de temperatura podem provocar condensação de humidade na superfície do visor. Limpe-o bem com um pano seco e macio.

---

---

## Condensação

Se sujeitar a câmara de vídeo a mudanças bruscas de temperatura, pode ocorrer condensação (formação de gotículas de água) nas superfícies internas da câmara. Se detectar condensação, não utilize a câmara de vídeo. O uso contínuo pode danificá-la.

### Pode formar-se condensação nos seguintes casos:

- Quando transporta a câmara de vídeo de uma sala com o ar condicionado ligado para um local quente e húmido
- Quando transporta a câmara de vídeo de um local frio para uma divisão quente
- Quando deixar a câmara de vídeo num local húmido
- Quando uma sala com baixa temperatura é aquecida rapidamente

### PARA EVITAR A CONDENSAÇÃO

- Não submeta a câmara de vídeo a mudanças súbitas ou extremas de temperatura.

- Retire o disco, coloque a câmara de vídeo dentro de um saco de plástico estanque e deixe-a adaptar-se lentamente às alterações de temperatura, antes de retirá-la do saco.

### SE DETECTAR CONDENSAÇÃO

- A câmara de vídeo desliga-se automaticamente. Se houver um disco colocado, retire-o imediatamente e deixe a tampa aberta. Se deixar o disco dentro da câmara de vídeo pode danificá-lo.
- Não pode colocar um disco se detectar condensação.

### VOLTAR A UTILIZAR A CÂMARA DE VÍDEO

O tempo exacto necessário para a evaporação das gotas de água depende das condições climatéricas e do local. Como regra geral, aguarde 2 horas antes de voltar a usar a câmara de vídeo.

---

---

## Utilizar a Câmara de Vídeo no Estrangeiro

### Fontes de Alimentação

O transformador de corrente compacto permite utilizar a câmara de vídeo e carregar baterias em qualquer país cuja fonte de alimentação seja entre 100 e 240 V CA, 50/60 Hz. Para obter informações sobre os adaptadores de ficha para utilização no estrangeiro, contacte o Centro de Assistência Técnica da Canon.

## Reprodução num Ecrã de TV

Só pode reproduzir as suas gravações em televisores compatíveis com o sistema PAL. O sistema PAL é utilizado nos seguintes países/regiões:

Argélia, Austrália, Áustria, Bangladeche, Bélgica, Brunei, China, Croácia, República Checa, Dinamarca, Finlândia, Alemanha, Região Administrativa Especial de Hong Kong, Islândia, Índia, Indonésia, Irão, Iraque, Irlanda, Israel, Itália, Jordânia, Quénia,

Kuwait, Libéria, Malásia, Malta, Montenegro, Moçambique, Países Baixos, Nova Zelândia, Coreia do Norte, Noruega, Omã, Paquistão, Polónia, Portugal, Qatar, Roménia, Sérvia, Serra Leoa, Singapura, Eslováquia, Eslovénia, África do Sul, Espanha, Sri Lanka, Suazilândia, Suécia, Suíça, Tanzânia, Tailândia, Turquia, Uganda, Ucrânia, Emiratos Árabes Unidos, Reino Unido, Iemen, Zâmbia.

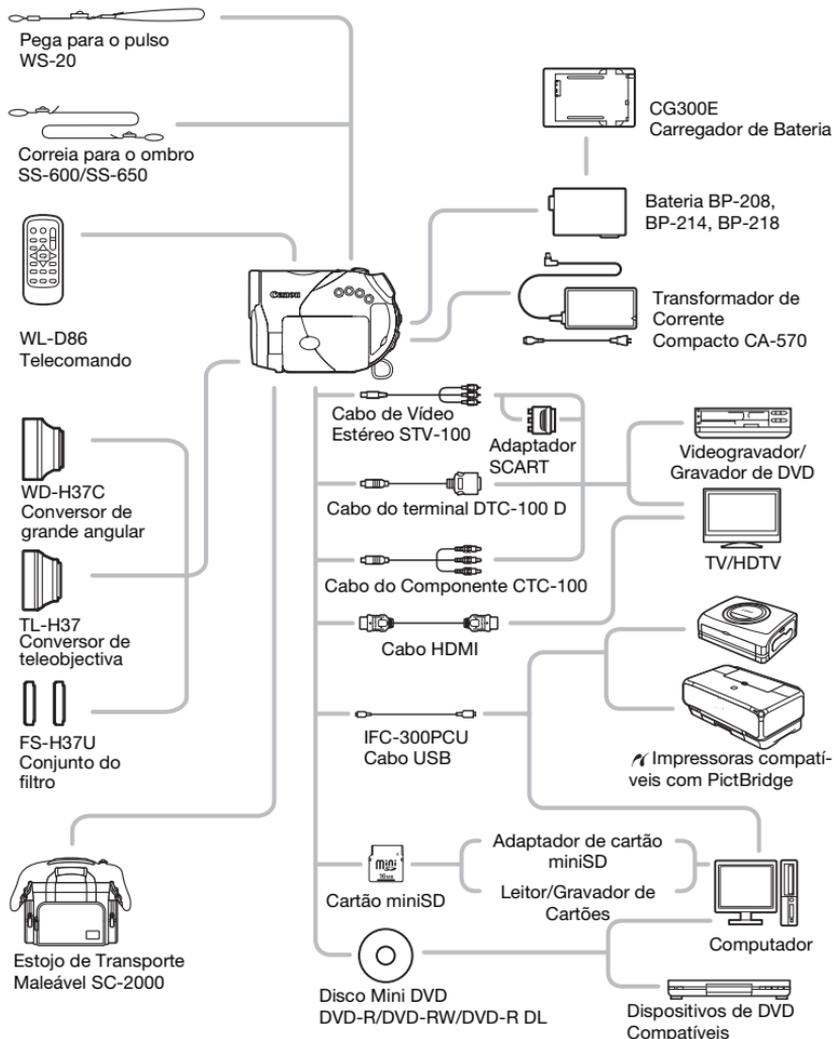
## Reconhecimentos de Marcas Comerciais

- miniSD™ é uma marca comercial da SD Card Association.
- Microsoft, Windows e Windows Vista são marcas comerciais ou marcas registadas da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou outros países.
- Macintosh e Mac OS são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos Estados Unidos e outros países.
-  é uma marca comercial da DVD Format/Logo Licensing Corporation.
- Fabricado sob licença da Dolby Laboratories.  
"Dolby" e o símbolo de D duplo são marcas comerciais da Dolby Laboratories.
- "AVCHD" e o logótipo "AVCHD" são marcas comerciais da Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. e da Sony Corporation.
- HDMI, o logótipo HDMI e High-Definition Multimedia Interface são marcas comerciais ou marcas registadas da HDMI Licensing LLC.
- Corel, o logótipo Corel, Ulead, o logótipo Ulead, Ulead DVD MovieFactory, InterVideo, o logótipo InterVideo, WinDVD são marcas comerciais ou marcas registadas da Corel Corporation e/ou das suas subsidiárias.
- Outros nomes e produtos não mencionados acima podem ser marcas comerciais ou marcas registadas das respectivas empresas.
- QUALQUER UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO, QUE NÃO SEJA A UTILIZAÇÃO PESSOAL, SOB QUALQUER FORMA EM CONFORMIDADE COM A NORMA MPEG2 PARA CODIFICAÇÃO DE INFORMAÇÕES DE VÍDEO PARA MATERIAL EMBALADO, É EXPRESSAMENTE PROIBIDA SEM UMA LICENÇA AO ABRIGO DE PATENTES APLICÁVEIS NO PORTFOLIO DE PATENTES MPEG2, DISPONÍVEL EM MPEG LA, L.L.C., 250 STEELE STREET, SUITE 300, DENVER, COLORADO 80206.
- Este produto está licenciado ao abrigo de patentes AT&T para a norma MPEG-4 e pode ser utilizado para codificar vídeo compatível com MPEG-4 e/ou descodificar vídeo compatível com MPEG-4 que tenha sido codificado apenas (1) para fins pessoais e não comerciais ou (2) por um fornecedor de vídeo licenciado ao abrigo das patentes AT&T para fornecer vídeo compatível com MPEG-4. Nenhuma licença é concedida ou está implícita para qualquer outra utilização para a norma MPEG-4.



## Diagrama do Sistema (A disponibilidade difere de área para área)

PT



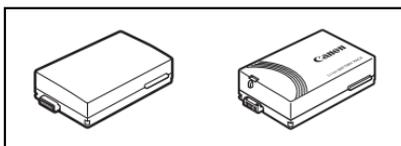
## Acessórios Opcionais

### Recomenda-se a utilização de acessórios originais Canon.

Este produto foi concebido de forma a oferecer os melhores resultados quando utilizado em conjunto com acessórios originais Canon. A Canon não se responsabiliza por quaisquer danos neste produto e/ou acidentes, como incêndios, etc., decorrentes de avarias de acessórios que não sejam da marca Canon (p.ex., fuga e/ou explosão de uma bateria). Tenha em atenção que esta garantia não se aplica a reparações decorrentes de avarias de acessórios que não sejam da marca Canon, apesar de ser possível solicitar a reparação dos mesmos, sujeita ao pagamento de um determinado valor.

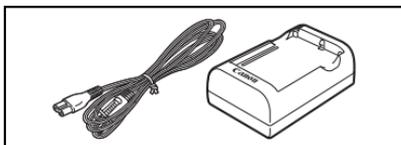
### Baterias

Se necessitar de baterias suplementares, escolha um dos seguintes modelos: BP-208, BP-214 ou BP-218.



### Carregador de Bateria CG300E

Carregue as baterias com o respectivo carregador.



### Tempos de Carga

Os tempos de carga indicados na tabela abaixo são aproximados e variam de acordo com as condições de carga e a carga inicial da bateria.

Bateria→	BP208	BP214	BP218
Condições de Carga↓			
Utilizando a câmara de vídeo	170 min.	255 min.	315 min.
Utilizando o carregador de bateria CG-300E	105 min.	160 min.	205 min.



## Tempos de Gravação e Reprodução

Os tempos de gravação e reprodução indicados nas tabelas a seguir são aproximados e variam de acordo com o modo de gravação e as condições de carga, gravação ou reprodução. O tempo de utilização efectiva da bateria pode diminuir se estiver a gravar em ambientes frios, se utilizar definições de ecrã com mais brilho, etc.

PT

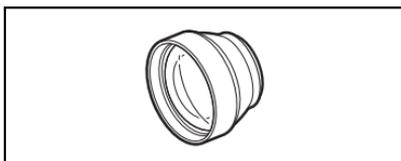
Bateria	BP-208		BP-214		BP-218		
Ecrã utilizado	Visor óptico	LCD	Visor óptico	LCD	Visor óptico	LCD	
<b>Alta definição</b>							
Tempo Máximo de Gravação	XP+	55 min.	55 min.	100 min.	95 min.	130 min.	125 min.
	XP	60 min.	60 min.	105 min.	105 min.	140 min.	135 min.
	SP	65 min.	60 min.	110 min.	105 min.	140 min.	140 min.
	LP	65 min.	65 min.	115 min.	110 min.	145 min.	140 min.
Tempos de Gravação Típicos*	XP+	30 min.	30 min.	55 min.	50 min.	70 min.	65 min.
	XP	30 min.	30 min.	60 min.	55 min.	75 min.	75 min.
	SP	35 min.	30 min.	60 min.	60 min.	75 min.	75 min.
	LP	35 min.	35 min.	60 min.	60 min.	75 min.	75 min.
Tempo de Reprodução	XP+	75 min.		135 min.		170 min.	
	XP	80 min.		150 min.		180 min.	
	SP	90 min.		150 min.		195 min.	
	LP	90 min.		160 min.		205 min.	
<b>Definição Standard</b>							
Tempo Máximo de Gravação	XP	65 min.	65 min.	115 min.	110 min.	150 min.	140 min.
	SP	70 min.	70 min.	125 min.	125 min.	160 min.	155 min.
	LP	75 min.	70 min.	135 min.	130 min.	170 min.	165 min.
Tempos de Gravação Típicos*	XP	35 min.	35 min.	65 min.	60 min.	85 min.	75 min.
	SP	40 min.	40 min.	70 min.	65 min.	90 min.	85 min.
	LP	40 min.	40 min.	75 min.	70 min.	95 min.	90 min.
Tempo de Reprodução	XP	80 min.		150 min.		180 min.	
	SP	90 min.		160 min.		205 min.	
	LP	95 min.		170 min.		220 min.	

\* Tempos aproximados de gravação com operações repetidas, como iniciar/parar, zoom, ligar/desligar.

### Conversor de teleobjectiva TL-H37

Este conversor de teleobjectiva aumenta o comprimento focal da objectiva num coeficiente de 1.5.

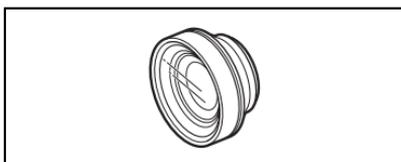
- Com o conversor de teleobjectiva instalado, o estabilizador de imagem não é tão eficaz.
- A distância mínima de focagem com o TL-H37 é 2,3 m; 2,3 cm com o máximo de grande angular.
- Quando gravar com flash ou luz de apoio, com o conversor de teleobjectiva instalado, pode aparecer uma sombra na imagem.



### Conversor de grande angular WD-H37C

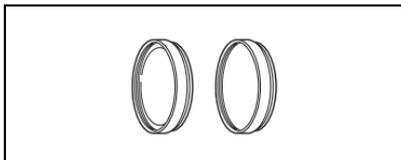
Esta objectiva diminui o comprimento focal num coeficiente de 0,7, o que permite uma perspectiva mais ampla em filmagens de interiores ou vistas panorâmicas.

- Quando gravar com flash ou luz de apoio, com o conversor grande angular instalado, pode aparecer uma sombra na imagem.



### Conjunto do Filtro FS-H37U

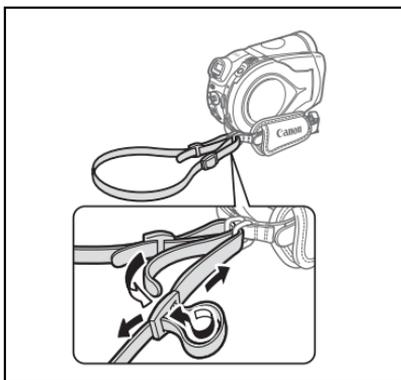
Os filtros protectores de densidade neutra e de MC servem como auxiliares em condições de fraca luminosidade.



### Correia para o Ombro

Para maior segurança e facilidade no transporte, pode colocar uma alça para o ombro.

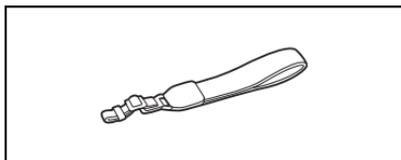
Passa as extremidades da alça pela presilha e regule o respectivo comprimento.





### **Pega para o pulso WS20**

Utilize esta pega para maior protecção durante as filmagens.



PT

### **Estojo de Transporte Maleável SC2000**

Estojo prático para câmaras de vídeo, com compartimentos almofadados e muito espaço para acessórios.



Esta marca identifica os acessórios de vídeo originais da Canon. Quando utilizar o equipamento de vídeo da Canon, recomendamos os acessórios da Canon ou produtos que tenham a mesma marca.



## Características técnicas

### HR10

#### Sistema

##### Sistema de Gravação no Disco

- [HD] Compressão de Vídeo AVCHD (todos os tipos de discos): Compressão de Áudio MPEG-4 AVC/H.264; Dolby Digital 2can.  
 [SD] Compressão de Vídeo DVD-VIDEO (todos os tipos de discos)  
 DVD-VR (só discos DVD-RW): Compressão de Áudio MPEG-2; Dolby Digital 2can.

##### Sistema de Televisão

- [HD] 1080/50i<sup>1</sup>  
 [SD] Norma CCIR (625 linhas, 50 campos) sinal de cor PAL

##### Suporte de Gravação Compatível

Discos mini DVD de 8 cm marcados com o logótipo DVD-R, DVD-R DL ou DVD-RW



##### Tempo Máximo de Gravação

Mini DVD de 8 cm, de um lado, 1,4 GB:  
 [HD] XP+: 15 min., XP: 20 min., SP: 25 min., LP: 33 min.  
 [SD] XP: 20 min., SP: 30 min., LP: 60 min.  
 Mini DVD de 8 cm, de um lado, dupla camada, 2,6 GB:  
 [HD] XP+: 27 min., XP: 36 min., SP: 45 min., LP: 60 min.  
 [SD] XP: 36 min., SP: 54 min., LP: 108 min.  
 (Todos os tempos são aproximados)

##### Sensor de Imagens

CMOS de 1/2.7", aprox. 2.960.000 pixels  
 Pixels efectivos  
 Filmes (16:9): aprox. 2.070.000  
 Filmes (4:3): aprox. 1.550.000  
 Imagens fixas (LW): aprox. 2.070.000  
 Imagens fixas (L, M, S): aprox. 2.760.000

##### LCD

TFT a cores, largo, de 2,7 polegadas, aprox. 211.000 pixels

##### Visor óptico

TFT a cores, largo, de 0,27 polegadas, aprox. 123.000 pixels

##### Microfone

Microfone condensador estéreo "electret"

##### Objectiva

f=6,161 mm, F/1,8-3,0, zoom eléctrico 10x  
 Equivalente a 35 mm:  
 Filmes (16:9): 43,6-436 mm  
 Filmes (4:3): 53,0-530 mm  
 Imagens fixas (LW): 43,6-436 mm  
 Imagens fixas (L, M, S): 40,0-400 mm

##### Configuração da Objectiva

11 elementos em 9 grupos (2 elementos asféricos)

##### Diâmetro do Filtro

37 mm

##### Sistema AF

Focagem automática (TTL + sensor de distância externo quando programado para [INSTANT AF/AF INSTANTÁNEA]); Focagem manual disponível



PT

<b>Distância Mínima de Focagem</b>	1 m; 1 m; cm com grande angular máxima
<b>Equilíbrio de brancos</b>	Programações de equilíbrio de brancos automático, equilíbrio de brancos personalizado e equilíbrio de brancos pré-programado: DAYLIGHT/LUZ DO DIA, SHADE/SOMBRA, CLOUDY/NUBLADO, TUNGSTEN/TUNGSTÊNIO, FLUORESCENT/FLUORESCENTE, FLUORESCENT/FLUORESCENTE H
<b>Iluminação Mínima</b>	Programa de gravação 0,2 lx ([NIGHT/NOCTURNO], Velocidade do obturador a 1/2) 2,5 lx (Modo automático, Obturação lenta automática [ON/LIGADO], Velocidade do obturador a 1/25)
<b>Iluminação Recomendada</b>	Mais de 100 lx
<b>Estabilização de Imagem</b>	Estabilizador Óptico de Imagem por Desvio

1 Gravações feitas com a taxa de fotografias [25F Progr.] são convertidas e gravadas no disco como 50i.

## Cartão de Memória

<b>Suporte de Gravação</b>	Cartão miniSD <sup>2</sup>
<b>Tamanho das Imagens Fixas</b>	1920 x 1080, 2048 x 1536, 1440 x 1080, 640 x 480 pixels Gravação simultânea: Filmes (16:9) 1920 x 1080, 848 x 480 pixels Filmes (4:3) 1440 x 1080, 640 x 480 pixels
<b>Formato de Ficheiro</b>	Regra de design para o sistema de Ficheiros da Câmara (DCF), compatível com Exif 2.2 <sup>3</sup> , compatível com DPOF
<b>Método de Compressão de Imagem</b>	JPEG (compressão: Super Fina, Fina, Normal)

<sup>2</sup> Esta câmara de vídeo foi testada com cartões miniSD até 2 GB. Não é possível garantir o desempenho com todos os cartões miniSD.

<sup>3</sup> Esta câmara de vídeo suporta Exif 2.2 (também designado por "Exif Print"). Exif Print é uma norma para melhorar a comunicação entre as câmaras de vídeo e as impressoras. Se ligar a uma impressora compatível com Exif Print, os dados de imagem da câmara de vídeo na altura da gravação são utilizados e otimizados, produzindo impressões de qualidade extremamente elevada.

## Terminais de Entrada/Saída

<b>Terminal AV OUT</b>	Multiconector de 10 pinos; Só saída VIDEO 1 Vp-p / 75 ohms não balanceados XP: -10dBV (carga de 47 kohm)/3 kohm ou menos
<b>Terminal USB</b>	mini-B
<b>Terminal COMPONENT OUT (Terminal para mini-D proprietário)</b>	Luminância (Y): 1 Vp-p / 75 ohms não balanceados Crominância (P <sub>B</sub> /P <sub>R</sub> (C <sub>B</sub> /C <sub>R</sub> )): ±350 mVp-p Compatível com 1080i (D3) / 576i (D1)
<b>Terminal HDMI OUT</b>	Conector HDMI tipo A (19 pinos); Só saída

### Alimentação/Outros

<b>Alimentação (classificação)</b>	7,4 V CC (bateria), 8,4 V CC (transformador de corrente compacto)
<b>Consumo de energia (modo SP, AF activada)</b>	5,6 W (visor óptico, brilho normal), 5,7 W (LCD, brilho normal)
<b>Temperatura de funcionamento</b>	0 – 40 °C
<b>Dimensões (L x A x P)</b>	65 x 93 x 133 mm excluindo a pega
<b>Peso (apenas o corpo da câmara de vídeo)</b>	530 g

### Transformador de Corrente Compacto CA570

<b>Fonte de alimentação</b>	100 – 240 V CA, 50/60 Hz
<b>Saída nominal / consumo</b>	8,4 V CC, 1,5 A / 29 VA (100 V) – 39 VA (240 V)
<b>Temperatura de funcionamento</b>	0 – 40 °C
<b>Dimensões</b>	52 x 29 x 90 mm
<b>Peso</b>	135 g

### Bateria BP214

<b>Tipo de bateria</b>	Bateria de Iões de Lítio Recarregável
<b>Classificação de tensão</b>	7,4 V CC
<b>Temperatura de funcionamento</b>	0 – 40 °C
<b>Capacidade da bateria</b>	1,500 mAh
<b>Dimensões</b>	39 x 14 x 63 mm
<b>Peso</b>	65 g

O peso e as dimensões são aproximados. Exceptuam-se os erros e as omissões. Sujeito a alterações sem aviso prévio.



## Índice remissivo

### A

Abertura (número f) . . . . .	54
AEB - Enquadramento automático da exposição . . . . .	76
Ajuste manual da exposição . . . . .	57
Alça a tiracolo . . . . .	22
Ampliar uma imagem fixa . . . . .	73
Apresentação de diapositivos . . . . .	73
AUTO (programa de gravação) . . . . .	33
Av (programa de gravação) . . . . .	54

### B

Bateria	
Carregar . . . . .	20
Indicador de carga restante . . . . .	19
Bateria de segurança incorporada . . . . .	110
Botão de modo . . . . .	33
Botão Imprimir/Transferir . . . . .	83, 96

### C

Cartão de memória . . . . .	31, 109
Cartão miniSD . . . . .	31
Cena Especial (programas de gravação) . . . . .	52
Código de dados . . . . .	41
Componente de vídeo . . . . .	90
Condensação . . . . .	111

### D

Dados de gravação . . . . .	41
Data e hora . . . . .	26
Formato da data . . . . .	51
Fuso horário . . . . .	27
Hora de Verão . . . . .	27
Desporto (programa de gravação) . . . . .	53
Discos recomendados . . . . .	5
Disparos Contínuos . . . . .	76

### E

Ecrã panorâmico 16:9 . . . . .	34
Edição de cenas . . . . .	62
Efeitos de imagem . . . . .	59
Efeitos digitais . . . . .	60
Equilíbrio de brancos . . . . .	58
Especificações AVCHD . . . . .	4
Estabilizador de imagem . . . . .	46
Estrangeiro, utilizar a câmara de vídeo	111
Exposição . . . . .	57

### F

Finalizar o disco . . . . .	65
Flash . . . . .	75
Focagem	
Automática . . . . .	45
Funções de assistência . . . . .	46, 56
Manual . . . . .	56
Prioridade à focagem . . . . .	77
Focagem Automática (AF)	
Instant AF-AF Instantânea/Normal	
AF-AF Normal . . . . .	45
Moldura AF (AiAF de 9 pontos/ Ponto no centro) . . . . .	77
Foco (programa de gravação) . . . . .	53
Fogo de artifício (programa de gravação) . . . . .	53
Função Início Rápido . . . . .	36

### G

Grande angular . . . . .	35
Gravação	
Filmes . . . . .	32
Imagens fixas . . . . .	69
Gravação simultânea (disco/cartão de memória) . . . . .	79
Gravações originais . . . . .	62
Guia do joystick . . . . .	24

### I

Ícones do ecrã . . . . .	17
Idioma . . . . .	26

Impressão directa .....	82
Imprimir imagens fixas .....	82
Inicialização	
Cartão de memória .....	81
do Disco .....	64

<b>J</b>	
Joystick .....	24

<b>L</b>	
Lembrete de gravação .....	19
Ligações	
a um computador .....	94
a um televisor de Alta Definição (HDTV) .....	90
a um televisor/videogravador .....	89
Lista de reprodução .....	62
Luz de apoio AF .....	76

<b>M</b>	
Manutenção .....	110
MARKERS/MARCADORES .....	49
Mensagens de erro .....	103
Menu FUNC. ....	24, 42
Menus de configuração .....	25, 44
Mini-iluminador de vídeo .....	55
Modo de Cinema (programa de gravação) .....	52
Modo de Disparo .....	76
Modo de gravação .....	43
Modo de medição da luz .....	78
Modo GV (especificação do disco) .....	5
Modo LP .....	34
Modo SP .....	34
Modo VÍDEO (especificação do disco) .....	5
Modo XP, XP+ .....	34

<b>N</b>	
Neve (programa de gravação) .....	53
Nocturno (programa de gravação) .....	53
Número de série .....	14
Números de ficheiro .....	50

<b>O</b>	
Obturador lento automático .....	44
Ordem de impressão .....	87
Ordem de transferência .....	97

<b>P</b>	
P (programa de gravação) .....	54
Pega .....	21
Pôr-do-Sol (programa de gravação) .....	53
Poupança de energia .....	50
Praia (programa de gravação) .....	53
Programas de gravação .....	52, 54
Protecção contra o vento .....	47
Proteger	
Imagens fixas .....	80
o Disco .....	63

<b>Q</b>	
Qualidade da imagem fixa .....	70
Qualidade do disco .....	4

<b>R</b>	
Rácio de aspecto	
de filmes (Ecrã panorâmico) .....	34
de um televisor ligado (tipo de TV) .....	51
Reprodução	
Filmes .....	38
Imagens fixas .....	72
RESET/REPOSIÇÃO .....	98
Resolução de Problemas .....	98
Retrato (programa de gravação) .....	53
Rever	
Filmes (Revisão da gravação) .....	37
Imagens fixas (Rever) .....	46

<b>S</b>	
Salto de imagem .....	72
Seleccção de indicação no ecrã .....	41
Sensor remoto .....	22
Sinal sonoro .....	50

**T**

Tamanho da imagem fixa . . . . .	70
Taxa de fotogramas . . . . .	46
Taxa de fotogramas progressiva de 25F. . . . .	46
Telecomando . . . . .	22
Teleobjectiva . . . . .	35
Temporizador . . . . .	56
Terminal AV OUT . . . . .	89
Terminal COMPONENT OUT . . . . .	90
Terminal HDMI OUT . . . . .	90, 92
Terminal USB . . . . .	94
Tipos de discos (DVD-R, DVD-R DL, DVD-RW). . . . .	3
Título do disco . . . . .	65
Transferência directa . . . . .	94
Transferir para um computador Filmes . . . . .	94
Imagens fixas. . . . .	94
Transformador de corrente compacto .	20
Tripé . . . . .	22
Tv (programa de gravação) . . . . .	54

**V**

Velocidade do obturador . . . . .	54
Visor de índice Filmes . . . . .	38
Imagens fixas. . . . .	73
Visor LCD . . . . .	28
Visor óptico . . . . .	33
Volume . . . . .	38

**Z**

Zoom . . . . .	35
Velocidade de Zoom . . . . .	45
Zoom digital. . . . .	45



---

**Canon Europa N.V.**

P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands

**Canon Portugal, S.A.**

Rua Alfredo Silva, 14 - Alfragide

2610-016 Amadora

Portugal

Tel. +351 214 704 000

Fax +351 214 704 112

E-mail : [info@canon.pt](mailto:info@canon.pt)

[www.canon.pt](http://www.canon.pt)

---

As informações contidas neste manual são verificadas a partir de 1 de Abril de 2007.



Impresso em papel 70% reciclado.